

# FrontLine

BIWEEKLY

April 5, 2012

www.usfl.com

NO. 509

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017  
ロサンゼルス支店 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503

Tel: 212-922-9090  
Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2012 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

Yuzu-It  
All Natural  
YUZU PEPPER SAUCE  
柚子こしょう  
MIYAKO ORIENTAL FOODS INC.  
Tel. 626-962-9633

アメリカまで日本の住まい情報を毎月無料でお届けします！

パナホーム 帰国 検索

Santek Shop  
日本のパソコン、家電、電子辞書  
877-572-6835  
今売ってるのはこれ！  
日本語カーナビ 店長カス  
日本語音声・表示  
サンテックショップ 検索

無添加トニックで白髪を染める  
いつでも簡単！スプレーするだけ  
BARCAIN JAPAN  
212-922-0139 (NY)  
310-218-1021 (LA)  
www.fujisan.com \$39.80

US Bankcard Services 888.606.6886  
US バンカードサービス 888.888.AUSA www.usbsi.com

安心で確実 貴社のビジネスを応援します。  
24時間/年中無休 日本語カスタマーサービス  
2001年から Elavon, Inc. のトップロイヤルユーザー  
\*詳細については弊社にお問い合わせください。

f t in USBSI QR

一度は行きたい  
豪華客船クルーズの旅 P-10

The New York Times

ムエタイの師匠  
Master Toddyにインタビュー！ P-5

ドコモUSA・前田社長インタビュー P-19  
33年ぶりに「EVITA」が Broadway に復活！ P-24  
「Linkin Park」マイク・シノダ、映画音楽初挑戦 P-27

Wacoal  
日本のワコール商品が買えるショッピングサイト  
www.Wacoal-World.com  
\$70 以上のお買い上げで送料無料・返品交換無料！

日本の雑誌定期購読  
3誌以上の購読で、雑誌の送料半額！  
雑誌の取扱い状況、価格は U.S. FrontLine 電子版をご覧ください。  
雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは (310) 218-1021  
www.usfl.com/ee 平日 12~21 時 (東部時間)

新たに米国での生活をはじめる皆様  
中古車大販売会  
全店舗 1日~15日 カーナビプレゼント  
全米5店舗 NY店 シカゴ店 サンノゼ店 LA店 オレンジ店  
\*お車を購入され、3、4月に米国生活を始める方。  
Gulliver Car Connection Center 日本語でどうぞ！ 1-800-898-1285  
ガリバー USA 検索 豊富な在庫を毎日更新中！  
全米5店舗。中古車のご購入なら、豊富な在庫と安心サービスのガリバーへ！



テレビジャパンのロゴが変わりました。

コンセプトは「つながる」

日本と「つながる」  
あなたと「つながる」  
家族が「つながる」  
みんなが「つながる」  
どこでも「つながる」

# 2012年春、もっとつながる

さらに充実した新番組がスタート

連続テレビ小説  
**梅ちゃん先生**



ドラマ 家政婦のミタ



天才!志村どうぶつ園

VS嵐



©FUJII TELEVISION NETWORK, INC.

24時間日本語チャンネル。お問い合わせは  
カスタマーサービス又はウェブサイトまで

1-877-TVJAPAN  
885-2726

[www.tvjapan.net](http://www.tvjapan.net)

世界でがんばる子を応援する塾

# ena

2012年1・2月 ena国際部海外校入試合格実績

慶應SFC高 17名	ICU高 17名	学芸大附属高 9名	早大本庄高 9名
法華高 1名	慶應女子高 6名	慶應志木高 6名	早実高 5名

直前講習会合格実績

4月生 募集中  
4月の本科授業  
2週間無料  
お試し体験授業実施!

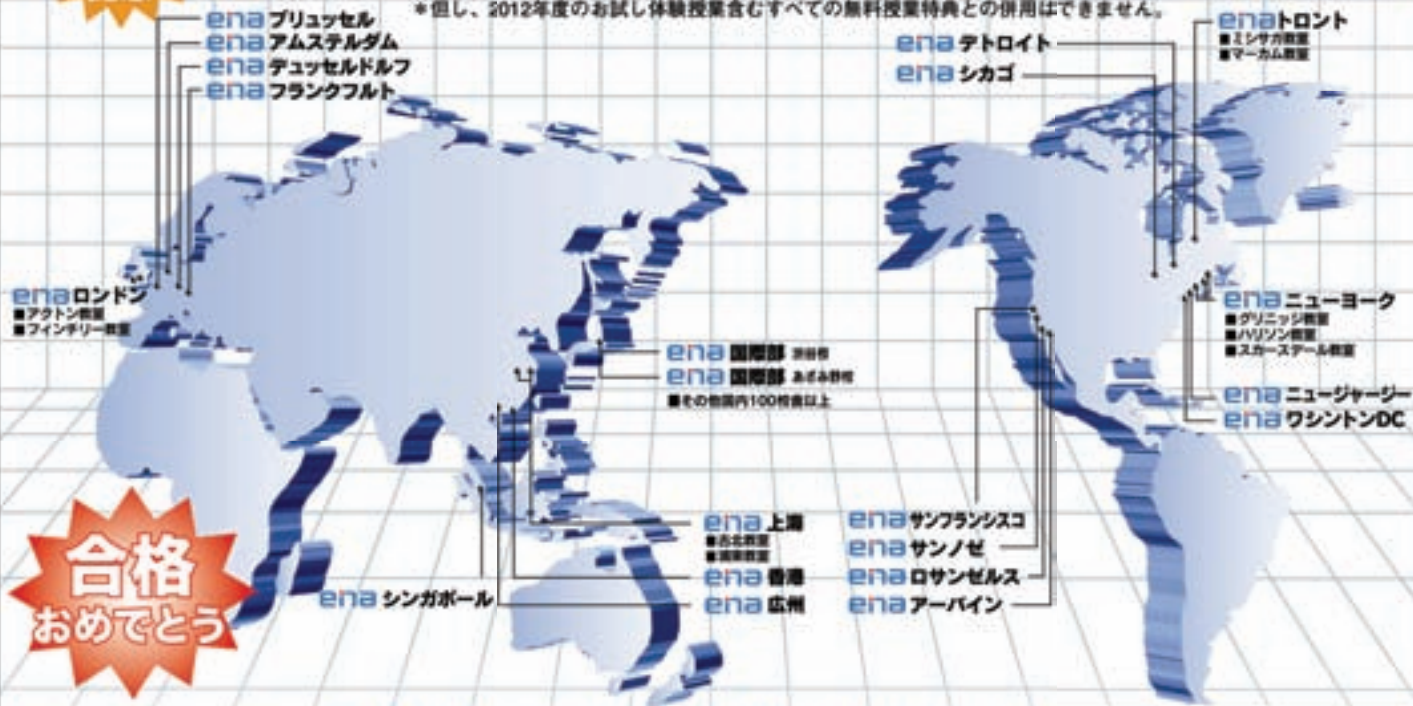
幼稚部・小学部・中学部・高校部

海外出校  
25周年  
記念

新小1生  
新中1生

## 4月本科授業料1ヶ月間無料!

\*但し、2012年度のお試し体験授業含むすべての無料授業特典との併用はできません。



合格  
おめでとう

### ena 国際部 2012年度 帰国生入試合格実績

2012年3月20日 刊行分

中学入試	頌栄+41名 洗+37名 攻玉社+25名 慶應+19名 洗足+23名 海城+11名 聖光+5名
高校入試	慶應大附属高50名 早大系29名 ICU+39名 桐蔭+36名 国立大附属14名 開成+3名 都立日比谷+3名
大学入試	早大44名 慶應+31名 上智+18名 理科+6名 一橋+4名 東京大4名 順天堂大医学部1名 浜松医科大1名

中学帰国生入試				高校帰国生入試				大学帰国生入試			
慶応女子中 41名	成城中 4名	湘南百合会中 6名	茨城大附属高 2名	青山学院高専部 15名	慶應義塾高 8名	早稲田大 44名	聖心女子大 3名	順天堂大(医) 1名	慶應義塾大 31名	筑波大 1名	神奈川保健福祉 1名
洗足女子中 11名	立教中 8名	立川国際中 9名	茨城大附属高 1名	同志社国際高 14名	埼玉大附属高 1名	上智大 18名	横浜国立大 1名	山口大 1名	早稲田大 10名	横浜国立大 1名	山梨大 1名
法政中 23名	立教女子中 5名	女子学院中 2名	宇治大附属高 10名	早稲田女子高 9名	桐蔭女子高 2名	青山学院大 4名	北海道大 1名	東京大 1名	東京理科大 4名	北海道人 1名	東京大 4名
桐蔭中 26名	大妻中 5名	女子学院中 2名	大妻女子大附属中 1名	慶応女子高 8名	早稲田女子大 2名	東京理科大 6名	北沢大 2名	法政大 1名	早稲田大 2名	法政大 1名	早稲田大 1名
慶應湘南横浜中 19名	慶応女子中 7名	横浜国際中 1名	国際基督教大高 30名	早稲田高専学校 3名	成蹊高 2名	国際基督教大 1名	法政医科大 1名	早稲田大 1名	早稲田大 2名	早稲田大 1名	早稲田大 1名
学習院中 8名	百百中 3名	同志社国際中 4名	法政教育連高 10名	同志社高 3名	西大和学園高 3名	学習院大 1名	西武大 1名	早稲田大 1名	早稲田大 2名	早稲田大 1名	早稲田大 1名
法政教育済中 21名	学習院女子中 6名	練成中 2名	早稲田本庄高 15名	立命館宇治高 3名	創立西高 1名	法政大 3名	法政大 1名	早稲田大 1名	早稲田大 2名	早稲田大 1名	早稲田大 1名
立文国際中 1名	聖光中 5名	練成中 2名	慶應湘南横浜高 22名	慶應義塾NY学校 1名	創立西高 1名	明治大 2名	明治大 1名	早稲田大 1名	早稲田大 2名	早稲田大 1名	早稲田大 1名
法政教育連中 16名	文光国際中 11名	東洋中 1名	中央大附属高 6名	創立北沢高 3名	創立三田高 3名	明治大 1名	明治大 1名	早稲田大 1名	早稲田大 2名	早稲田大 1名	早稲田大 1名

その他、有名中学・高校・大学に多数合格!

ena -iBT internet based teaching

遠くでenaに遇えない生徒のためのPCインターネット授業  
ご自宅のPCから、enaの個人授業、少人数クラス授業が受けられます。

**無料体験授業受付中!**

お問い合わせ  
お申し込みは **ena 888-362-1177**

● E-mail: enausa@msn.com ● HP: www.ena.co.jp

U.S.プロコンプライド ena 北米 2012年度  
**入学金 \$250 割引カード**

海外出校  
25周年記念

毎年納入学生名 (ローマ字で記入)

ena に入学金 \$250ドル割引で入学します。

有効期間: 2012年4月30日 (入学申請提出以外) 発行日: 受付後発行  
※このena 北米分校は、認定の入学金のみを適用。授業料、宿費、教材費等は適用外。enafreeは入学申請提出時の提供が必須。入学申請提出後の変更は不可。

**ラスベガス コンシェルジュ**

ラスベガス  
GW  
キャンペーン

アンダーブキャニオンハイムメントラリー  
グランドキャニオン \$225/人  
セドナ日帰りツアー \$150/人

特別特典として希望の方は、お申し込みの際  
に必ずお申し込みの旨をお知らせ下さい。

任せて安心のラスベガス コンシェルジュまで、日本までどうぞ！  
<http://www.lasvegasconcierge.us> (702) 914-0777

作業時間はワックスがけの1/3!  
“艶と輝き”は  
3倍以上長持ち!

Double Shield  
ガラスコーティング剤

オープン化まで特典あり  
[www.tantacoat.com](http://www.tantacoat.com)

え?!

日本の商品が  
アメリカで買える!?  
しかも特典いっぱい、マイルもたまる!

富士山コム

<http://www.fujisan.com>

**Arts & Leisure**  
Portraiture Is Back,  
新しい肖像画時代来る!  
兄弟、姉妹で親孝行を...

PORTRAITS  
BY NOBY YAMASHITA  
Ideal Present for Parents  
Call 914.376.1071

- 8 1/2 x 11" canvas with frame \$700
- 11 x 14" canvas with frame \$700
- oil and acrylic

Mr. Clinton  
Mr. Deada  
Mrs. Kim  
Mr. Aoki

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

**DVD通販**

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・欧米の連続ドラマ・バラエティ [www.HQvideo.net](http://www.HQvideo.net)  
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の映画・新作・最新DVD-NYでNo.1の品質とサービス・最新ZDVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販の品質を守りては  
HIGH QUALITY VIDEO INC. ●送料も、標準送料で送付いたします。

21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036 HQビデオ NY Manhattan店 (212) 221-0027  
Tel: (908) 343-8869 Fax: (212) 686-9158 HQビデオ Costa Mesa店(メア/CA) (714) 556-1601  
E-mail: support@hqvideo.net HQビデオ Santa Monica店(ミッソ/CA) (310) 398-2000

**Seasons of Japan**

一緒に夢を...追いかけてませんか!?

日本人がほとんどいないアメリカ南部で大成功。  
磨き抜かれた競争力と洗練されたサービスで  
急成長中の日本食レストランチェーンが  
**2012年、カリフォルニアと  
フロリダに進出決定!**

Seasons of Japan

ジョージア州サニナに5店舗、サウスカロライナ州  
チャールストンに2店舗を展開、現在、年間1200万円、  
日本食ならではの新鮮な素材を、素早く美味しく提供  
する、ハイエンドなファストフード店。豊富なオリジ  
ナルメニューは、すべてアメリカ人の好みに合わせて  
開発。ドライブスルー方式を取り入れ、きめ細かい  
サービスを徹底。  
CEOの平田敏之は、兵庫県神戸市出身。1995年にプ  
ロゴルファーとして渡米。USゴルフチャンセルの解説  
者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。

TEL: 912-349-6661  
TEL: 912-658-8825 (Phone & CV)  
[www.seasonsofjapan.com](http://www.seasonsofjapan.com)  
E-mail: franchise@seasonsofjapan.com

# ムエタイの師匠

# Master Toddy

# インタビュー



文/佐藤美玲

(Text and photos by Mirei Sato)

取材協力/タイ国政府観光庁

(Tourism Authority of Thailand - TAT)

ムエタイ (Muay Thai) は、タイの国技で足技を使うボクシングだ。数年前までは、タイの貧しい地域の少年たちがめざす格闘技だったが、欧米諸国で人気が出て、イメージが一変。今では、タイ国内でも、女性の選手が目立つようになった。さらに最近では、健康維持のフィットネスとしても注目され、アメリカ各地のジムでムエタイのレッスンを受ける人たちが増えている。ムエタイの師匠として国際的に有名な「マスター・トディー」を、タイの首都バンコクで取材した。

NTT DOCOMO USA, Inc.

## Galaxy Nexus

### Debut!

**最新のAndroid™ OS 4.0搭載の次世代スマートフォン!**

**4.65インチ HD SUPER AMOLEDディスプレイ!**  
最新プラットフォームAndroid™ OS 4.0と1.2GHzデュアルコアCPUを搭載。速力ある動画や多彩なコンテンツが大型HDディスプレイで存分に楽しめます。さらにアプリケーション毎の使用データ量が常に確認できるなど、新機能も満載です!

**発売記念価格!**  
\$299 → **\$199**

**新生活応援 クレジットバック** キャンペーン開催中!!  
2012年5月31日まで  
DOCOMO USA Wireless™に契約し、提携各社のサービス(複数可)へお申し込みいただくと、クレジットを差し上げます!

**ダブル\$0!** キャンペーン開催中!!  
送料 \$0! BlackBerry Curve 9300 \$0!

●本広告の内容は2012年3月31日現在のものです。●キャンペーン期間内、および、価格、サービス等は予告なく変更される場合があります。●標準保証は保証期間により価格が異なる場合があります。●本広告には、契約条件や手数料、各種料金、追加オプションや標準設定など別途ご説明のうえに記述される場合があります。●その他サービスは別途ご説明のうえに記述される場合があります。●クレジットバックはクレジット会社による審査が必要です。●\$199はサブスク립ション料が別途かかる場合があります。●\$199はGalaxy™はSamsung Electronics Co., Ltd.の商標または登録商標です。●Android™、BlackBerry™、Google™はGoogle Inc.の商標または登録商標です。●BlackBerry™、All rights reserved. ©2012 Research In Motion Limitedの商標または登録商標です。●©2012 NTT DOCOMO USA Wireless™. 本広告はNTT DOCOMO USA Wireless™の登録商標です。●本広告はインターネット上で公開されています。

アメリカの携帯電話サービス  
**DOCOMO USA Wireless™**

月額\$15~  
くりこし可能

※上記の料金プランは使用に  
くわじりしてきておくとです。

日本へは  
\$0から

日本の固定電話への通話料は  
別途発生料金がゼロ。

渡米直後  
でもOK

パスポートとクレジットカードで  
OK。契約期間もフレキシブル。

SIMカード  
のみでも

SIMカードのみで契約で  
使い慣れたケータイも引き続き。

●お問い合わせ/お申し込み/お申し込み先

**1-888-362-6661**  
月~金 8:00am ~ 8:00pm (EST) (日本時間+7.5時間)

メール: [wireless@docomo-usa.com](mailto:wireless@docomo-usa.com)

ウェブサイト: [www.docomo-usa.com/jp](http://www.docomo-usa.com/jp)

**春旅ツアー 発売中!** 人気のコースも盛りだくさん! 予約はお早めに、下記以外にも様々なコースをご用意しております!

**グランドサークル3日間**  
アンチロープ・モニュメント・バレー・クランドキニオン(自由行動)  
クランドキニオンは国立公園内に位置  
\$845 (バスバス乗車)

**3日連続豪華ツアーバス2泊**  
大西部の大自然の中で絶景の自然  
全米最大の自然公園と国立公園、絶景は国立公園内を走るシロシロアットザフォールズ、2泊目はトレイシー・ポイントツアー(無料)が含まれます  
他にも様々な自然公園に案内コースもご用意しております

**5月20日の後に加ふる歴史の博物館を大西部の大自然の中で体験**  
マイオン・アンチロープ・モニュメント・バレー・クランドキニオン(自由行動)も含まれます  
クランドキニオンは国立公園内に位置  
\$598 (バスバス乗車)  
R.K. 5/20~5/22

**JTB** JTB様の予約センター 01-800-700-1540  
8:00-24:00(EST) 7 days open

**週7日・完全24時間営業** 24 hours OPEN!

格安航空券 ホテル  
パッケージツアー リンタカー  
クルーズ 日本ツアー  
出張手配 旅行保険

Since 1976 **IACE TRAVEL** International Association for Cultural Exchange  
www.iace-usa.com  
クルーズ www.iace-cruise.com

24時間営業 24/7 OPEN  
北米予約センター **1-877-489-IACE**  
ヨヤク (4223)  
日本語での週7日・完全24時間営業は、IACE TRAVELだけのサービスです!

**ファースト・ビジネスクラス 専門**

日本帰り、呼び寄せ便、ヨーロッパ、中南米、中近東、アフリカ、アジア、アメリカ国内、タヒチ、オーストラリア **信頼と実績で16年**

**ハンタートラベル**  
オフィスはNYになりますので、営業時間は東海岸時間の午後5時30分までとなります。それ以降と夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。又は、ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

Call 914-261-8206  
SKY WATERWAY, Inc. 土・日・祭日休み www.huntertravel.net

8/4(土) 出発限定  
高山病になりにくい行程! ペルーの見所を網羅!  
【H.I.S.恒例】**ペルー夏休みスペシャル 7泊8日**  
~リマ聖なる谷マチュピチュクスコティカカ湖・パラカス・ナスカ~

大都市4つ星以上のホテルを利用する贅沢プラン!!  
<リマ発着>  
大人 \$2980  
子供(5-10歳) \$2080  
子供(5-10歳) \$1680  
※ベッドあり ※添い寝

4月末までご購入限定! マスターカードキャンペーン  
ツアー代金に含まれるもの: 宿泊代金、日本語ガイド、行程表中全ての送迎、ペルー国内線航空券(エコノミークラス)、鉄道運賃(往復ビスタドーム号)、ナスカの地上絵遊覧飛行代金、クロス湖観光 船料金、観光地入場料、ティアショー、食事(朝7/昼5/夕6)、税金、チップ

**HIS** 1-877-HIS-USA1 (447-8721) his-usa.com

**Happy Mother's Day** 年に一度の『母の日』、貴方の『ありがとう!』の言葉がいちばん輝く日です。

**SENKA 2012 母の日ギフト**

5月13日は母の日

**カリフォルニア産 数量限定 超大粒ストロベリー**  
2LBS.(900g) C19 \$59  
4LBS.(900g)x2 C20 \$85  
8LBS.(900g)x4 C21 \$138  
申込締切日:5月1日  
カリフォルニアの太陽をたっぷり浴びて育った、大粒で甘いストロベリー。今年も空輸にて最速でお届けします。

**フロリダ産 ルビーグレープフルーツ**  
9pcs. B06 \$42  
16~20pcs. B04 \$60  
30~40pcs. B05 \$97  
世界中で愛されている健康果実。旬を迎えた味覚をお届けします。

申込締切日:5月7日  
お届け期間:5月10日~13日  
母の日の贈り物に貴方のメッセージを入れたカードを添えてお届けします。ご注文の際に簡単なメッセージをご記入下さい。

**実付きブルーベリーの鉢植え**  
鉢底から高さ約55cm  
5号(トレリス仕立て)  
ブルーベリーは育てやすく鉢植えでも楽しめる家庭菜園の果樹として人気の健康植物! 大きな鉢やお庭に植えれば毎年収穫を楽しめます。収穫時期は7~8月頃。  
SGZ \$79

**母の日アレンジメント (レッド)**  
約20cm X 20cm X 18cm  
SGE \$69

**母の日アレンジメント (ナチュラルレッド)**  
約23cm X 22cm X 20cm  
SGH \$85

**サンクス・サムフルーツ**  
フルーツとアートフラワー(造花)  
Orange, Grapefruits, Mango 2pcs ea.  
Artificial Flower  
A17H \$55

**NYチーズアイスケーキ(日本産)**  
フランス産チーズと純正クリームを使用し、じっくり蒸し焼きにしたNYチーズケーキを贈りにのせました。  
J11 \$79 直径15cm

**ハード型ブリザーブドフラワーとアップルパイ**  
フラワー12cm X 12cm X 7cm,  
パイ箱サイズ17.4cm X 17.8cm X 3.8cm  
SGX \$87

**お楽しみポイント**  
お買い上げ\$25毎に1ポイント進呈。後日、1ポイント\$1としてご使用いただけます。40ポイント貯めると、ボーナス\$10が加算され\$50としてご使用でき、大変お得です。\*ポイントはお店のページ面に計算計上されます。  
**好評実施中!**

**SENKA** TOLL FREE 1-877-801-3828  
INTERNATIONAL, INC. BUSINESS HOUR : MON-FRI 9:00AM-6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)  
その他たくさんの商品を取り揃えております。  
センカのホームページもご覧ください。www.senka.com  
123 S. ONIZUKA ST., SUITE 311, L.A., CA 90012  
TEL (213)680-1350 FAX (213)621-4087 e-mail : senka@senka.com



80歳近いとは思えない、恐るべしコーチ



女子ムエタイのチャンピオンが魅せてくれた「蹴り」



コブラやヘビは、人気のモチーフ?

ヤンが孫に伝える、  
 伝統の技をおじい  
 若さである。伝  
 「あり得ない」  
 動きといい、足  
 いたが、80歳近  
 いと聞いてビク  
 リした。肌のツ  
 ヤとい、足の  
 ラクターが  
 性インスト  
 いたが、80歳近  
 いと聞いてビク  
 リした。肌のツ  
 ヤとい、足の  
 ラクターが  
 性インスト



マスター・トデーの  
 「ムエタイ・ウルトラ・フ  
 アイト・ジム」は、静か  
 な住宅街にあった。パン

### そのトシで その肌ツヤ?

私の頭の中には「ロッ  
 キー」の主題歌が流れ出  
 していった。

かつてムエタイは貧困から抜け出す道だっ  
た。今も、夢を見る子供がリングに通う

全身にヘビのタトゥー  
 を入れた、筋肉モリモリ、  
 戦士のような若者もいる  
 が、6〜7歳の男の子も  
 いた。そして若い女性も  
 「彼女はタイ人の女性チャ  
 ンプだよ」と、マスタ  
 ー・トデーが教えてく  
 れた。

銀色のジャンパーに、  
 真っ赤な [MUAY THAI]  
 のロゴ刺繍。黒に黄色の  
 縦縞入りのボクサーパン  
 ツをひらひらさせて、マ  
 スター・トデーは登場  
 した。挨拶もそこそこ、  
 道路を渡り、弟子が待つ  
 車に向かって、白いガシ  
 ーカーを履いた足でガシ  
 ガシと走っていく。

8時、すでに  
 暑いバンコク。  
 通勤ラッシュ  
 の人波に逆らうようにし  
 て、スカイトレインの駅  
 へ。冷房がガンガンきい  
 た電車に乗ること、約15  
 分。待ち合わせの駅で降  
 りて改札を出て、しばら  
 くきよきよきよしている  
 と、手を振りながら階段  
 を駆け降りてくる男が！  
 「つち、つち」  
 ジムには、音楽がガン  
 ガンかかっている。マス  
 ター・トデーのオリジナル  
 ソングで、一曲  
 終わるごとに、トレーニ  
 ングする部位やスパーリ  
 ングの相手が変わってい  
 く。

### 色男 メロンの男

眼光ひときわ鋭  
 く、小さな男の  
 子にパンチ  
 の繰り出し  
 方を教えて  
 いる男  
 性インスト  
 ラクターが  
 いたが、80歳近  
 いと聞いてビク  
 リした。肌のツ  
 ヤとい、足の  
 ラクターが  
 性インスト

ムエタイは、タイ  
 式ボクシングとも呼  
 ばれる。足技を多用  
 するのが特徴だが、  
 いわゆるキックボク  
 シングとは違う。賭  
 けスポーツであるた  
 め、長い間タイでは、  
 貧しい家庭で男の子が生  
 まれると、稼ぎ手にする  
 ためムエタイを習わせる  
 という習慣があったそう  
 だ。

「この数年でずいぶん  
 変わったよ。優秀な女子  
 選手もどんどん増えてい  
 るね」と、マスター・ト  
 デーは、ムエタイの大衆  
 化は、マスター自身の歩  
 みとも重なる。  
 バンコク生まれ。幼い  
 頃からムエタイの選手に  
 憧れ、5歳で父にファイ  
 トの仕方を教わった。6  
 歳で、アマチュアとして  
 試合に出始めたという。  
 転機が訪れたのは、17  
 歳のときだ。「ジェーム  
 ズ・ボンドの映画に出な  
 いか?」友人に誘われて、  
 オーディションを受けた。  
 「The Man with the  
 Golden Gun」(邦題「0  
 07 黄金銃を持つ男」)  
 の、タイでのロケが決ま  
 っていた。  
 ちょうどブルース・リ  
 ーの「Enter the Dragon」  
 (邦題「燃えよドラゴン」)  
 が公開されたばかりで、  
 ハリウッドのアクション  
 映画は、カンフーばや  
 り。



明るく気さくなマス  
ター・トデー(左)

# 日本へのご出張、里帰りに **tiphone** ティアーアيفون

tiphone L.A/N.Yカウンターでのお受取/ご返却は、送料かからず簡単便利!!

日本・米国・海外用携帯電話レンタル  
携帯電話レンタル料金がいつでもなんと

お支払は通話料・端末保険のみ!

メール機能も  
設定済み  
\*パケット料金は別途

# \$0



※オプション料金は別途  
★1 端末保険料99¢/日となります。

日本用高速インターネット接続

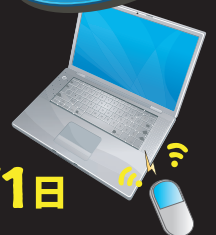
定額制モバイルデータ通信のレンタル料金がなんと

インターネット使い放題!

完全定額制

# \$9

/1日



(17日以上のマンスリーレンタルはさらにお得な\$150/月)

**TEMCO**  
International  
World Wide Network Services

tiphone は TEMCO INTERNATIONAL GROUP が提供するサービスです。

24  
サポート

1-800-30-83626

URL

<http://www.tiphone.us/>

ANAマイレージクラブ提携加盟店  
tiphoneを使ってAMCマイルを貯める事が出来ます。  
**ANA**

お申込みはWebから。

キッコーマンの  
からあげ粉  
新発売

衣はかりっと香ばしく、お肉はジューシー

**kikkoman**  
おいしい記憶をたどる調味料

# からあげ粉

MSG 無添加

ショウガ醤油味



フライパンを使い少量の油で揚げるだけでカリッとジューシー! 揚げたてはもちろん、冷めてもおいしいのでポットラックやBBQ、ランチボックスにも最適!!

簡単 3ステップ クッキング



ビニール袋にからあげ粉を入れる。



水で濡らした鶏肉またはお魚を入れて、粉をまぶす。



油を入れたフライパンで2-4分調理する。



これさえあれば、あなたも“からあげの達人!”

[www.kikkomanusa.com](http://www.kikkomanusa.com)

© 2011 Kikkoman Sales USA, Inc.



ここ数年で、女性のムエタイ選手が増えた。マスター・トディーのもとでも多くの女性がトレーニングに励む。



おぼつかない足取りながら懸命にファイトする少年たち

ムエタイで一番大切なのは、目ヂカラ



大家族のようなマスター・トディーと弟子たち

### Master Toddy's Muay Thai Ultra Fight Gym

■住所: 55/103-55/109 Sukhumvit 107 Soi Baring 22, 10270  
■ウェブサイト: www.mastertoddy.com

- ★バンコクの繁華街にある「Siam Paradise Night Bazaar」で、マスター・トディー主宰のムエタイの試合を定期的に開催中。
- ★トレーナー養成プログラムあり。観光客でもレッスンを受たい人は相談を。
- ★マスター・トディーが開発したムエタイグッズ「Ultra Fight Gear」も販売。



## アメリカでも レッスン が 受けられる!

### Master Toddy's LA Training Center

(ロサンゼルス郊外ポモナ)  
■住所: 1249 East Holt Ave., Pomona, CA 91767  
■電話: 909 999-6156, 626 536-9252

ここで指導するのはマスター・トディーのもとで4年間訓練を積んだ、Ajarn (Master) Jonathan Yu氏だ。ほかのインストラクターも全員、マスター・トディーから認可を受けている。Yu氏は、フロントラインの読者に、こんなメッセージを寄せてくれた。

ムエタイは最近、女性の間でも人気がありますね。子供向けのクラスも、希望者が増えています。今クラスをとっている中で、一番小さな子は4歳です。女性と子供を合わせて、全生徒の15%ほどですが、これからもっと増えていくと思います。

また、肥満気味の男性で、「体重を落としたい」とムエタイを始める人もいます。ムエタイの「Conditioning」のクラスには、64歳の生徒もいますよ。ビギナーには、「Muay Thai」のクラスから始めることをおすすめします。どのクラスにも初心者と中級と2種類ありますし、生徒は皆、スキルとレベルで分けていますので、安心して参加してください。

私は、マスター・トディーに出会って、ムエタイを教えることの楽しさに目覚めました。今も1年に2回はバンコクに行きます。今年は、マスター・トディーと一緒にアメリカを回るセミナーツアーに加わる予定です。

### 本場でムエタイ観戦をはじめ、タイ観光に関する情報はココで!

Tourism Authority of Thailand (タイ国政府観光庁)  
www.tourismthailand.org (英語)  
www.thailandtravel.or.jp (日本語)



### 美しすぎる「教え子」たち

その後、イギリスへ渡り、マンチェスターにある学校でエンジニアリングを学んでいたが、ふらつと立ち寄った空手のクラスでムエタイを披露したところ、同級生が「教えてほしい」とやって来た。噂が広がると、生徒が増えて、ロンドンなどで1993年にラスベガスへ移り、トレーナーとして活躍する一方、タイからトップ選手を呼んで興行を組むようになった。

### ナイフ一本 腕二と格闘

マスター・トディーを、「Fight Girl」あるいは「Fighting Girls」というリアリティーTV番組で見たことがある人もいるかも知れない。

世界中から集まった若き女性ファイターが6週間、寝食をともにしながらマスター・トディーの訓練を受け、ムエタイの対戦試合を繰り返す。最後まで勝ち残った二人がタイへ渡り、本場のムエタイ女王と闘う権利を得る、という内容だ。最初の放映は2007年の夏

「ムエタイは、殴り合いでなく、技術のぶつかり合い。見知らぬ人と生活しながら、チームワークや互いを尊敬することを教えるのが目的です。そして、そういう彼女たちの姿を、TVを通じて世界中の少女たちに見せたい。それで、「私だって、なんでもできるんだ」と思っしてほしいんですよ」

番組の一場面です。動物園のワニが登場する。ぐわつと開いたワニの口の中に、その日の対戦相手を書き込んだ紙があり、ファイターたちは自分で取り出さなければならぬ。いかにもリアルな1TVらしい、スリル満点のシーンののだが…。

「私にムエタイを教えたかった父は警察官で、ある日、暴れるワニを銃で撃つたことがありました。ワニは川に沈んだけれど、本当に死んだか分からない。皆が心配する中で、父はナイフとロープを手にも川にぐったのです。そんな勇敢な父、私のヒーローへの思いを、あのシーンに込めたんですよ」

こうして、TV番組の影響もあって、「ムエタイII」というイメージは大きく変わった。欧米からはムエタイを通して人生を立て直したいとマスター・トディーの門戸を叩く人もいる。弟子の一人のアメリカ人男性は、「ムエタイを始めるまではタバコや酒に溺れていた」と話してくれた。

ムエタイでは、体の部位のすべてが「武器」になることを学ぶそう。腕、足、頭、肩、ひじ、

ひざ、こぶし…。その中でも、一番大切なのは「目の動き」だという。「目が強くないと、相手が何を考えているのかわからないから」

カリスマ性にあふれ、明るく気さくなマスター・トディー。今年、新しいリアリティーTVの制作や、アメリカツアーも計画している。「ムエタイの知識を世界中に広めたい、若い世代に教えたい。夢はでっかく、



一度は  
行きたい

# 豪華客船 クルーズの旅

ディズニーの新しい客船「ザ・ファンタジー」

The New York Times

The New York Times



「ザ・ファンタジー」完成を祝うイベントで、歌手のマライア・キャリーがミッキー・マウスと一緒に登場

TVに映画に舞台上に幅広く活躍するニール・パトリック・ハリスも、ミュージカルナンバーを披露



The New York Times

## 10万トン超、続々デビュー ミュージカル劇場も完備

今年1月、イタリア沖で豪華客船が座礁し、32人が死亡した。2月末には、インド洋セーシェル諸島付近で大型客船から出火し、乗客は水と電気のない生活を3日間も強いられた。ほかに、複数の客船で食中毒が発生するなど、クルーズ業界は大きな痛手を受けている。そんな中、マイアミで3月13日、世界100カ国以上のクルーズ業界関係者らが集まる会議が開かれた。旅行者の信頼を取り戻すため、今後は出航前に乗客全員で緊急避難訓練を行うことを徹底し、安全性を強化すると宣言した。

一方で、「一度はクルーズ旅行をしてみたい」という人は世界的に増えている。フロリダ・トゥレイ紙によると、2年前は乗客の74%が北米からだったが、海外からの利用客が年々増加している。クルーズ各社も新しい航路やアトラクションの開拓に積極的で、今年、新たに14隻が運航をスタート。2015年にかけてさらに10隻が建造される。10万トンを超える巨大客船も続々登場している。

プリンセス・クルーズは来年6月、「ロイヤル・プリンセス」をデビュー。14万1千トンで、乗客定員は3600人。有名シエフやワインセラーを揃え、水の上を歩くような感覚が味わえるガラス張りの「シーウォーク」もつくる。ノルウェー・クルーズ・ラインは、14万4017トンの新造船「フルウエー・ジャン・ブレイクアウェイ」を発表した。乗客定員は4千人。来年5月からニューヨーク発着バミューダ航路で運行する。

ディズニー・クルーズ・ラインは3月1日、新しい「ザ・ファンタジー」をNYで披露。目玉は、ディズニーのキャラクターや歌を織り交ぜたミュージカル「Wishes」で、1340席の船内劇場で上演する。クルーズ業界は昨年、NY市に過去最高となる2億3900万ドルの経済効果をもたらした、といわれており、NY発着のクルーズは今後も増えそう。



# 「アリユール・オブ・ザ・シーズ」

## 22万トン、乗客乗員8千人 ビル17階分の高さに驚く



乗客約8千人分の食事の調理に追われる「アリユール・オブ・ザ・シーズ」のメインキッチン。コックたちがフルコースの準備に追われていた

総トン数約22万5千トン、世界最大の客船「アリユール・オブ・ザ・シーズ」。その巨大さは船というよりも、高層ビルや小さな島が動いているようだ。(ロイヤル・カリビアン・インターナショナル提供)

この日、乗客は選員の約6千人、約2千人の乗員と合わせて合計8千人が乗り込んだ。海水面から6メートルの高さがある船だけに、移動にエレベーターは欠かせない。8階の船上公園「セブン・トラルパーク」には50本以上の樹木が植えられ、小鳥がたわむれていた。その下の階には、免税店やカフェが軒を連ねる広大なメインストリート。足を踏み入れると、大型ショッピングモールに迷い込んだ気分だ。

乗客約8千人の胃袋を満たす、調理の中心を担うのが、約2500人のコックを擁するメインキッチン。中に入ると、3千食近くのフルコース準備の最中だった。1週間の平均消費量は、牛肉と鶏肉がそれぞれ約7トン、生野菜は約28トンにも及ぶ。調理は食材ごとに完全自動化され、食器を洗うスタフだけでなく、約100人いる、シェフに属するスタッフも驚かされた。「多すぎて数えきれない」と苦笑した。

船は開港で「東、西カリブ海コース」を回る。不思議なこと、どの港でもタフポットを待たず、巨体を狭い桟橋にびたりと着ける。その制約の中程、桟橋には驚くほどシンプルだった。コンビューター画面に画された、航空機のコンフリクトのような複雑な中央に2つあるのが目を引く。「船内イベントも毎日約50件開かれている。植木も小山から参加した年長婦人さん(67)は「船内が

あ、のビルと同じ高さだよね。フロリダ州のクルーズ船、フォートローダーダール。港を出る世界最大の客船「アリユール・オブ・ザ・シーズ」の展望デッキから近づくの17階建てビルを眺めながら、乗客が興奮した様子で話した。午後5時、所々の巨大客船は、静かに外洋を航行した。

乗客約8千人の胃袋を満たす、調理の中心を担うのが、約2500人のコックを擁するメインキッチン。中に入ると、3千食近くのフルコース準備の最中だった。1週間の平均消費量は、牛肉と鶏肉がそれぞれ約7トン、生野菜は約28トンにも及ぶ。調理は食材ごとに完全自動化され、食器を洗うスタフだけでなく、約100人いる、シェフに属するスタッフも驚かされた。「多すぎて数えきれない」と苦笑した。

船は開港で「東、西カリブ海コース」を回る。不思議なこと、どの港でもタフポットを待たず、巨体を狭い桟橋にびたりと着ける。その制約の中程、桟橋には驚くほどシンプルだった。コンビューター画面に画された、航空機のコンフリクトのような複雑な中央に2つあるのが目を引く。「船内



「アリユール・オブ・ザ・シーズ」のブリッジ。ハイテク機器が並ぶ。乗客は、驚くほどのスピードで航行する。



コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.00	\$180.00
16491	まよひの迷宮	月刊	530	\$80.00	\$159.00
18410	MAC FAN	月刊	730	\$113.00	\$219.00
25851	アルパトロスビュー	隔週	550	\$117.00	\$230.00
13056	Gainr	月刊	680	\$106.00	\$204.00
29951	週刊 少年ジャンプ	月刊	340	\$181.00	\$350.00
3483	STORY	月刊	800	\$124.00	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$150.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$235.00

雑誌本体の価格です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)	半年	1年
国内	15.00	30.00
海外	30.00	60.00
海外	15.00	24.00
海外	30.00	60.00
海外	30.00	49.00
海外	30.00	99.00

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

# 雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

**3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!**

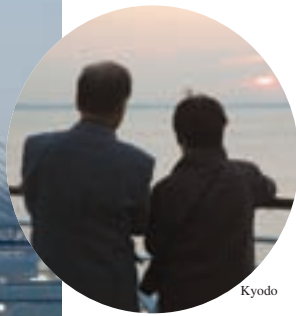
家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌の取扱い状況、価格は [www.usfl.com/ee](http://www.usfl.com/ee) 雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは **(310) 218-1021**  
 U.S. FrontLine 電子版 をご覧下さい。 平日: 12~21 時 (東部時間)

海をでっかく旅しよう！ クルーズ体験記 ②



日本最大の客船「飛鳥II」。後方は横浜ベイブリッジ。世界1周クルーズもよく知られているが、ショートクルーズにも数多く就航している



朝日に染まる空をデッキから見つめる乗客。波音を聞きながら水平線を眺めていると、時間がたつのを忘れてしまう

# 「飛鳥II」

## 日本最大、伊豆諸島周辺 華やぎの2泊3日

### 横

浜港大棧橋。夕日を受けながら、日本最大の客船「飛鳥II」(総トン数約5万トン)がゆっくりと動きだした。船のデッキでバンドが演奏をする中、乗客が投げた色とりどりの紙テープが舞う。曲に合わせて踊りだす乗客もいて、船内は一気に華やいた。

乗客に誕生日のサプライズプレゼントも。大切な記念日に乗船する人も多い「飛鳥II」の船内

今回は、伊豆諸島周辺を巡る横浜発着の2泊3日の無寄港クルーズに乗船した。特別企画として、有名シェフによるフルコース料理も振る舞われた。突然、近くのテーブルにケーキが運び込まれ、「ハッピーバースデー」の生演奏が始まった。誕生日や結婚記念日など、大切な記念日に乗船した人も多いという。

友人と乗船した横浜市の20代の会社員、清水奈緒美さんは「さすがに1週間となるとちよつと難しいが、2泊なら参加しやすい。初めての船旅だが、充実した時間が過ごせた。

こうした需要を受け、日本の客船は1、2泊でも船旅を楽しめる「ショートクルーズ」にも力を入れる。飛鳥IIの場合、東京や横浜を出て1泊2日で戻る旅の乗船料金は5万円程度から。同船のクルーズディレクター小川智也さんは「客船は小居が高いと思われがちだが、1泊からでも楽しめるクルーズも多々行っている。ぜひ乗ってみてほしい」と話していた。(共同通信上原直明記者)



### 交通の主役から 楽しみへ

#### 矢後美咲・日本郵船歴史博物館学芸員の話

かつて交通手段の主役だった客船によって日本に伝えられた文化は少なくない。ジャズは昭和初期、米国航路の船内バンドマンらが新しいリズムを日本に浸透させた。客船のcockが広めた洋食メニューも多く、留学生らも客船で海を渡った。現代の客船は、船旅そのものを楽しむ手段として、その存在感を増している。(共同)

Microsoft  
GOLD CERTIFIED

Partner

## 明日を考える経営者へ 今の経営課題

### ERP

#### 経営力向上のために

こんな事で困っていませんか?

- 実際の経営に即したデータが見えない
- 在庫管理が思うようにいかない
- ERPを導入したいが、費用が高すぎる...

経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います

要件定義・GAP分析・BPRコンサル

### CRM

#### 売上げ増大の特効薬

こんな事で悩んでいませんか?

- 売上げ低下、伸び悩み
- 商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変
- RMA管理を効率化し、経費削減をしたい

お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます

営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成

### SharePoint

#### チームワークの向上

こんな事でイライラしませんか?

- 保存したはずのファイルが見つからない
- ドキュメントの承認プロセスが原始的
- チーム間の意思疎通が上手くいかない

SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします

ドキュメント共有・電子承認・データ検索



専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。

212.660.7000  
www.multinet-usa.com

Staff  
Publisher, Editor in Chief  
藤原 龍 Ryu Fujiwara  
Editor  
吉田直子 Naoko Yoshida  
Account Executives  
藤井千明 Chiaki Fujii  
小林敬子 Keiko Kobayashi  
Circulation Manager  
山本晶子 Akiko Yamamoto  
Classified  
吉田直子 Naoko Yoshida  
Designer  
岡松晴美 Harumi Okamatsu

Multi-Media  
High-Tech  
Business News

Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine  
DAILY

Editor  
吉田直子 Naoko Yoshida

Express

Editor  
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront

Editor  
吉田直子 Naoko Yoshida

GREENFront

Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor  
佐藤美玲 Mirei Sato  
Account Executive  
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
Designer  
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404  
Torrance, CA 90503  
Tel: 310-218-1020  
Fax: 310-218-1026

April 5, 2012  
No. 509

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2012  
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
All rights reserved. Reproduction without  
permission is strictly prohibited.

[Special Reports]

- 5 **ムエタイの師匠**  
Master Toddyにインタビュー！
- 19 **夢は国籍を超えた総合サービス展開**  
NTTドコモUSA社長にインタビュー
- 24 **33年ぶりに「EVITA」が**  
**ブロードウェイに復活！**
- 27 **映画音楽に初挑戦**  
Linkin Park マイク・シノダ
- 36 **北海道漁連がアメリカで**  
**おいし〜い「ホタテ」をPR**
- 40 **東日本大震災の遺児ら**  
ロサンゼルス訪問、ゴスペルで交流

[Columns]

- 17 **知ったく法律**  
移民局によるビザ申請審査の厳しい現状 その1 デビッド・シンデル
- 18 **IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界** 日比野泰  
中小企業が生き残るには② 印象2
- 22 **ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」** 松本輝彦  
まだ間にあう？ 帰国子女大学入試
- 23 **管理部門の達人〜経理編** 土井明香  
QuickBooksの機能〜そもそもQuickBooksで何が出来るの？
- 25 **甘い生活** シンシア・ピアース  
マンゴー・ライム・フル
- 25 **ドギーパラダイス！ 犬と人間の快適な生活** 寺口麻穂  
分離不安症
- 26 **本棚探検隊**  
漫画家高野優、初の絵本「よっつめの約束」  
タニタが火付け、止まらない「社食」ブーム
- 27 **シネマコンパス** はせがわいずみ  
「バトルロワイヤル」のリメイクじゃない!!
- 28 **ビジネス英語のケース・スタディー** ロッシュェル・カップ  
図や表の作成を依頼する
- 28 **賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い** 安岡忠展  
生命保険に早く加入するメリット
- 29 **ファミリーコミック「ロビンの巣」** ロビンエリス&ときかいと  
Spring Cleaning Dance
- 49 **美人帝国**  
バイオーターで健康に  
水から始める美肌と美髪
  - 15 ヘルス・トピックス
  - 20 産業別最新動向
  - 30-34 クラシファイド
  - 36 中西部ニュース
  - 37 ローカルNY
  - 38 ローカルLA
  - 39 西部ニュース
  - 41-44 耳より情報

Next Issue  
4月20日号予告

[Feature Story]

# ビバ・キューバ！ あなたも行ける禁断の楽園



2012年3月20日号



今どきの温泉 癒しの湯煙、時間を忘れ  
今年の納税はこれで大丈夫〜後編

バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル  
の小切手を同封してお申し込み下さい。  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017  
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

BARGAIN JAPAN

# 日本から持ってきた 電化製品が そのまま使える!!



電気カミソリ	10W	ジャー炊飯器	1000W
ビデオ	50W	アイロン	1200W
パソコン	70W	ホットプレート	1300W
洗濯機*	300W	電子レンジ	1500W

この表は、あくまで目安としてご使用ください。  
\*印はモーターが使用されています。モーター使用の機器類は、起動電流が多いので、消費電力の3倍以上ある容量のトランスをお選びください。

ご注意ください

変圧器を安全にご使用いただくためには、変圧器の容量の80%を目安に電化製品をご使用ください。例えば、定格消費電力が80Wの電化製品をご使用の場合は、約100W以上の容量の変圧器が必要となります。



電源コードは  
Aタイプ(日本タイプ)プラグ使用。

\*写真は87-622-apot0001(容量1500Wタイプ)です。

商品コード: 87-622-apot0001  
変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お問い合わせは

BARGAIN JAPAN

Tel:

212-922-0139(NY)

310-218-1021(LA)

www.fujisan.com

**予防は治療より大切です**  
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績  
優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科 コスメティック治療  
一般矯正 “見えない”インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。  
一度、ドクター・キムのテクニック、作品を見て下さい。  
「百聞は一見にしかず」です。

**現在、NY大学インプラント科常勤教授が  
インプラント手術を担当しております。**

各科専門医 歯周病科・口腔外科・インプラント・根管治療  
土曜日のアポイント受け付けております お気軽に日本語でお問い合わせください。

**金善浩 歯科グループ Since 1982**  
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

**週刊ニュースレター**  
**HR Digest**  
ヒューマン・リソースズ

バック・オフィス関連の諸問題に  
焦点をあてた、日系企業幹部や総務  
の方々に必読のニュースレター。

**購読料 1カ月 75ドル**  
フリートリアル実施中  
Tel: 212-922-9090

**FrontLine**

**価値ある会計監査と税務を  
提供しています**

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言  
日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築  
JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス  
移転価格コンサルティング

ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005  
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502

ニューヨーク事務所 ☎ 212-244-8780 FAX: 212-629-3219  
350 5th Ave., 68th Fl., New York, NY 10118

デトロイト事務所 ☎ 248-876-4805 FAX: 248-671-0634  
Pinnacle North Office Center, 41850 W. Eleven Mile Rd., Suite 204, Novi, MI 48375

インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723  
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240

シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463  
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173

アトランタ事務所 ☎ 678-916-6351 FAX: 770-232-9463  
3505 Duluth Park Ln., Suite 200, Duluth, GA 30096

東京事務所 ☎ 03-6280-3991 FAX: 03-6280-3995  
〒104-0043 東京都中央区湊1-1-12 芝本ビル2F

お問い合わせは  
Web: [www.hls-global.com](http://www.hls-global.com)  
E-mail: [info@hls-global.com](mailto:info@hls-global.com)

HLS Hotta Liesenberg Saito BDO SEIDMAN ALLIANCE

**新谷メディカルクリニック**  
世界的権威の専門医による  
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。  
痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

◆内視鏡検査とポリープ切除  
◆痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)  
◆内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)  
◆一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可  
アメリカ各種保険 (要相談)

月～金: 8:00am-5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)  
305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)  
Fax: 212-832-1821 [www.shinyamedicalgrp.com](http://www.shinyamedicalgrp.com)

海外子女向け  
**Y's アカデミー**  
ライブ授業・オンライン学習塾

自宅受講 **オンライン学習塾**

近く日本語の学習塾がない 補習校まで車で時間がかかる 車を運転出来ない地域にお住まい  
そんなご家庭に!

熟長による **無料体験授業 / 学習・進路相談会**  
**毎月開催中!!** 詳しくはウェブで

少人数 **グループ授業** 小学4・5・6年生対象  
目的別に選べる2コース (1クラス5人まで)  
**進学コース** 日能研リーグの教材を使用。難関校への受験対策も万全。日本在住のプロの塾講師が対応。  
**一般コース** 文部科学省認可の教科書に沿った授業を展開。帰国後に困らない、学年相当レベル以上の日本語のリテラシーの習得と基礎学力の向上。

**個別授業** 小学1年生～中学2年生対象  
個々のペースと目的にあわせて行うオリジナルカリキュラム

先生は日本から 生徒は自分のパソコンから

マイク付ヘッドセットとウェブカメラが標準です  
※Windowsのみ対応

2011年度 **185名** 参加  
23校実施

**無料オンライン学校説明会 各校年2回 春・秋開催**  
今までの開催校一例 市川/海城/学習院/加藤学園院秀/鎌倉学園/公文国際学園/啓明学園/攻玉社/渋谷教育学園渋谷/湘南白百合学園/逗子開成/聖学院/桐蔭学園/東京女学院/桐光学園/同志社国際 など

入塾に関するお問い合わせは鳥居までご連絡ください  
**www.ysacademy.org** ☎ 1-917-776-9044

info@ysacademy.org

# トランス 1 型の違う人の臓器も移植可能? 免疫システムごまかす新技術

臓器移植を受ける患者の免疫システムをごまかすことで、白血球の型の合わない提供者から移植された臓器への拒絶反応を抑える新しい方法を、ルイビル大学(ケンタッキー州)の科学者が開発した。

こうした移植では通常、患者が免疫抑制剤を一生飲み続ける必要があるが、新方式ではその問題が解決できる可能性があるという。

ロイター通信によると、新技術を開発したのは、同大学細胞治療学研

究所のスザンヌ・イルドスタッド所長。新技術による腎臓移植を受けた患者8人のうち、5人が1年後に免疫抑制剤なしで生活できるようになったという。抑制剤は、高血圧や糖尿病、心臓疾患やがんなどの副作用を引き起こす恐れがある。

研究論文は、医学誌サイエンス・トランスレーションナル・メディシンに掲載された。イルドスタッド氏は声明で、「新開発の技術は臓器移植患者の生活の質の向上と健康上の危険の低下をもたらす



The New York Times

得る」と述べた。

しかし、専門家の間には、この方法は臓器提供者の骨髄移植が必要にならない」と指摘した。

「危険」と利点をよく考える必要がある。現行の治療はかかなり安定しているのに、新技術は本当に安全でなければならぬ」と指摘した。

# トランス 2 PSAで死亡リスク低下 患者利益めぐり議論も

血液中の物質を調べるPSA(前立腺特異抗原)検査で、前立腺がんによる死亡リスクを減らすことができるとの調査結果を、男性約16万人を平均11年間追跡した欧州チームが3月14日、米医学誌

ニューイングランド・ジャーナル・オブ・メディシンに発表した。

ただ他の病気を含めた全体の死亡リスクを減らす効果は見られなかった。前立腺がんは高齢者に多く進行が遅いため、他の

病気で死亡することがあるのが一因とみられる。PSA検査で陽性となった後の精密検査は肉体的負担が大きく、患者の利益や全体的な効果をめぐっては今後議論が続くそう。

# トランス 3 プラズマでがん細胞死滅 悪性卵巣がんの治療効果を確認

特殊な装置で発生させたプラズマを卵巣がんの細胞に照射し、正常な細胞を傷つけずに悪性細胞だけを狙って死滅させる

ことに、名古屋大の吉川史隆教授(産婦人科学)らの研究グループが成功し、3月19日発表された。吉川教授は「手術、放

射線治療、抗がん剤が現在のがん治療の柱だが、プラズマが第4の柱になる可能性がある。卵巣がん以外のがんにも効果が

**MOIYA(モイヤ)**  
天然素材ホタテ貝殻から作られたMOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

いやな水虫菌を 狙い撃ち

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返し、の繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のみで足底全体に塗っていると、塗ったそばからほろほろ垢が落ちてきて……すごい、これは効くぞ、と直感しました。

www.moiaonline.com マルカイ(CA)にて好評発売中!  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiaonline.com

**大自然からの贈り物**

「仕事」と「健康」どちらも大切ですが、あなたの優先順位は・・・? 薬に頼らない健康な体質作りを応援します!!

<b>アガリクス SS11 微粉末</b> 200g / 箱 商品番号: 01-G \$340.00 → <b>\$320.00</b>	<b>アガリクス SS11 濃縮液</b> 100ml / 瓶 商品番号: 02-E \$230.00 → <b>\$210.00</b>
---	--

\*乾燥菌、タブレット、カプセル入りもあります。新しく入荷しています

季節の変わり目 体調を崩しやすい 風邪を引きやすい方

**自己免疫力をUPして 病気になるにくい 体質改善にお役立て下さい。**

体内の活性酸素を除去し細胞を若返らせ老化防止にもオススメです!!

<b>グリーン・プロボリス (坂本養蜂場 ブラジル)</b> 濃度 40% 30ml / 瓶 商品番号: 21 \$55.00 → <b>\$50.00</b>	<b>ワックスフリー・スポイト</b> 30ml / 瓶 商品番号: 22 \$60.00 → <b>\$55.00</b>
--	---

\*スプレー式、ハチミツ入りスプレー もあります。新しく入荷しています

**Yamagata Dental, PC**

230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169  
Telephone: 212-867-1188 www.yamagatadental.com

無料コンサルテーション実施中

**生物ミネラル**

野 野の還元力生物ミネラルが体を元に戻す研究開発者: 中山崇基著書「自分の体は自分で治せる」ミネラル研究家。長年の毒性研究から化学物質の猛威に気づきそれを根絶しにする「生物ミネラル」を自然の野生植物群から開発。良の安全、体内の活性酸素除去、抗酸化作用による細胞の若返り効果、化学物質を排除した食品加工、酸化防止・保存などあらゆる分野での可能性がります。資料請求は弊社まで……

特別価格 **\$60.00**

詳細は June Bees迄 お気軽に問い合わせ下さい!!

**www.junebees.com**

日本への直送、日本でのお支払いも可能 詳しいお問い合わせは

**June Bees, Inc.**  
1330 St.James Ct., Palatine, IL. 60067  
Tel:847-202-6868 Fax:847-991-4621

Toll Free Tel: 800-567-0514 Fax: 800-567-9972  
健康ブログ http://jb68.seesaa.net/

Access International Law Office  
A Limited Liability Law Company  
アクセス・インターナショナル法律事務所



Michiko Grace Nowicki, Esq.  
ミチコ・ノウィツキ弁護士

Federal Immigration & Naturalization Law

初回相談無料

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員);  
H-1B (特殊技能職); F-1 (学生);  
O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース  
市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

日本語フリーダイヤル

888-917-AILO (2456)

午前9時から夜中12時まで受け付け中

info@ailovisas.com www.ailovisas.com

Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 927-9648 (HI)  
3538 Waialae Ave. Ste. 204, Honolulu HI 96816

バースト ムカマル&クライナー法律事務所  
Barst Mukamal & Kleiner LLP



Japanese Division  
ディレクター 高橋美香

2 Park Avenue, 19th Floor, New York  
NY 10016 (bet. 32nd & 33rd Street)

Phone: 212-686-3838  
800-896-3838

お問い合わせは高橋まで (Ext.303)

www.bmkllp.com

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、  
移民法専門の法律事務所です。全米最大規模の移民法  
法律事務所でもあり、弊社の多数の弁護士が、米国民  
移民法弁護士協会の会長や役員を勤めてきました

弁護士/マネージング・パートナー  
マーティン・ロステイン  
Martin L. Rothstein  
New York Magazine誌で2年連続  
NYエリアのBest Lawyersに選定



- 各種ビザ (H-1B, E, L, O, ビザなど)
- グリーンカード ●市民権 ●ステータス変更他  
企業、個人の方、ビザでお困りの方など、お気軽に  
ご相談ください
- ※学生の方は初回相談料が無料です

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本  
人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日  
本の法律事務所での勤  
務経験を経て、インディ  
アナ大学大学院を卒業。  
移民法の弁護士として  
15年以上の経験と実績  
のもと日系の皆様のお手  
伝いをさせて頂いており  
ます。

\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士\*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士  
(MBA)を取得。  
その後、法学博士 (JD)  
を取得。会社の経営、  
組織体系、人材の重要  
性を常に念頭に置いた法  
的アドバイスを行います。  
カリフォルニア州弁  
護士会、米国民移民法  
士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽に電話下さい。 \*初回相談無料

食べて、買い物して、また食べて  
いろいろ楽しめる日本食料品店



新鮮一番!  
肉・魚・野菜・すし・パン・ケーキ  
ニューヨーク初のお惣菜バー  
EAT-IN有

24 E. 41st St., New York, NY 10017 TEL: (212) 679-3777

バリバリ生地に、その場で滑らかクリームを  
手作りシュークリーム

- プレーン ... 1個 \$1.50
- あずき ..... 1個 \$2.00  
(やぐらオリジナル)

\*10個お買い上げで1個おまけ付き

7 DAY'S OPEN

MON-SAT:  
11:00am-8:00pm  
SUN:  
11:00am-7:00pm



お買い物なら...



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!  
新鮮・安い!! 年中無休で営業!  
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)  
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)  
Tel: (212) 219-0033 10am-10pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)



ポストンの日本食料品店

日本人経営のお店 お寿司がおいしい

- |                  |              |           |          |              |
|------------------|--------------|-----------|----------|--------------|
| 日本の商品<br>もりだくさん! | 日本の食材<br>化粧品 | 雑誌<br>文房具 | 食器<br>雑貨 | 電化製品<br>などなど |
|------------------|--------------|-----------|----------|--------------|

えびすやへ行こう!

65 Riverside Ave Medford, MA 02155  
Tel: 781.391.0012  
www.ebisuyamarket.com  
info@ebisuyamarket.com





初回相談無料 分析診断・カウンセリング無料  
 WWW.GREENCARDMAKER.COM  
**ケシャブ法律事務所**  
 LAW OFFICE OF KESHAB R. SEADIE, P.C.  
 □ 移民法 [ビザ全種]  
 ■ H-1B  
 12,000件以上申請成功  
 ■ PERM/RIR  
 4,000件以上申請成功  
  
 O1, L1, E1/E2, B, F, K, R  
 などのビザも多数の成功例があります。  
**TEL: 212-571-6002**  
**FAX: 212-571-7302**  
 146 WEST 29TH STREET, 10TH FLOOR  
 NEW YORK, NY 10001

## 家庭教師


Private Tutor



現地校と日本語学校の両立にお困りですか。現地学校の宿題、進学のカウンセリングなど、実際の経験を交えた親切で効率的なご指導と柔軟なスケジュールが可能です。現地で就職のためのインタビュー、英文履歴書準備などのコーチングを致しております。  
 自宅におけるオンライン学習可能。(Online Distant Learning)  
 学習困難など、お気軽にご相談ください。  
 お問い合わせ先 Tel: 240-558-4958 (代表) epaldesk@yahoo.com

# 知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士

## 移民局によるビザ申請審査の厳しい現状 その1



**法律に変更ないがビザ取得が困難に**

基本的に、申請書類を移民局に提出した後、移民局からの返答は、認可、質問状の発行(追加資料や情報の要求)となり、明らかに申請条件を満たしていない場合は質問状が来ることもなく、最初

アメリカの政策調査機関 National Foundation for American Policy (NFAP)が最近発表した調査結果は、近年多くの移民法弁護士が指摘してきた移民局の厳しい審査状況を裏付けるものとなりました。そこで今回から2回に分けて、その調査報告書を基に、今の移民局の審査状況を紹介します。

たとえば、Lビザカテゴリーについては、2008年度から09年度にかけて、とりわけ、企業内転勤者ビザとしてアメリカにて専門職に就く社員が対象のL-1Bビザ認可について移民局審査官は審査方針を変えていたようです。今回の調査結果では、11年度に申請され

た全L-1B申請に対し、実に63%のケースに質問状が発行され、27%のケースが却下となったということです。つまり、移民局に提出された全L-1B申請ケースのうち、63%~90%のケースが却下、または質問状が届くことで、認可まで多くの時間を要しているという結果となっています。

またH-1Bビザ申請の却下率については07年度の11%から09年度には29%に引き上がり、その後、10年度が21%、11年度が17%と減少傾向にはあるものの、引き続き以前に比べれば高い却下率となっており、近年については、申請側がより注意深く申請書類を作成している中でこの却下率の高さであることを認識すべきです。なお、この結果は新規及び延長申請などすべての申請ケースを対象としています。

また、企業内転勤者ビザとしてアメリカにてマネジャーや管理職に就く社員が対象のL-1Aビザ申請の却下率については、07年度の8%に対し、11年度には14%に引き上がっています。

さらにO-1A申請に対する却下率も増加しています。O-1Aとは科学、教育、ビジネス、スポーツなどの分野で卓越した能力の持ち主が取得対象となるビザで、その却下率は08年度の4%を始めとして、09年度が10%、10年度が微増の11%、そして11年度がやや減り8%となっています。(次回5月5日号に続く)

## KIMURA LAW OFFICE

Helping You Is What We Do

無料で法律相談 受付中。

問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうかなど、今後の方針などをご提案します。

Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree Professional, Professional, Skilled Worker  
 B, E, F, H, J, K, L, O, P and R  
 I-9 Audit

木村 原 弁護士

E-mail: gen.kimura@thegklaw.com HP: www.thegklaw.com  
 TEL: 832.247.6932 (日本語) 14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079

## Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION

### シンデル法律事務所



ニューヨーク事務所  
 弁護士 デビッド シンデル  
 米国移民法弁護士協会会員  
 www.sindellllaw.com  
 E-mail: slony@sindellllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として18年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権(PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

**Tel: (212) 459-3800**  
 7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方はyoshikubo@sindellllaw.comまで

移民法: 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ、Bビザ、帰化申請

家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害

不動産法: 不動産売買、COOP売買、CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

**www.finkkatz.com/japanese**

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005  
 TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご用意しております。詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

【第75回】

# IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰  
ACE Inc. 代表



## 中小企業が生き残るには② 印象2

前回は、オフィスの印象が、企業の信頼性に影響するというお話をしました。ではオンラインにおいて、企業やブランド、商品の印象を決めるのは、何だと思いませんか？ やはりウェブサイトのデザインや商品写真、バナーといった、ビジュアル的な要素が大きいのではないのでしょうか？

もちろん、キャッチコピーや説明テキストなども、最終的には影響してくると思いますが、やはりビジュアルのインパクトは、非常に重要になります。

### 誰の何のためのウェブか？

ブランディングサイトや企業サイト、オンラインショップ構築などのお問い合わせをいただく際に、真っ先に「サイトのビジュアルデザイン」の話をしたがる方が多いです。気持ちには分らないかと思いますが、私の心の中では、実はそういう相手であるほど「黄色信号」になります。

何故なら、通常はウェブマーケティングにおいて、集客・露出というステップから失敗しているケースがほとんどだからです（もちろん、集客後のステップで失敗しているケースもありますが、そういうのは私の過去の経験上では、5%もないくらいです）。

つまり、「集客・露出をどうしていくか？」という最も大事な話をせずに、「集客後のサイトのビジュアルデザイン」を真っ先に心配しているようでは、ビジネスとして論理的な分析をできている方なのかどうか、こちらとしては不安になるわけです。

ただうちが担当する案件であれば、通常は集客を大前提とした戦略になっているので、次のステップとして、デザインも重要になります。そして相手から色々具体的な要望をいただくこともあります。「○○のようなテストで」、「××のサイトみたいな感じが」…。その時、私がよくする質問は、「そのデザインの要望は、誰のためのものですか?」。その答えが、「単に自分の好みです」という話なら、いよいよ私の中では「黄色信号」が「赤信号」に変わります。

この場合、必ずしなければならない質問が、「この案件の目的は、マーケティングですか？ それともご自分の欲しい（好きな）ウェブを手に入れることですか?」

### 誰の好みを尊重すべきか？

デザインに関して、私の関心事は常に1点だけ。そのデザインが、ターゲットマーケットに好まれるかどうか？ それだけです。たとえ、そのデザインを私が大嫌いだとしても、マーケットに受けるなら、1つの正解なのです。ショックを受けられるかもしれませんが、私にとってはクライアントの好みも、ターゲットマーケットと関係がなければ、大した意味をもちません。

ある案件で、デザインについて、クライアントと意見がぶつかったことがありますが。相手は暗い色のテストが好みということを知っていたのですが、商材のコンセプト上、明るいクリアなイメージにする必要がありました。そこでいくつかのサンプルデザインを用意し、あえて相手の好みそうなものと、こちらがマーケティング的に正解と考えるものを含め、選んでもらったところ、案の定、相手は暗く

て渋いデザインを選んできました（わざわざ不正解を入れたのは、相手の好みは理解していることを示すため）。

そして選ばれたものが、いかに間違っているかを説明しようとしたのですが、なかなか納得してもらえず、ターゲット層に比較的近いフォーカスグループを用意し、好みを選んでもらいました。

結果はやはりこちらの予想した通りだったのですが、それを伝えても納得してもらえず、再度相手にフォーカスグループを用意してもらい、同じテストをしたところ、さらに顕著な結果となり、ようやく理解してもらうことができました（それでよく納得というよりは、黙るしかなかったという感じでした。苦笑）。

我々にとって、相手の好みに合わせたデザインを作成することは、実はさほど難しくありません。相手にも簡単に喜んでもらえるので、一時的には案件が成功したようにも見えます。ただ目的がマーケティングである場合、その先の結果を出すことが難しくなり、最終的には誰もハッピーになりません。

前回書いた自らの教訓もあり、うちは本気で関わっている案件ほど、時にこういうバトルも辞さないのですが、一応100戦100勝です（笑）。ちなみに日系、米系問わず、問い合わせをいただき、お話ししていると、「最初から話しているポイントが他社とは全然違う」と、よく言われます。

うちだけが正解だとは決して思っていないが、真っ先に依頼主のデザインの好みを聞いて、忠実に再現しようとするような業者さんなら、やろうとしていることは、おそらくマーケティングではないと思います。



ひびの ひろし  
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usfi@artisancrew.com

## CORYO

LAW OFFICE

### 幅広い経験と知識で、信頼のある リーガル・サービス

永住権の申請・取得	雇用ベース及び、婚姻・養子・家族ベースによる永住権申請・取得
VAWA による特別移民	Violence Against Women's Act
雇用ビザ・投資家ビザ申請・取得	雇用ビザ (E-1, E-2, L-1, NIW, H-1B, O, P, R など)
ビザ各種申請・延長・変更手続き	学生・研修生ビザ (F-1, M-1, J-1 など)
商法・会社設立法	会社設立に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
特許・商標登録	特許・商標登録に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
税法・タックスリターン	法人会計、タックスリターン(確定申告)

こうりょう法律事務所 E:info@coryolaw.com  
 1699 Wall St., Suite 702, Mt. Prospect, IL 60056 日本語でどうぞ  
 T. 847-472-9221/F. 847-364-9944/www.coryolaw.com

## 海外にお住まいの皆様の 日本国内の不動産の

売買
賃貸
管理

等ご相談ください。

**サービス内容** \*北海道から沖縄まで広く対応可能 \*賃貸・管理：手数料ご相談  
 \*不動産の売買：手数料3% \*譲渡税の納付 固定資産税の納付：手数料無料

法的問題には、長年海外居住者の皆様の日本国内での相続・不動産問題の解決に携わっており、まず弊社顧問弁護士岡田一三の協力と助言を得ながら、お手伝いさせていただきます。

株式会社 アポロ・エステート

〒104-0031 東京都中央区京橋2-5-22 キムラヤビル3階  
 電話: 03-3564-8661 FAX: 03-3564-8662 Email: apollo123@fork.ocn.ne.jp  
 東京都知事(1)第92898号 社団法人 全日本不動産協会 社団法人 不動産保証協会

本場に適用する英語サイトを欲しくありませんか?

- ◎ Web制作 / 簡易ホームページ
- ◎ オンラインショップ
- ◎ ブランディングサイト
- ◎ Webカタログ

## ARTISAN CREW ENGINEERING INC.

日本で唯一 人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

info@artisancrew.com

## 1.310.540.1150

アメリカで、ブランディングをされている吗? もしもは恐れませんか。

www.webmarketing-ace.com

SEO/PPCはヤコクC/C/E/003はどうする?

- ◎ SEO / PPC (英語・日本語)
- ◎ SNSマーケティング
- ◎ バイラル(口コミ)マーケティング
- ◎ ローカルサーチマーケティング

FacebookでTwitterページし、もっているだけではダメ。

# ACE Inc.

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に替換: 1218 El Prado Ave, Suite 128, Torrance CA 90501

# 夢は国籍を超えた 総合サービス展開

## ～前田社長が語るNTTドコモUSAの米国事業

文／原口健一



「キャリアーにしてみると、カーナビのようなサービスによって、客単価を1ドルでも2ドルでも上げてくれる売り物を歓迎している」「米キャリアーと戦うより、協力あるいは提携するなど良い関係の構築は可能」と語る前田社長

**Q** 加入者数6000万人というNTTドコモ本体の規模を考えると、ドコモUSAの日本人向け米国展開の狙いはどこにあるのかや見えづらい。その点について米国事業をどのように位置づけていますか？

**A** 一つには、米国内の日本人の方、日本企業の方に携帯電話サービスを提供するということが基本にあります。また、日本の方がこちらに来て、手軽に加入でき、日本語で利用できる利便性を提供することが我々の役割だと考えています。

**Q** ドコモUSAの米国展開には、日本市場に向けた実験的な性格がありますか？

**A** 実験は、このくらいの規模（在米邦人および日系人100万人）ですと難しいですが、日本より早く提供できることはありえると思います。また、こちらで評価の高いものを日本に持って行き、逆に日本の良いものをこちらに持ってくることもありえるでしょう。

一例としてドコモUSAと米国東京海上日動、そしてパイオニアの3社でスマートフォン向けカーナビゲーション・サービスと自動車保険サービスをくっつけてみようという話を進めています。（編集部注：同3社は、アンドロイドOS搭載スマートフォンの利用者向けに、カーナビゲーション・アプリケーションを使った自動車保険サービスを2012年春に立ち上げることを目指して2011年後半に業務提携した。アプリケーションや車載用携帯電話固定器、法人向け自動車事故防止プログラム、および自動車保険サービスを共同で開発する）

**Q** いずれは、在米日本人以外の市場にも進出したいという展望があるわけですね？

**A** 具体的にいつ何をということはいえませんが、それはあります。現時点では具体的成果は出ていませんが、韓国のKT（現KT Corporation、旧Korea Telecom）と一緒にやりましょうという話もあります。在米日本人（および日系人）100万人、在米韓国人が250万人ですから、ニッチはニッチでも大きなニッチと言えます。その市場で我々がサポートできれば、大きな事業展開につながる可能性はあると言えます。

**Q** 米国で相当、存在感を高めたビジネスの獲得を頂上とすれば、現在はどのへんまで来ていると思いますか？

**A** 3合目くらいでしょうか。真ん中まで来たかと言われるとそれはちょっとないですし、でも、スタート地点に立ってから前進しています。

**Q** ドコモUSAは2011年10月のスマートフォン発売にともない、500MBまで月額20ドルというデータ・プランを追加しています。スマートフォン利用者のクラウド活用がその前提にありますが、クラウド・サービス進出の狙いは具体的には何でしょうか？

**A** クラウド活用にスマートフォンとタブレットが使われることは自然の流れです。クラウド・サービスは、NTTアメリカをはじめとするグループ全体として取り組んでいる領域でもあります。米国の場合、たとえばアップルを見ると、垂直統合型と言いますが、端末からクラウド・サービスまで全部やる形があります。一方、キャリアーは消費者向けでは端末やアプリケーションの開発には手を出しません。しかし、我々のような通信会社でもクラウド関連サービスを出してお客さまがサービスを自由に選べるようにすることは競争の意味でも消費者にとっては意味のあることとなります。

**Q** 米国でよくある業界内の合従連衡にドコモUSAが参戦ということもありますか？

**A** アメリカではないですね。NTTグループで一緒になっているやっていくことはありますが、ドコモUSAが単独で他企業と組んで世界展開ということはないです。日本の外ではグループ内で連携しながらやっていくほうが良いと考えています。

**Q** そのためには何がカギになりますか？

**A** それは難しいですね。それを考えると、モバイル・デバイスは主役にはならない。クラウド・サービスのコストとセキュリティ、その二つがカギになると思います。市場は、安ければ安いほど良いというサービスと、高くても良質のものという二つに分かれています。消費者向けでは、価格が重要ですし、企業向けですと情報や秘密が漏れたら大変ですのでセキュリティが重要になります。そういった意味で、MDM（携帯機器管理）もカギの一部になるでしょう。

**Q** 日本国内6000万人という顧客基盤とドコモUSAの

連携という意味では今後の展開として何が視野にありますか？

**A** 日本では「(ケータイ・データ)お預かりサービス」といったセキュリティー・サービスのほかにも、有機野菜の宅配事業への投資のようにまったく別の業種に進出しており、総合サービス業を考えています。お客さまに届けられる独自サービスを開発すると同時に、最初から世界市場で戦えることをやろうと考えています。自動車保険サービスの件はその一例と言えます。

**Q** 通信サービスにとらわれない戦略として次には何がありますか？

**A** ドコモとしては、総合サービス産業、事業多角化によって収入を上げたいと考えています。地域的にグローバル化しながらやっていくということなんですが、中核事業に集中すべきか事業領域を拡大すべきか中途半端になると二兎を追う者になってしまう懸念があります。しかし、チャレンジし続ければ何かが生まれるだろうとも思います。

**Q** 来年春までには5合目くらいには着いていたいという感じですか？

**A** そうですね。5合目までは行ってみたいですね。アプリケーション事業も視野に入れてますし、ブラジル市場の開拓にも注力しているので、半分までは行ってみたいです。ほかの国で成功したことを移植できれば一気に進むと思います。火を起こすのは大変ですが、いったん起こせば、火を大きくするのにそれほど時間がかからないこともあります。ただ、湿った木だと火はなかなか着かないので、気を入れていかないと。

**前田正明**（まえだ・まさあき）  
President & CEO, NTT DOCOMO USA, Inc.  
NTTドコモ常務理事

1983年4月日本電信電話公社（現日本電信電話株式会社）技術局に入社。1994年3月NTTドコモに転籍。ネットワーク企画部門、人事育成部門、総務部門、モバイルマルチメディア部門を経て、2002年7月からNTTドコモUSAニューヨーク本社上級副社長、2008年7月から同社社長（現職）。2010年7月からNTTドコモ常務理事。東京工業大学大学院電子システム専攻修了（1983）。MITスローン・スクールにてMBA取得（2002）。

# 産業別 最新動向

アップルへの部品納入遅れるシャープ、新iPad用液晶の新型「iPad」(アイパッド)には、納入の遅れによりシャープの液晶ディスプレイが搭載されていないことが分かった。

3月16日に発売されたアップルの新型「iPad」(アイパッド)には、納入の遅れによりシャープの液晶ディスプレイが搭載されていないことが分かった。ウォールストリート・ジャーナルが伝えた関係者の話によると、シャープは韓国のサムスン電子やLGディスプレイとともに新iPad用液晶パネルのサプライヤー(部品業者)となっているが、アップルの厳しい条件を満たす上で困難に直面したため、当初予定の2011年12月後半に出荷することができなかった。3月中のパネル出荷開始を目指しているという。

## コンピュータ

調査会社NPDディスプレイサーチが発表した2011年の世界テレビ出荷統計によると、出荷台数は前年比0.3%減の2億47

## デジタル機器

高い需要が見込まれる新iPadの特長の1つは、解像度が2倍に高まったタッチスクリーン・ディスプレイで、シャープは11年に開発した新しい液晶パネル技術によって高解像度と省エネを実現したと強調している。

ミズホ・インベスターズ・セキユリティーズのアナリストは「遅れはシャープにとってマイナスであるだけでなく、最も信頼性の高いディスプレイ・サプライヤーとしてサムスンの交渉力を強める可能性もある」と指摘する。

70万台となり、統計を取り始めた04年以降初めて前年実績を割り込んだ。

世界的な景気減速を背景に、欧米での在庫急増や、日本での「家電エコポイント」制度終了などが減少の要因となった。プラズマテレビとプラウン管型テレビが大幅に減少した半面、主力の液晶テレビがこれまでの2桁増から7%増の2億500万台にとどまったことが響いた。

11年末時点での主要メーカーの薄型テレビ売上高シェアをみると、韓国サムスン電子が26.3%と、単独メーカーでは過去最高のシェアを占めてトップだった。2位は韓国LG電子の13.4%、3位はソニーで9.8%。以下パナソニック(6.9%)、シャープ(5.9%)と続いた。サムスは液晶、プラズマの両タイプでシェア首位となり、パナソニックはプラズマで初めて首位の座を明け渡した。出荷を地域別にみると、中国が

11年末時点で世界全体の21%のシェアを占めて最大市場。北米が20.5%で2位だった。

一方、11年10~12月期の出荷台数は前年同期比4%減の7420万台。液晶テレビが1%増と、統計開始以降最低の伸びにとどまったのが主因。北米、日本、西欧の先進地域が21%大幅減だったのに対し、新興市場地域は12%増、うち液晶は20%増と高い伸びだった。(時事)

## 医薬品/医療

先進国では米国がダントツの医療費の高さ、11年も1位

2011年の米国の医療コスト(人当たり)は先進国の中で最も高かったことが、先進30カ国の保険会社100社でつくる国際ヘルスプラン連盟(IFFHP、本部ロンドン)の調査で分かった。

また、虫垂切除手術で医療施設と医師に払うコストの平均は米国が1万3000ドル、2位のスイスは5840ドル。定期健診にかかるコストは、米国が平均89ドル、2位のスイスは64ドルだった。

ただし、白内障の手術に関して、米国が5310ドルで首位となり、米国は2位で3748ドル、3位はオーストラリアの3591ドルだった。

**日本のTVビデオ卸業社です** 高品質の商品をお客様のもとへ

**VIDEO EYE** 719 S. Victory Blvd, Burbank, CA 91502  
TEL: 818-842-8585 Fax: 818-842-8301 Email: info@videoeyeinc.com

アフターケアもお任せください! / 個人の方も承ります / 韓国ドラマ多数ございます

**ビジネスカードはヒカリ印刷**

封筒・案内状・伝票・フォルダ・ゴム印  
オフィスプリント・サービスの専門店

おかげさまで **34** 周年 Since 1977

**Hikari Typesetting & Printing**  
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018  
212-302-8868 F) 866-381-7494 info@hikaritype.com

日系企業向けには、年間約3千件の名刺をお届けしています。

**ファースト・ビジネスクラス ディスカウント**

大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。

なんと **最高72% OFF** 安いのが**1番!**

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful America **212-682-8484** 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017  
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

◆◆◆ 2011年4月からリニューアル ◆◆◆

**日本の学習を通信教育で!!**

学習力の基礎を育む 帰国後の日本の学校にスムーズに適應できる 高校生のための

幼児コース 小・中コース 小論文コース

◎国語・算数・数学はブック教材 ◎理科・社会はインターネット教材

詳細はウェブへ **http://www.joes.or.jp/tsushin/**

公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**  
Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

**日本最大の翻訳エキスパート**

組織的に対応するからこそ、クオリティーそしてスピードが違います。

HCランゲージソリューションズ (HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.) は、日本最大の翻訳会社「株式会社翻訳センター」の米国法人です。約4,500名の登録翻訳者が英⇄日翻訳をはじめ50言語に対応し、サンフランシスコ・ベイエリア、東京、大阪、名古屋、北京のネットワークを活かし、品質・価格・納期に関するお客様のニーズにお応えし、お客様によりご満足いただけるサービスをご提供いたします。

金融・法務	各種契約書・戸籍、アナリストレポート、財務会計資料他
医薬	プロトコル・スタディレポート、FDA申請書類、医薬品・医療機器の取り扱い説明書、薬局方他
特許	特許明細書、公報など出願文書他
工業	機械・自動車・電気・環境などの各種マニュアル、契約書、論文他
エンターテインメント	マンガ・プロフィール本・アニメ・小説・ゲーム他
戸籍等各種証明書類翻訳他	ビザ申請、法人登記申請他 会議・商談通訳他

翻訳は1枚から大量の原稿まで。通訳のお問い合わせもこちらへどうぞ

**HCランゲージソリューションズ**  
TEL: (650) 312-1239 日本語でどうぞ

HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.  
565 Pilgrim Dr., Suite D, Foster City, CA 94404  
www.hcls.com / E-mail: info@hcls.com / FAX: (650) 312-9459

**CAMEL JAPAN**  
車の海外引越し/日本への持ち帰り  
創業25年の信頼と実績  
USA 自宅より引越取り → 船積 → 日本全国へ納車します。  
DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!  
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

www.shojikiya-furuhon.com  
L.A.の古本屋の老舗「正直屋」がオンラインショップをオープン!!  
\*延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中  
\*米国内どこでも郵送(郵送料\$4.75より)  
\*高い物代行サービスを利用して本と一緒に日本のインスタント食品や日用雑貨をGET  
正直屋 707 E. 4TH PLACE #B L.A. CA 90013 (L.A. 小東京) Tel: (213)680-0173  
7DAYS OPEN

**INAX シャワートイレ**  
www.inax-usa.com  
保証サービスディーラーによる取り付けとメンテナンスで安心  
DIY 発送可  
専門業者ならではの価格と出張サービス  
設置ご予約、お問い合わせは 津テックまで 201-613-4826 (出張サービス地区はNYトライステート限定)  
日本語資料ご請求はEメールで info@tsutech.com

The New York Times



何とかならないのか、この医療費の高さ...

サンフランシスコを本拠とする中小企業連合 (Small Business Coalition) のスコット・ヒュージ代表は「この調査などで示される医療費の上昇は、医療保険を提供し続けようと苦勞している中小企業にとっては良くない知らせ。われわれの調査で医療保険の利用とコストが中小企業の一番大きな問題となっているのもそのためだ」と話している。

メディア  
ブリタニカ書籍版に幕  
今後は電子版だけに

「百科事典の代名詞として世界で240年余りにわたって親しまれてきた英語の『ブリタニカ百科事典』が、現行の2010年版を最後に、本としての出版に幕を下ろす。編集・販売元のエンサイクロペディア・ブリタニカ(本社シカゴ)がこのほどホームページで公表した。インターネットや電子書籍の普及が背景にあるとみられ、今後はオンライン版やコンピュータソフト版でサービスを継続する。実物の百科事典は近年、ネット上で無料で最新情報を調べられる「ウィキペディア」や「グーグル」の普及で、需要が頭打ちとなっていったもようだ。ウィキペディア(英語版)の『ブリタニカ百科事典』の項目には、本としての発行停止の情報が早速追加された。

金融/投資

「顧客を食い物」と批判  
ゴールドマン幹部が手記

金融業界の名門ゴールドマン・サックスを退職する幹部が、「顧客を食い物にしている」と自社を批判し、会社側が反論する騒動になっている。  
この幹部は、3月14日で同社を退職した株式デリバティブ(金融派生商品)の欧州・中東・アフリカ地域責任者のグレッグ・スミス氏。同日付のニューヨーク・タイムズに、「ゴールドマン・サックスをなぜ去るのか」と題した手記が掲載された。スミス氏はこの中で、「顧客にとって正しいことをやる」というゴールドマンの企業文化が「143年間、顧客の信頼を勝ち取ってきた秘訣だ」と指摘。しかし、今では「この会社で長年働きたいと思わせるような文化はほとんど跡形もない」とし、「金を稼ぐ上で、顧客の利益はそっちのけになっていく」と批判した。

企業経営

無給の企業研修が減少傾向に  
訴訟を恐れる雇用主

研修生に訴訟を起こされたくないよう、無報酬のインターンシップ(実務研修)を行わない、もしくは規則を変えて有給にする企業が増えている。

USAトゥデイによると、インターン(研修生)に報酬を払わないことが法的に認められるのは、厳しい条件を満たした場合(研修内容が雇用主でなく研修生を利する場合など)に限られる。このため、異なる部署を順番に経験させるといった具合にやり方を調整する企業もある。

リセッション(景気後退)期間中や終了直後は、企業の資金繰りが悪化して無報酬の研修が増えた。失業した労働者が履歴書の空白を埋める目的で応募する例もあり、初級労働者を無報酬のインターンで代用する企業も多かった。

米国では毎年約150万件のインターンシップが実施されており、そのほぼ半数が無報酬となっており。しかし、2010年に労働省が研修に報酬を出さなくても済むための条件を規定したことで、多くの雇用主がインターン制度を見直し始め、特に2件の集団訴訟が起された後はその傾向が強まっている。

訴訟の1つでは、ファッション雑誌「ハーバース・バザール」が、編集者とファッション販売業者の間を見本を抱えて行き来するといった仕事をさせられたが「これは有給のファッション担当助手がやるべき種類の仕事」と主張して、この2月に同誌の親会社ハーストを訴えた。

もう1つの訴訟は、フォックス・サウチライフ・ピクチャーズを相手に起こされた。原告は、映画「ブック・スワン」の制作に関わって伝票整理、少額の現金出納といった事務を担当した2人の元インターン。こうした状況に対し、米人材マネジメント協会マイケル・エイトケン氏は「雇用主の過剰反応は、まともなインターン制度に悪影響を及ぼす可能性があり、学生が実務を学ぶ機会を失う」と警鐘を鳴らしている。

インターネットでビジネスなら... m.m. M.M.SYSTEMS,INC.  
iPhone, Android専用サイトの開発  
PCサイトとは違い、スマートフォンに最適化したナビゲーションで、より多くの集客を可能にします。アプリとは違いアップルに費用を払って審査を受けたり、待ち時間もありません。  
スマートフォンで以下よりデモをお試しください。  
demo.mmsystems.com  
Phone: LOS ANGELES (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545  
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

BS時代劇 「陽だまりの樹」 <全12回>  
連続テレビ小説 「梅ちゃん先生」  
プレミアムドラマ 「これっていいのだ! 赤塚不二夫と二人の妻」  
連続クイズ ホールドオン!  
NHKスペシャル 満桜に見守られて

4月のテレビジャパン

テレビジャパン  
www.tvjapan.net

## ベテランカウンセラーが語る 子どもの教育

# in USA



**松本輝彦** (まつもと・てるひこ)  
海外・帰国子女教育カウンセラー  
北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通しての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝（アカデミックスキル）」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。  
ウェブサイト: [www.infoe.com](http://www.infoe.com)

秋にアメリカの大学に  
出願、または合格した現  
地校の12年生や保護者か  
ら、日本の大学進学の方  
可能性についての相談を多  
く受けます。海外の高校  
卒業生を対象とした日本  
の大学の「帰国子女入学  
試験」の受験は、これか  
ら準備しても十分可能で  
す。今回は、帰国子女入  
試における大学入学まで  
の流れを簡単に説明しま  
しょう。

### 第8回 まだ間に合う? 帰国子女大学入試

#### 2: 募集要項

5月上旬から、帰国子女入試(大学により名称が異なる)の入試要項・募集要項の配布が始まります。配布開始時期は大学によって大きく異なりますので、ホームページなどで調べて入手します。入試の日程や出願書類だけでなく、提出書類や出願条件などの詳細について、要項をじっくり読んで確認しておきましょう。

#### 4: 受験

出願書類審査の合格者に対して、9月上旬からの筆記・面接試験を課す大学がほとんどです。筆記試験科目は大学・学部・専攻により大きく異なります。しかし、帰国子女入試では小論文と面接試験は必ずあると思っておきましょう。

#### 3: 出願

出願は8月中旬から始まります。願書の記入だけではなく、高校の最終成績証明書・推薦書・保護者の海外在留証明書などの入手や、受験料の送付など、早めに準備を始めておきましょう。特に現地校からの書類は夏休み前の入手が必要ですが、ほとんど大学の願書に「志望の動機」の記入が必要で、面接の試験官に動機について聞かれますので、そのとき苦労しないよう、今日から800字程度の「志望の動機」を書き始めてください。

#### 5: 合格発表

すべての試験が終わった後、およそ1週間後に合格発表があります。掲示・郵送、大学のホームページ上での掲示やEメールでの連絡などの方法で、合格者が発表されます。発表時に入学手続きの書類が渡されます。入学金や授業料の一部の支払いが早い時期に必要な大学があります。受験校を選ぶに当たり頭に入れておくことをお勧めします。

#### 6: 入学準備補習

帰国子女入試の合格者を対象に、入学後の勉強準備のための講座・クラスを開講する大学があります。参加が「任意」の大学もありますが、入学試験結果などを元に「必修」とする大学もあります。期間は1~2週間から2~3カ月と差があります。

#### 7: 入学・授業

#### 大学選びは慎重に

ここで紹介したスケジュールは、早稲田・慶應など、他校に先駆けて最初に帰国子女入試を実施する大学のもので、他のほとんどの大学では、帰国子女入試は来年の3月まで続きます。国公立英語で学べる、9月入学など多くのチョイスがあります。

さらに、日本の大学は(就職状況も)大きく変化し、教育のグローバル化にも曝されています。世間の評判だけでなく、自分の将来のために本当に希望する大学はどれかをよく考えて、日本に400ある大学の中からアメリカの大学も含めて、慎重に選んで下さい。

次回は5月5日号に掲載予定。ご意見・ご質問は、[kyoiku@usfi.com](mailto:kyoiku@usfi.com)へ

# 日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、  
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を  
ご提案いたします。



## Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで  
効率的な採用をご希望の企業様に

**CFN**  
CAREERFORUM.NET

CFN バイリンガルサーチ  
日英バイリンガル人材約10万人が  
会員登録しているWebサイト

## イベント

新卒・MBAの定期採用を  
お考えの企業様に

**Careerforum**  
キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学  
生が参加する採用イベント

## 人材紹介

成功報酬制でじっくり、  
ピンポイント採用をご希望の企業様に

**DISCO**  
CAREER AGENT

ディスコキャリアエージェント  
CFNを基盤とした  
人材紹介企画

[www.careerforum.net](http://www.careerforum.net) **DISCO** International, Inc.

お問合せ・お申込みは Phone: 212-403-6830 E-Mail: [sales@discounter.com](mailto:sales@discounter.com)

# 管理部門の達人

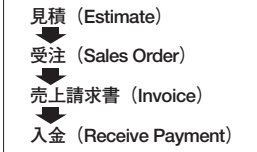
## 第13回 QuickBooksの機能 ～そもそもQuickBooksで何ができるの？

### 顧客管理から レポート作成まで

半年ぶりになりますが、これから6回、QuickBooksの機能について再度ご紹介いたします。「そもそも、QuickBooksで何ができるのか？」という質問を時々受けますので、ご説明致します。

エディションによって差はありますが、当社 Pasona でよく使用している QuickBooks Premier では、顧客管理業務、購買業務、在庫関連、従業員関連、銀行関連、レポート作成などが可能です。

#### ●顧客管理業務

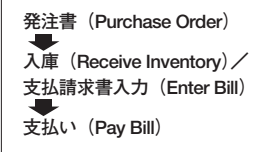


このような流れに沿って作業が進められます。見積、受注は省略することも可能です。

各伝票は、顧客にEmailに添付して簡単に送ることができます。各顧客の情報を管理する顧客センターには、顧客ごとに大きなメモ欄がありますので、経理には関係のない内容をメモすることもできます。

例えば、電話履歴やお客様のサイズや好みなどを記入することができます。また、それぞれの顧客ごとに購入履歴によりプライスレベルをつけて、ディスカウント率などを設定することが可能です。

#### ●購買業務



このような流れに沿って作業が進められます。注文書、在庫を省略することも可能です。

また、顧客業務の受注 (Sales Order) から注文書 (Purchase Order) に進むことも可能です。会社のクレジットカードで購入した場合の機能も設けられています。

#### ●在庫関連業務

受注、売上、発注、在庫といった、在庫に関連する動きがあった場合、QuickBooksの中で在庫のトラッキングを行います。そのため、受注した段階で、現在の在庫数や発注数などが分かります。

また、在庫の組み立てなどの登録も可能です。つまりAとBを仕入れCを作り出荷するといったトラッキングが可能です。

生産管理のERPシステムではないのでご注意ください。

#### ●銀行関連

資金移動記帳、銀行勘定調整表の作成、オンラインバンキングの設定などができます。帳簿と銀行のお金の動きがきちんと合っているか、確認することはとても大切ですね。

#### ●レポート作成

財務諸表作成、予算表作成、利益レポート、在庫表など、様々なレポート作成

が可能です。

レポートはカスタマイズすることができるので、こんなレポートできないかな？と思ったら、いろいろと試してみることをお勧めします。

#### ●従業員関連

別サービスの購入が必要になりますが、従業員登録を行うことで、給与支払プロセス及び給与税の納税が可能です。

給与支払プロセスをQuickBooks内で行うと、給与記帳の手間を省くことができます。

しかし、設定が複雑になるため、給与の仕組みについて自信のない方には注意が必要です。

**PASONA** 人材総合サービス会社  
パソナ社

人材紹介・派遣事業部に加え、2002年経理・給与・人事に関するアウトソーシング事業部を設立し各企業様の管理部門の効率化、業務の安定、リスク回避、コスト削減に向けての代行サービスを提供。経理業務のアウトソーシングは、内部統制強化、コンプライアンス遵守など、経理業務の専門性と透明性が必要とされるビジネス環境の中で、注目されている。小規模経理システムを使った業務から、SAPなどの大型経理システムを使った業務まで幅広く代行対応する一方、経理システムの導入代行、コンサルテーションまで行う。

著者紹介  
経理アウトソーシング事業部 **土井明香**  
Tel: 310-324-1196 E-mail: sdoi@pasona.com  
www.pasona.com

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker”で新試験形式とIFRS (国際会計基準) 対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか？  
TACが選ばれるポイントをご確認ください。

受講料割引制度が拡大!

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。  
[www.cpa-tac.com/us/courses/courses01\\_01.shtml](http://www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml)

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/  
Email **tac-uscpa@shaw.ca**  
1-866-621-8220  
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 **TAC** North America

辻田はるみ会計事務所  
Harumi Tsujita, CPA  
初回電話相談無料

個人、法人会計および税金申告、会社設立の実務相談など、きめ細やかなサービスでスモールビジネスを大きくサポートいたします!

Tel: (201) 871-0500  
www.tsujitaCPA.com  
100 East Palisade Ave., #B52, Englewood, NJ 07631

アメリカ確定申告  
ブックキーピング  
1(877) 827-1040  
Fax (305) 233-6783  
www.toddsaccounting.com  
mayumi@toddsaccounting.com  
マイアミ・フロリダ/タックスリターン  
会計士 尾崎真由美

**翻訳**  
TRANSLATION

・日英⇄英日  
・迅速で正確  
・経験20年以上  
・法務・ビジネス・公文書  
・お見積りも無料

[honyaku@japan-pak.org](mailto:honyaku@japan-pak.org)

**木曾・田中公認会計士事務所**

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモールビジネスサポート

**Kiso & Tanaka, LLP**  
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: [kisotanaka@kisotanaka.com](mailto:kisotanaka@kisotanaka.com)

日本人プロデューサー  
川名康浩さんに聞く



・4月5日開幕・ E・ロジャー&R・マーティン競演

# 33年ぶり、ミュージカル「EVITA」が ブロードウェイに帰ってきた!

■詳細 : www.evitaonbroadway.com ■劇場 : The Marquis Theatre (1535 Broadway, New York, NY 10036)



Photo by Frank Ockenfels, Jewelry by Fred Leighton

左からペロン大統領役のマイケル・セルベス、エビータ役のエレーナ・ロジャー、チェ役のリッキー・マーティン

**舞**台はアルゼンチン。貧困にあえぐ村に生まれた少女エビータはやがてファン・ペロン大統領と結婚。ファースト・レディーとなった後は積極的に国政に参加。貧しい人々の味方であり続けることで、民衆からエビータの愛称で親しまれ、聖女として崇められた生涯を描く、ミュージカル「エビータ」。

作曲家アンドリュー・ロイド・ウェーバーと作詞家ティム・ライスの名コンビが生んだヒット作で、1979年のブロードウェイ公演は、最高傑作と言われた。1980年にはベスト・ミュージカル賞を含め、7つのトニー賞を受賞。1996年にはマドンナ主演で映画化もされた。長い間、多くの人から愛されてきたこのミュージカルが、33年ぶりにブロードウェイで再演される。開幕は、4月5日だ。

プロデューサーの一人で、これまで数々のブロードウェイ作品を生み出してきた、川名康浩さんに見どころを聞いた。(文/吉田直子)

2006年のマイケル・グランテージ演出版のロンドン・プロダクションを見て、ブロードウェイでさらに進化した「エビータ」をプロデュースしたいと思ったのが、今回の再演のきっかけになったという川名さん。「今回のブロードウェイ版は、とてもリアリティのある作品に仕上がりました」と過去の公演にはない魅力を語った。それもそのはず、エビータ役にアルゼンチン女優のエレーナ・ロジャー、キューバ革命の英雄、チェ・ゲバラをモデルにしたキャラクター、チェ役をプエルトリコ出身のリッキー・マーティン、またアンサンブルにも多くのラテン系俳優をキャスティングしている。

チェ役のマーティンは「1996年に出演したブロードウェイ・ミュージカル『レ・ミゼラブル』のマリウス役で既に実力は証明済み」と川名さんお墨付き。「軽妙かつ存在感たっぷりの狂言回し」で魅せてくれるそうだ。

エビータ役のロジャーは、ロンドン公演の時から評判が高い。なんと、エビータをアルゼンチン人が演じるのはブロードウェイではこれが

初めてだという。「ダンス、歌、芝居3拍子揃った情熱のパフォーマンス」を披露してくれるらしい。

ウェーバーが新たに書き下ろした美しいオーケストレーションもあるというから、すでに「エビータ」を見たことがある人にとっても楽しみだ。川名さんは「演出家グランテージと振付師ロブ・アッシュフォードによるドラマティックな世界観も楽しんでほしい」と紹介してくれた。

3月12日からプレビューが始まっているが、再演を待ち焦がれていた中高年層から、映画でしか「エビータ」を知らない若いオーディエンスまで、観客層が多様だという。なんでも、「劇場の外で『待ち』をしているラテン系の熱狂的なファン」の数は他の作品に比べて群を抜いているとか。

川名さんは「多くの人々に愛されている『エビータ』を33年ぶりにブロードウェイに蘇らせるわけですから、責任は感じていますが、とにかく見事に進化した『エビータ』を多くの方々に見てほしいですね」と語ってくれた。

## 震災支援に感謝

### 日本の「匠」の技術を紹介 JAPAN NEXT 展示会 NY で開催



(左) 展示された勝城蒼鳳氏の作品  
(上) 作品を見せながら説明する田辺氏

「支援をありがとう」復興する日本の姿を見てほしい。東日本大震災後に世界各国からの支援に対する謝意を表し、また日本ブランド再構築のための取り組みが進んでいることを紹介しようと、日本政府は3月23日から25日までニューヨークで展示会「JAPAN NEXT Exhibition of Fine Arts」を開催した。

日本が誇る食や、ファッション、伝統文化を世界各地で紹介する「JAPAN NEXT キャンペーン」の一環。

展示会では木工芸の勝城蒼鳳氏、釉裏金彩の吉田美統氏など重要無形文化

財技術保持者の伝統工芸 10 点を展示。人間国宝の作品がこれだけ集まるのは、日本国内でも珍しい。

また会場では、いけばな小原流の五世家元、小原宏貴氏や竹工芸の田辺小竹氏による実演パフォーマンスも披露された。訪れた人たちは目の前であつという間に花かごを仕上げる田辺氏の竹編みの技術を興味深そうに見ていた。

北米ではニューヨークの他、ワシントンのDC「日米桜寄贈 100 周年桜祭り」でも日本の文化を紹介するイベントを実施した。(文/吉田直子)

## KWC PARTNERS LLP

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

### KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務

法人、個人税務、会計システム構築

QuickBooks Pro日本語サポート

セミナー各種

CFO不在の企業のための社外CFO

企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

#### NEW JERSEY

120 Charlotte Place,  
Englewood Cliffs, NJ 07632  
TEL: (201) 541-8400  
FAX: (201) 541-8660

#### NEW YORK

60 East 42nd St. Suite #1061  
New York, NY 10165  
Tel: (212) 949-8111  
Fax: (212) 949-0455



HP: [www.usjapancpa.com](http://www.usjapancpa.com) Email: [kwangco@usjapancpa.com](mailto:kwangco@usjapancpa.com)

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。



# 甘い生活

Cynthia Pierce



シンシア・ピアース  
マンハッタンのレストラン  
やベーカリー、ケータリング  
・サービスでシェフとして  
20年以上の経験を持つ。  
2003年に夫と娘とともに  
ノースカロライナ州アッシュ  
ユビルに移る。現在は、ベ  
ーカリー「Sweet Life  
Bakeshop」を経営しな  
がらフリーランスのフード  
ライターとしても活躍中。

## マンゴー・ライム・フルール

もう我慢の限界でした。

長い冬の間、リンゴ、梨、バナナ、オレンジを食べ続けたので、私はそれとは違うフルーツが食べたい気分になっていました。春は到来しましたが、私の地元の気候では、フルーツやベリー類が食べられるようになるまでまだ少し時間がかかりそうです。

そうこうするうちに、地元のスーパーマーケットで、完熟マンゴーの箱詰めを見かけました。赤と緑色に染まったマンゴーは、ジューシーな南国の美味しさを味わえること間違いなしと、私を誘惑してきました。そして気づいた時には、私はショッピングカートにその箱を入れていたのです。

その後数日間、家族でデザートやスナック、フルーツサラダとしてマンゴーを楽しみました。最後に、完全に熟したマンゴーが2つだけ残ったので、その2つで何か特別なものを作りたいと思いました。しかも手軽なものを。そしてもちろん美味しいものを。

あなたが素早く簡単に作れるデザートをお探しながら、今回のフルールが押ししのレシピです。ちなみに、フルールとは、16世紀のイギリスで生まれたフルーツとクリームを使ったデザートのことです。この名

前、英語では「フルール」の意味があまり頭が良くないということなので、少し奇異に感じることでしよう。でも、このフルールフルールを作るのにずば抜けて賢い必要はないし、実際は「押し」や「砕く」の意味があるフランス語の「fouler」が語源なのです。フルールとはつまり、砕いたり、ピューレ状にしたフルーツ（またはベリー）をホイップクリームと組み合わせたデザートのことです。

さて、私のマンゴーに話を戻しましょう。ピューレ状にしたマンゴーに、砂糖と泡立てたヘビークリームを合わせれば出来上がり。マンゴーのフルーツとしての食感が楽しめるように、ピューレにはしないマンゴーも残しておきました。そして、最後にすりおろしたライムの果皮を使って、色と香りに変化を加えました。作り方はそれだけなんです。

あまりにも簡単だからとフルールを軽視しないでください。軽やかでクリーミーで香り豊かなデザートは、自分へのご褒美としてだけではなく、ディナーに招待したお客様にもきつと喜ばれることでしょう。さらに、クッキーを添えることで、誰もが大好きなワンランク上のデザートに変身します。



### ★材料 (4人分)

- 完熟マンゴー.....2個
- 塩.....少々
- ヘビークリーム.....1カップ
- グラニュー糖.....1/4カップ
- ライムの果皮と果汁.....1個分
- ミントの葉、トーストしたココナッツフレーク(アーモンドかマカデミアナッツでも代用可).....適宜

### ★作り方

- マンゴー2個の皮を剥き、中の種を取り出す。マンゴー半分は別に取っておく。残りのマンゴーには塩を振りつけてブレンダーかフードプロセッサーでピューレ状にする。
- 電動ミキサーのボウルにヘビークリームとグラニュー糖を合わせ、中くらいの堅さ(先端が持ち上がる程度)にな

- るまで混ぜる。
- グラスかカップを4個用意する。次に、私が写真でしているように、グラスに②のヘビークリームを入れてから①のマンゴーピューレをスプーンで投入する。または、クリームとピューレをグラスの中でレイヤーにして重ねていく。
- 残りの半分分のマンゴーをキューブ状にカットし、トップに載せる。ライム果汁をかけ、さらにすりおろしたライムの果皮も振りかける。マンゴー・フルールにライムの果皮をたっぷりかけることで、爽やかな香りが広がる。サブするまでは冷蔵庫で保存する。
- さらにお好みで、トーストしたココナッツフレークや砕いたり刻んだりしたナッツを食べる前にトップに振りかければ、サクサクの食感を楽しむことができます。

今回は、5月5日号に掲載されます。

犬が飼い主と離れた時に見せるストレスを「分離不安症(セパレーション・アンザイター)」と呼び、その症状や度合いはさまざまです。一番多い症状としては、鳴き続けること。扉や床などをひっつき破壊する大もいます。家中を狂ったように徘徊したり、排便・排尿したり、また極端な例では、不安を抑え切れず戸や窓を突き破り、外に出て飼い主のところに行くこととする場合もあります。

では、どうして犬はこのよう



Kongの中に大好物のトリートと1、2個詰め、ビーナッツバターで蓋(ふた)をして冷凍したものを

10年以上活動してきた経験から、「動物愛護の世界の現状とこれから」について考えてみたいと思います。どうぞお楽しみを。

## バック(群れ)の自然な心理

最近、犬に留守番させている間、吠え続けるために近所から苦情がきて困っているという問い合わせをよく受けました。住宅地で犬と暮らす場合、近所に迷惑をかけないことは飼い主の大切な責任の一つです。うちでも留守中の状態を録音しチェックしてみました。ジュリエットの場合は、外に不審な物音がした際に警戒して吠えたりが聞こえただけ。ノアの場合は、クレートに入れて出かけるので、2分を鳴らしたりキーンと甘え声で叫んだりしていますが、誰も戻ってこないと分かるか諦めて静かになります。

群れから離れることに不安を覚えるのは自然な心理です。しかし、分離不安症は、犬にも飼い主にも精神的な悪影響を与えます。重度の場合は、犬が痛みも分からないほどの状態になった揚げ句になんとかしようともがため、身体に危険を伴う可能性もあります。

「仲間を増やしてあげれば良くなるのでは？」と新たに犬を飼って解決しようとする人がいますが、ほとんど効果はありません。不安症は飼い主との分離で起こるもので、たとえ仲間が増えても、それで問題解決というわけにはいきません。症状緩和のために、①不安材料をなくすためや自信をつけさせるために飼い主がしっかりとトリートや運動を十分させる、②規則的な生活パターンを守る、③ドッグウォーカーを雇う、④トレーニングによる音楽を流す、⑤ Kong(写真参照)など頭の刺激になるものを出し、犬に不安を与えませんが、問題が大きくなるとは快適な生活に歪みをもたらします。予防も問題解決も飼い主の強い意志が問われる正念場。飼い主の頑張りが必要です。

寺口麻穂  
**ドギーパラダイス!**  
犬と人間の快適な生活  
第37回  
**分離不安症**

在米24年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセリングやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジュリエットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com

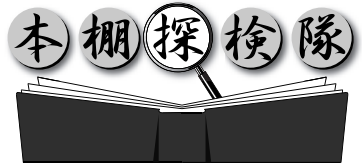


てらくちまほ

強い意志が必要

飼い主にとっても、愛犬を長時間残して家を出るのは、後ろ髪引かれることです。だからと言って愛犬と24時間一緒にいるのは不可能なので、分離の過程をよりスムーズに行うことが必要です。愛犬の前で不安な態度をとったり、マイナスなエネルギーを発したりしないように注意すること。不安な気持ちがあっても、それは愛犬に伝わらないところを発散するようにしましょう。家を出る時、また戻った時も、よく自然に振る舞いましょう。「いつかまた」や「たいたい」の愛情表現を過剰に示さないこと。また、犬は飼い主が出かけるサイン(鍵を持つ、コートを着る、化粧をするなど)を読み取って反応するので、出かける際にする動作を一通りし、そのまま外出せずに本を読んだりして「パターン」を崩すことも一案です。

バックの分離は、飼い主にも愛犬にも不安を与えますが、問題が大きくなるとは快適な生活に歪みをもたらします。予防も問題解決も飼い主の強い意志が問われる正念場。飼い主の頑張りが必要です。



キンドルやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなどをめぐる話題をお届けします。

## 前に進む 悲しみと共に

子育てエッセー漫画などで知られる漫画家の高野優さんが、初めての絵本「よつめの約束」を出版した。父を亡くした幼い姉弟が、悲しみに向き合い、前に進み始める。夫を亡くした高野さん自身の経験から生まれた、再生の物語だ。主人公である保育園児の弟は父

の死後「寝ない」「笑わない」と言い始めた。それを心配する姉も、父と交わした「よつめの約束」を思い出せずに悩む。約束に込められた父の思いを理解したとき、2人はゆつくりと一歩を踏み出す。執筆のきっかけは東日本大震災だった。「被災地の人々は、泣くことができていないのだろうか。そう感じた高野さんは、一度も公にできなかった夫との悲しい別れを、物語にする決心をした。

3人の娘がいる高野さんは、3年半前に病気で夫を亡くした。その後、「自分がおかしくなった」と思うほど、喪失感、悲しみ、怒り、後悔など、さまざまな感情に揺られた。連載中の子育て漫画も描けなくなった。

遺品の中に新品の腕時計を三つ見つけた。形分けにと、夫の友人に渡そうとする「それは3人の娘さんが結婚するとき、相手の男性に渡すために彼(夫)が用意したものだ」と教えられた。死期を悟っていた夫は、他にも

多くのメッセージを残していた。告別式では、夫の遺言でルイ・アームストロングの「この素晴らしき世界」が流れた。「大丈夫。世界はたたくさんの光と幸せでいっぱいだよ」という夫の思いが今、理解できた。

悲しいときは泣いてもいい。感情が激しく揺れるのは、つらい経験を受け入れるための大切な時間。多くの人が支えてくれている。「悲しみは消えない。でも、私の場合、部屋のポスターが色あせていくように薄れていききました。亡くした人の思いは、どこかに必ず残っている。そんな気持ちを感じながら進んでいく。(共同)



「よつめの約束」(主婦の友社) ISBN: 978-4072825532

## 止まらない 「社食」ブーム

「社食ブーム」が止まらない。レシビ本がベストセラーになった健康計測機器メーカー「タニタ」の社員食堂をはじめ、ヘルシーでバラエティーに富んだメニューは一般の人にも注目、ツアーが開かれるほど。企業も社員の交流や社会貢献の場として再評価を始めた。

東京・品川の「日本マイクログラフ」本社。19階にある社員食堂を、15人の男女がキョロキョロしながら歩いている。クーポン共同購入サイト「ルクサ」が顧客向けに企画した「社食ツアー」で、約6千人の応募者から選ばれた人たちだ。白い壁で覆われた明るいスペースに並ぶカラフルな黄緑のいす。「クニックエリア」と呼ばれるスペースには、アウトドア用の丸テーブルとパラソルが。「タニタの本

で社食に興味を持ち、ツアーに参加した」と話す横浜市の40代主婦は「すごくおしゃれて、リラックスできる。カフェみたい」と驚く。

三井住友銀行本店(東京)の社食では、食事代の一部を発展途上国の子どもたちに届ける特定非営利活動法人「テールフオー・ツー」のプログラムを09年に取り入れた。

「社食で食べるだけで気軽に社会貢献できる」ところがよいですね」と食事中の30代男性行員が話す。

プログラムは野菜が多く、栄養バランスが適正で730キロカロリー程度という条件を満たした食事を対象に、1食当たり20円を寄付する仕組み。「先進国の飽食を防ぐと同時に途上国の貧困を防ぐ、食の不均衡是正が狙い」と同法人の安東迪子事務局長。約460社の社員食堂で導入されている。

「体脂肪計タニタの社員食堂」の後も「再春館製薬所 ニッポンいちの社員食堂」など、社食関連の



健康計測機器メーカーのタニタがオープンさせた「丸の内タニタ食堂」

出版は続く。「本家」のタニタは1月、東京のオフィス街に社食と同じ味を一般に提供する「丸の内タニタ食堂」をオープンさせた。緑の下の力持的的存在だった社食が、企業の顔となる「逆転現象」はまだまた続きそうだ。(共同)

「体脂肪計タニタの社員食堂」(大和書房) ISBN: 978-4479920250

# ソーシャルレンディングサービスを利用して不動産ローンに投資しませんか？

ソーシャルレンディングサービス(SLS)とは、「お金を投資したい(貸したい)人」と「お金を借りたい人」を結びつける融資の仲介サービスで、人と人を結びつけることからP2P融資(Person to Person Lending)とも言われています。

### ●ソーシャルレンディングサービス(SLS)の仕組みと流れ



このサービスは非常に新しく、欧米を中心に2005年頃から広がっている。現在ではヨーロッパ、アメリカに加え、日本、中国などのアジア諸国でも市場規模が増加傾向にあるサービス形態です。ソーシャルレンディングサービス(SLS)ではお金を借りたい人が、オンライン上で貸してくれる人を募集し、融資の契約を結ぶ形になります。

このように、近年のインターネットの急速な発達により、融資がより簡単、低コストで行えるようになりました。

いくつかのソーシャルレンディングの会社では、リスク面に関する説明が不十分な場合や、担保を取らずに借り手の信用力のみを頼りに融資をした結果、貸付したお金の毎月の支払いが滞るようなケースも出てきています。

### 投資家の方へ!

- ✓ 全商品、不動産担保付きだから安心
- ✓ 年利8~10%の魅力的な利回り
- ✓ 投資家の方のご負担は銀行振込み手数料のみ
- ✓ エスクローシステムで信頼かつスムーズな取引
- ✓ 業界初!米ドル建ての投資案件を英語・日本語にて手厚くサポート
- ✓ 利息は嬉しい毎月払い

111ソーシャルレンディングでは万が一のため、不動産を担保とする案件のみを取り扱い、また掲載されている全ての不動産は一件一件厳正なる不動産査定、審査を通ったものに限定しております。

詳細はこちらまで!  
www.111SocialLending.com

「バトルロワイヤル」の  
リメイクじゃない!!

**新** 作映画「The Hunger Games」は、「少年少女が、生き残りをかけてお互いを殺し合うゲームに強制参加させられる」という話だと聞き、深作欣二が監督した映画「バトルロワイヤル」(2000年)のハリウッド・リメイクかと思った。しかし実際は、「バトルロワイヤル」にインスパイアされた作家が書いた小説「The Hunger Games」の映画化。「バトルロワイヤル」のアイデアをさらに膨らませ、現代メディアと大衆の傾向を皮肉った作品だ。

互いを殺し合うゲームに参加する主人公キャトニスは、自分たちの一挙手一投足が放送され、大衆の心を左右すると気づくと、そうした宣伝効果を巧みに利用して生き残る作戦



Photo by Murray Close © Lions Gate Entertainment

を立てる。本作が描く世界は、災難に遭う人々の姿を映し出すリアリティー番組を喜んで観る視聴者や、セレブの私生活を追いかけた写真や様々なゴシップを掲載するタブロイド雑誌を好む読者が多く存在する我々の社会と重なる。そんな現代社会に警鐘を鳴らしている作品なのだ。

ヒロイン、キャトニス役のジェニファ・ローレンスは、本作と同じようなタブな少女を演じた「Winter's Bone」でオスカー候補となり、パパラッチに追われるようになった。役柄同様、冷静な考えを持つ彼女は、本作で描く世界についてこうコメントする。「この映画が描く世界は、パパラッチがいて、タブロイド文化が盛んな私達の住む世界と似ている。私はそんな現代文化にムカつき、パパラッチもタブロイドもなくなってほしいと思うけど、大衆はそうじゃない。タブロイド文化を歓迎し、求めている。リアリティー番組やタブロイド雑誌が問題ではないの。私達、大衆に問題があるのよ。大衆がそれらを欲しているから、存在する。非難することはできても、お金を生み限りそれらは存在し続けるわ」

アイスホッケーのファン  
ならずとも楽しめる快作

ケンカの腕を買われてアイスホッケーのチームにスカウトされ、スケートもろくにできないのに、相手選手をボコボコにする活躍を見せ、花形選手となった実在の人



© Magnet Releasing

物、ダグ・スミスの半生を、フィクションを交えて映画化した「Goon」。同スポーツの大ファンで、脚本・出演を務めた俳優のジェイ・バルチェルが「本作はマーシャル・アーツの映画」と形容する通り、乱闘シーンはまるでカンフー映画でも見ているよう。また、「選手それぞれ、リンクの上での戦い方が違う」というバルチェルの言葉は本場で、ダグの戦いっぷりは実に独特だった。エンドクレジットで本人の記録映像が流れ、ダグ役のショーン・ウィリアム・スコットはうまく似せたものだと思いましたが、「ショーンには、ダグをはじめ、選手のケンカ映像を見せないようにした」とか、脚本と演技力の賜物だ。

憎めない性格のダグ役は、似た人柄のスコットにとってハマリ役。乱闘シーンの迫力だけでなく、人としての魅力も振りまいていた。また、宿敵選手ロスを演じたリーヴ・シュライバーには大いに笑わされた。シリアスな俳優というイメージの彼だが、自身のお茶目な性格を前面に押し出し、ロスを人間臭いキャラとして表現してみせた。

一筋縄ではいかない  
コメディー?!

ハリウッドの笑い袋として活躍するエド・ヘルムスとジェイソン・シーガルが兄弟を演じた「Jeff, Who Lives at Home」は、運命の導きとなる「印」を待ってなかなか仕事に就けず、実家に住むジェフが、外出先で次々と運命の印を見つけ、兄バットの妻の浮気疑惑の場面に遭遇してしまうというストーリー。ルーザーの単なるおバカ映画かと思つて期待せずに観に行ったら、気持ちよく裏切られた。おバカな場面はあるにはあるが、スバイス程度。ストーリーが進むにつれ、ルーザーなのはジェフではなく、ほかの人物ではないかと思ひ始め、終いには、ルーザーの定義とは何なのかと考えさせられる奥の深い作品だった。また、ホロリとさせられる瞬間もあったりする。運命の印を見つめるシーンは、もう一度観たいと思わせるほど痛快だった。



Photo by Murray Close © Paramount Pictures

映画音楽に初挑戦  
Linkin Park

マイク・シノダにインタビュー



マイク・シノダ (日本名: 篠田賢治)

1977年ロサンゼルス出身。日系2世の父親とロシア系アメリカ人の母親を持つ。6歳の頃からピアノを習い、中学時代からジャズやブルース、ヒップホップに傾倒していく。アートセンター・カレッジ・オブ・デザインでグラフィック・デザインとイラストレーションを学ぶ。高校の同級生らとバンドを結成し、後にリンキン・パークとして、2000年にデビュー。02年と06年にグラミー賞を受賞。日本に留学経験のある弟から日本語を学び、日本でのライブでは日本語で挨拶する。

なぜ本作の音楽を担当することになったのですか?

これまでもリンキン・パークに映画の音楽を担当してほしいという依頼がきていたけれど、スケジュールが合わなかったり、興味が沸かなかったりで断っていた。でも今回はタイミングも良かったし、興味もそそられた。映画「Transformers」シリーズでリンキン・パークとして音楽作りに参加したことはあったけど、一部だけだった。ところがコレは映画全体の音楽だ。やったことがなかったから興奮したよ。映画音楽作りについて学ぶ良い機会だと思った。しかも、遊び半分で作ったソロアルバムのノリで楽しんでやってほしいって言われた。初めてだったから映画音楽作曲家のジョー(トラバナツセ)とコラボして、録音やアプローチの仕方を学んだんだ。

監督からどんな指示がありましたか?

「殺陣のシーンにはリズムがある」って言われた。でも、彼の言うリズムは明確なもので

ロックバンド「リンキン・パーク」でボーカル、ギター、キーボードを担当し、バンドの作曲りの主メンバーでもある日系3世のマイク・シノダが、強烈アクション映画「The Raid: Redemption」で初めて映画音楽に挑戦した。映画「TRON: Legacy」で、ダフト・パンクとコラボした作曲家ジョー・トラバナツセとタッグを組んだシノダに、初体験の感想を聞いた。

Interview & Text by Izumi Hasegawa/www.HollywoodNewsWire.net

はなかったから、それを探り当てなければいけなかった。まず、自分たちが何を感じ、どういう音楽にしていって、どんなトーンにするかというのを話し合った。この映画の音楽を1枚の絵と考え、必要な色の絵の具を作っていた。兄弟愛のシーンでは、ピアノや弦楽器といったアンプを使わない楽器の音を使うとか、そういうのを決めていった。それぞれのキャラクターのテーマ曲も決めたよ。その音を出せば、すぐにどのキャラか分かるようにね。そうして、曲と曲の間を埋める曲や音のデザインを決めていったんだ。

インドネシアが舞台でインドネシア人が主人公の作品なので、アジア系として何か意識したものはありましたか?

子供の頃、リトル東京(ロサンゼルス)のお正月イベントによく行ったけど、武道のパフォーマンスの前と後には、いつも音楽の演奏があったのを思い出した。激しいパフォーマンスの合図として、伝統音楽を流すというのを刷り込まれたような気がするね。だから本作で



Linkin Parkのメンバーと

も太鼓っぽい音を使ったのもその影響だと思うよ。直感的で自然な音作りを心がけたんだ。

ツアー中に作曲したそうですね。

ライブ会場に向かう車の中や飛行機を待っている間、ホテルの部屋などでパソコンを手には作曲をしていった。シーンの詳細を思い出せないから、凝ったものは作れない。シンプルさを心がけたよ。そうして、ツアーが終わる頃には、デモをほぼ作り終えていた。家に戻ってからジョーに渡し、シーンに合うよう調整していったんだ。

Photos by Izumi Hasegawa / www.HollywoodNewsWire.net



# 賢く活用 アメリカの保険

## リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

### 第45回 生命保険に早く加入するメリット

生命保険の必要性については過去にも何度か紹介しましたが、必要だと思っ  
ていもなかなか加入までたどり着いていない人も多くいると思います。しかし、  
やっとなんて申し込んだ時には、加入を断られたり、追加料金を取られたりす  
ることもあります。

今回は早く加入するメリットをご紹介します。

- **年齢**：生命保険は年齢に応じて料率が異なります。当然ながら若ければ若いほど安い料率で加入できます。早く加入すると支払い期間が長くなるので、損をすると勘違いしている人もいますが、これは大きな間違いです。補償が一生継続する終身保険を短期間で払い込む保険もあり、若くて安い時に一生分の保険料金を払い込むことも可能です。数年待ってから加入するよりも大きな差が出ます。
- **健康状態**：生命保険の加入時には検査があり、健康状態を調べます。年齢を重ねると、健康状態もだんだん悪くなってきます。血圧や血糖値、コレステロール値など、平常値から少しでも外れてしまうと料率に影響してしまいます。健康状態によって、5段階や7段階、さらにはもっと細分化して料率を分ける会社があります。
- **事故、違反歴**：あまり知られていませんが、運転歴も料率に影響します。スピード違反を何度もしている人、飲酒運転歴のある人はリスクが高いとみなされます。今は違反がなくとも、後に違反を犯してしまうかもしれません。健康であっても、違反のために料率に影響が出るということもあります。ちょっとした不注意で違反チケットをもらうこともありますし、この先ずっと無違反でいられるとは限りません。
- **貯蓄**：終身タイプの保険に加入すると、キャッシュバリュー（解約返戻金）が貯まっていきます。また、若い時に加入すると、保険料金が安く済むので、その分貯蓄に多くの金額を回せます。早くから保険に加入することで、自分が引退する頃にはまとまった金額を貯めることが可能です。老後の生活費も気になりますので、生命保険の貯蓄プランを使って老後に向けて貯めていくのも良いアイデアです。

このように、生命保険の加入は早ければ早い方が得です。未加入なら、手遅れにならないよう是非検討してみてください。

ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。  
連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



### ビジネス英語のケース・スタディー

### BUSINESS ENGLISH

No.128

## 図や表の作成を 依頼する



**ロッシェル・カッブ**  
 ■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長  
 ■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者  
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

日本人は、情報を図や表など、視覚的な方法でまとめることが自分でも理解しやすく、また相手にも伝わりやすいと思っています。一方、アメリカ人は、図表よりも長い文章を書いて伝えることに慣れていて、それでも、図や表が必要だと思うなら活用すべきです。特に英語が母国語でない日本人にとっては、図表を多用することで理解が深まり、説得力が増すことも考えられます。そこで、作成を英語で依頼する際、以下のような表現を使ってください。

■ I would prefer for you to present information in the form of a chart or table. That is easier for me to use.  
 情報を図や表の形にできれば嬉しいです。より使いやすいからです。

■ Because I'm not a native speaker of English, it's hard for me to absorb information from long paragraphs. Could you please find a way to show the same information in a more visual way?  
 私は英語が母国語ではないので、長い文章から情報を吸収することは難しいです。同じ情報をもっと視覚的な方法で見せるように工夫していただけませんか？

■ It would be helpful if you could put all this information into a summary table, so people looking at it could grasp everything in one glance.  
 この情報のすべてを一覧表にしていれば嬉しいです。そうすれば、見る人はすべてを一目で把握できます。

■ Instead of lots of paragraphs, could I ask you to please prepare your document in outline form?  
 沢山の段落に分けて書くのではなく、書類を簡条書きで用意していただけませんか？

アメリカの学校教育では、文章を書くことに重きが置かれています。日本と比べて図や表の活用については、あまり教えられません。そのため、もしアメリカ人社員にそういった視覚的な方法を導入してほしいと望むなら、それに関連した教育を提供することが必要かもしれません。同様のテーマに関する本や、トレーニング、セミナーの需要は最近かなり高まっているようです。



**ダイワ保険代理店**  
 総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい！

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家財 医療・歯科 生命 投資 リタイメント	各種ワケジメ 火災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practice ベネフィット リタイメントプラン

無料見積りライン  
 (月～金：西暦時間8:00a.m.～6:00p.m.)  
**1-800-447-5537**

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。  
[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)  
 e-mail: info@daiwains.com  
 CA Lic#: 0D36836

自社工場完備 安心品質 安心サービス

**大切な愛車を日本でも**

輸入車の新規登録・実績31年、6000台の当社にお任せ下さい。

お見積り無料

海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用含めた乗りだし合計

・西海岸より	\$3,980～
・東海岸・中西部より	\$4,840～

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金と保険は別途)

●オートバイの輸送も新規登録も行っております●

**Tel: 310-544-0750 (US)**  
[www.garagek2.com](http://www.garagek2.com)  
 Email: websales@garagek2.com 担当：堀・原田まで

1977年創業 34年間日系コミュニティの為に

**明治 PHARMACY**

体調に合わせて薬を選びたい  
 処方された薬について相談したい

健康・薬の質問なら  
 何でもどうぞ！

●その他親切なスタッフに何でもご相談下さい●

1-800-272-2836  
 TEL: (310) 538-2885 / FAX: (310) 538-0609

全米よりどうぞ 日本語でお気軽に

薬剤師：山下クリフォード

1630 W Redondo Beach Blvd #14 Gardena CA 90247

# 古本

**Fujisan.com** 古本

**売**りたい  
**買い取り開始!!**

**特典!!**

20冊以上売ってくださる方、  
弊社が送料を負担いたします!

注意

☆ 2000年以降刊行の講談社文庫、新潮、角川、河出、集英、文春、幻冬舎、朝日、中公の各文庫が対象。  
☆ 2005年以降刊行のちくま、中公、岩波、文春の各新書が対象。

**買**いたい  
**豊富な品揃え!!**

**安い!!**

**全品  
定価の  
半額以下**

Tel: **(212) 922-0139** 東部時間 月~金 10am~5pm  
e-mail: **books@usfl.com**

お問い合わせ

## 日本のTV番組お届けします。

# 激安DVD!

**ネットで簡単オーダー! 返却不要!**

今なら**20%オフ!** ショッピングカートでFL20とハガキ

## www.1wayRental.com

▶ **TV番組: 1枚ナント\$2.95**より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶ **連ドラセット: 4セットで、もう1セットフリー**

▶ **\$50以上で送料無料** 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶ **注文から発送まで1~2日!** (日・祭日除く)

### ● Spring Cleaning Dance ●

Whew!  
I'm really  
sweaty!

I should hit the shower  
before start  
cleaning.

お掃除する前に  
シャワーを浴びようかしら。

あーあ。  
汗をかいたわ!

Robin Toby Kaito

© Robin Elise ウェブサイト: www.robinnosu.com

次回は4月20日号に掲載予定

# ロボットの巣

Number  
**62**

作  
ロビンエリス  
画  
ときかひと

### 出版ビジネスの宅配便

社内報からチラシまで  
企画・翻訳・編集・製作・レイアウト・印刷・DM  
プロにお任せください

● 英語から日本語へ日本語から英語へ ● ビジネス文書からテクニカル文書へ

TRANSLATION

翻訳

PRINTING

● 英語・日本語の会社案内/インハウス/定期・不定期刊行物/商品カタログ/DM製作・発送/販売促進プロシユア/アンニアルレポート/社史編集/その他あらゆる印刷媒体 ● 雑誌編集企画/広告デザイン/PRニュースレター/プレゼンテーション・パネル ● マーケットリサーチ/ビジネス・投資コンサルティグ/その他

**FrontLine** 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017  
Tel 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)

# 西海岸の求人／不動産／その他

HR Consultant wanted by HR & Accounting services co. in Irvine, CA to analyze & resolve employee relations problems & conduct comp. & benefit programs in Japanese. Must have BA/BS in Human Resources, Int'l Studies, or related & knowledge of Japanese. Send resume to HR Dept. at Pasona N.A., Inc., 18301 Von Karman Ave., #450, Irvine, CA 92612.

17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。

**(1) 企画営業(AE)**  
広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さや挨拶の英語力要。Word、Power Point、Excell、AcrobatをPCにて使いこなせる方。

**(2) デザイナー**  
広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力要。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。  
待遇：経験、実力に応じた優遇、各種健康保険、有給休暇等。  
応募方法：日英レズメを下記Email/Fax。(2)はポートフォリオもEmail。  
Fax: 310-324-1365  
Email: info@conceptchaser.net  
www.conceptchaser.net  
Concept Chaser Co., Inc.  
222 N Sepulveda Blvd., Ste 1518  
El Segundo, CA 90245  
310-615-0700

**ビジネスパートナーを求む。**  
只今デリバリーへの会社を運営しております。  
興味のある方ご一報ください。  
info@psr@aol.com(日本語可)  
武田まで

コストメサ・ミツワ内の「J-S style」では店長及び店長候補を募集。雑貨好きでやる気さえあればそれだけでOK! 未経験歓迎。ビザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。  
J-S STYLE  
C/O MITSUWA MARKET PLACE  
6665 Paularino Avenue #113  
Costa Mesa, CA 92626  
310-320-2597



**正社員・OPT社員募集**  
OPT勤務ご希望の方、業界経験のある方、是非ご応募下さい! 募集ポジション: 1. 予約手配業務 2. 広報課 3. システム課 4. ツアーコーディネーター 5. 総務課

詳細応募: www.iace-usa.com  
IACE TRAVEL  
18 E 41ST STREET, 3RD FL.  
NEW YORK, NY 10017  
212-972-3200

**ドライバーガイド募集**  
エレファントツアーではドライバーガイドを募集しています。

- 1) 週3日以上働ける方。
  - 2) お客様にロサンゼルス地域を案内することが楽しい方。
  - 3) 弊社の色々なツアーをこなして行く心意気を持っている方。
  - 4) クラスB免許を持っている方優遇致します。
  - 5) ガイド経験は問いません。詳しくは金丸まで。
- www.elephantour.com  
sales1@elephantour.com  
Elephant Tour  
404 S Figueroa St. #506  
Los Angeles, CA 90071  
213-612-0111

**日系シニアのお世話をして下さる方募集。**パートタイム又は住み込み。場所はロサンゼルス・オレンジカウンティ。ホリデーサービス  
525 N Azusa Ave # 103  
La Puente CA 91744  
626-217-8912

**急募・営業・倉庫内軽作業、**  
サウスセンター近く  
Side Truck Corp  
774 Industry Dr.  
Tukwila WA 98188  
206-575-0335

**VIVI HAIRでは男性スタイリスト募集。**パート or フルタイム。ひるみまで。  
VIVI HAIR  
733 W Naomi Ave. Unite J  
Arcadia, CA 91007  
626-617-3910

**寿司シェフ又は見習いキッチン、サーバーも募集**  
日本人オーナー、ビザサポートあり  
やる気のある方ご連絡下さい。  
970-946-9664(CELL)  
SUSHITARIAN  
601 E 2nd Ave #C  
Durango, CO 81301  
akatombo45@cybercap.com

**全米展開中のRAレストラン!**  
続々店舗展開中! 来年度までにさらに10店舗予定!  
全米各地にて寿司シェフ緊急大募集。未経験・パートタイムOK。各種ベネフィット、トレーニング有。詳しくはwww.rasushi.comにて。もしくはoffice@rasushi.comまで。一緒にRAを盛り上げましょう。  
RA Sushi Restaurant  
6263 N. Scottsdale Rd., Suite 285  
Scottsdale, AZ 85250  
480-222-0191

**クック見習い募集。**  
アオキレストラン  
6211 Broadway E  
Seattle WA 98102  
206-324-3633

**スシシェフ急募!**  
環境パツグンのカンサスにて。まじめな方、若い方OK。  
SUSHI GIN  
Tel: 913-649-8488 or 913-488-1850 担当: さえこ

**急募**  
求む! スシ・シェフもしくはスシ・シェフ見習い。  
ウエイター&ウエイトレスあかねレストラン  
250 Third St  
Los Altos CA 94022  
650-941-8150

**急募! ウエイトレス、キッチン/サーバー**  
レベルレストラン  
217 Yesler Way  
Seattle WA 98104  
206-623-3977

**急募! アーバインにあるお店**  
GOROレストランではウエイター・ウエイトレスを募集しています。  
委細相談 ぜひお電話下さい。  
GORO レストラン  
949-252-1872

**インターナショナルレストランに日本食レストラン NEW OPEN** すし職人、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、ティッシュウォッシュサイン、パーテナー募集!  
経験者優遇、各種ベネフィット有  
藤寿司  
520 S Main St.  
Seattle WA 98104  
206-624-1201または  
206-818-3703



★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家、鎌田真理子までご相談下さい。

セールス、レンタル、リステイング、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付、等マンハッタン全域を扱っています。節税と投資に大変効果のある物件購入、及び物件を売りたい方、貸したい方、御相談に応じます。査定も致します。

■マンハッタンコンド売り高級マンション、DM付、1BR、ミッドタウン、\$615K  
■マンハッタン・ロフト売りソーホー、トライベッカ、2,100sqft, \$2.5 MIL  
■マンハッタンミッドタウンDM付、家具付、Lg. Stu, \$1,950/月より、短期可  
■マンハッタンミッドタウン高級マンション、DM付、1BR~2BR, \$2,450/月より

**Douglas Elliman (The Kamata Gr.)**  
485 Madison Ave. 16 Fl.  
New York, NY 10022  
(at 52nd St.)  
**Palisade Park**  
2F, 3BR, 2Bth \$2,200  
(New kit, Bth)  
Weehawken



2035 Lemoine Ave.  
Fort Lee, NJ 07024  
(201)585-6088  
www.RealtyINJ.com

豊富な物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

**賃貸物件 売買取**  
ForetLee  
(Coop) 1BR 買物 NYバス至近 \$89,000  
2BR, Bridge 至近  
公園、バス買物至近  
\$124,900~149,500  
一軒家、交通買物学校至近  
5BR, 2.5Bth, 土地80 x 115  
格安\$579,000  
一軒家 New 建築中豪宅  
5BR, 4 1/2Bth  
交通、学区優良  
\$1,399,000  
一軒家 New 建築中豪宅  
5BR, 5 1/2 Bth 3車庫  
\$1,995,000  
\$2,195,000

**North Bergen**  
Condo 1BR, NYリバー view  
車庫込み \$208,000

**賃貸物件 売買取**  
ForetLee  
繁華街商店用中心地  
1,600sq \$4,200  
900sq \$2,200  
Dup  
3BR 3 1/2Bth \$2,100~3,150  
4BR 3 1/2Bth \$3,200~3,500  
Condo(Charlton T.V)  
広く2BR, 2Bth \$2,400  
Palisade Park  
2F, 3BR, 2Bth \$2,200  
(New kit, Bth)  
Weehawken

Coop 1Br, 1bth, \$1,150  
**Englewood**  
一軒家、庭広し、4Br, 3Bth,  
2車庫 \$4,600  
**Englewood Cliffs**  
一軒家 \$3,400~4,000  
**Ridgewood**  
オフィス (ごじんまりなスペース) \$500

**そのウフエブントライインが**

[注意]  
一部の記事・写真は御覧いただけない場合もあります。

U.S. Frontline 電子版  
www.usfl.com/ee

## J.ONE アパート

ハリウッド支店もオープン!  
J.One NY本社 212-661-1111  
ミッドタウン支店 NJ 201-313-1115  
ウエストチェスター 914-837-8693  
格安から高級物件まで豊富な女性経営で安心サービス  
日系最大規模の物件情報ご相談。ご案内は無料です。  
(駐在員向け) (高級)  
マンハッタン Studio \$1600~  
マンハッタン 1BR \$2500~  
マンハッタン短期家賃付 \$2200~  
ウエストチェスター \$1700~  
ニュージャージー \$1600~  
(格安)  
マンハッタン \$900~  
クイーンズ \$750~  
ブルックリン \$750~  
ルムシェア \$500~  
オフィス、商業、売れも豊富  
211 E 43 St. (2~3Ave) 15FL  
日系最大規模の最新物件情報  
www.jonefudosan.com



## 荘園不動産

誠実・スピーディー・豊富な物件  
Main Office:  
914-921-1616  
Greenwich CT: 203-861-2525  
Manhattan: 212-226-4545  
Fax: 914-921-1728  
info@shoennrealty.com  
WWW.SHOENREALTY.COM

不動産広告のこころな  
手軽で安心、効果も抜群  
フロントライン クラシファイ  
ドをご活用下さい。  
1行 \$6

## 住友不動産販売

Manhattan Office  
(212)-596-0800  
Scarsdale Office  
(914)-723-0606  
www.sumitomo-ny.com  
www.sresny.com

**優良賃貸物件**  
Tudor City  
STU \$2,200  
Irving Place  
STU \$2,550  
120 Riverside Boulevard  
PH, 1BD \$3,150  
220 Riverside Boulevard  
2BD \$7,000  
240 Riverside Boulevard  
ALC \$2,750  
Midtown West  
1BD \$2,750  
Midtown East  
1BD \$2,850  
325 Fifth Avenue  
1BD \$3,200  
445 Fifth Avenue  
1BD \$3,200  
Chelsea  
1BD \$3,300  
263 Prospect Place  
CNV2 \$2,600  
Upper West  
ALC \$2,800  
1BD \$2,700  
2BD \$4,500  
2BD \$5,000  
Upper East  
2BD \$4,900

売買物件につきましてはお問い合わせください。

全米の日系ネットワークを  
カバーする米国日系情報誌  
USフロントライン  
クラシファイド広告  
ホームページにも自動掲載中!  
www.usfl.com

## その他



## その他

**プリザードフラワーが好き  
な皆さん!!**  
各種花材を販売しております。  
ご連絡ください。  
Preserves Beauty  
www.preservesbeauty.com  
TEL: 760-323-6074 OR  
760-218-5409

●家庭教師●  
現地校宿題、SAT、  
進学カウンセリング、相談など  
親切で効率的な指導。  
いつでもご相談下さい。  
240-558-4958(代表)  
infotutor@yahoo.com

ルーム・イン・マンハッタン  
\$600/month  
212-781-1842  
german1151@yahoo.com

**フロントライン・テイラー**  
購読料金: 1ヶ月 \$19.95  
フリートライアル実施中  
お申し込み、お問い合わせは  
U.S.FRONTLINE NEWS, INC  
TEL: 212-922-9090  
FAX: 212-922-9119

掲載の広告につきましては、一切の責任を  
負いかねますのでご承知お下さい。  
U.S. Frontline is not responsible for the  
contents of classified advertisement.

## その他



## その他

**車両輸送**  
大切な愛車を日本でも  
輸入車の新規登録実績  
31年6000台の当社にお  
任せ下さい! 米国ご自宅から  
日本ご自宅までナン  
バーを取得しお届け致  
します。自社工場完備・安心  
品質安心サービス  
●海上運賃、排気ガス試  
験、騒音試験、車検、納車  
費用を含まれた乗りだし  
料: 西海岸より: \$3980  
~ 東海岸・中西部より:  
\$4840~(米車、欧州車、  
日本車、東京渡し、税金&  
保険は別途)  
●オートバイの輸送及び  
新規登録も承っております。  
GARAGE K-2  
www.garagek2.com  
Email: websales@garag  
ek2.com  
Tel: 310-544-0750(US)  
担当: 堀、原田



# 出版ビジネスの宅配便

英語・日本語の会社案内  
定期・不定期刊行物  
商品カタログ  
DM製作・発送  
販売促進プロモーション  
アニュアルレポート  
社史編集  
その他あらゆる  
印刷媒体

企画・翻訳・編集・  
製作・レイアウト  
印刷・DM・社内報から  
チラシまで

英語から  
日本語へ  
日本語から  
英語へ

ビジネス  
文書から  
テクニカル  
文書まで



330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017  
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119  
Tel: 310-218-1020 / Fax: 310-218-1026 (西海岸)

# 西海岸の求人

**人材派遣・求人**



**WEST COAST**

**PASONA**  
www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
Pasonaが貴方の米国での就職を全面サポート致します。

**Pasona N A, Inc.**  
◀San Jose / San Francisco▶  
2055 Gateway Place, Suite 350  
San Jose, CA 95110  
Tel: 408-452-1557  
Fax: 408-452-7837  
bayarea@pasona.com

**N.A.Sales Company., Inc.**  
1)一般事務:データエントリー、電話対応、ショールームでの接客など 2)POSキャッシャーシステム:テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。  
勤務地:SouthSan Francisco  
お問い合わせは電話ではなく、E-mail:info@nasales.comにて  
N.A. Sales Company., Inc  
301 E Grand Ave  
South San Francisco, CA 94080

**クイック**  
www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
エクスプレス登録も受付中  
Resumeをお送りください。  
E-mail: quick@919usa.com

エントリー~経験者  
(急募ポジション!!)

◎アドミ Asst.Torrance, CA  
メーカー #CN3427

◎Import Torrance, CA  
物流 #CN3426

◎経理Asst. Irvine, CA  
IT #CN3425

◎Buyer Asst. Santa Fe Springs  
商社 #MN1111

◎Purchasing Torrance, CA  
商社 #MN1110

他にもポジション多数あり  
弊社Web Siteより  
オンライン登録を!  
(エクスプレス登録も受付中)

QUICKUSA, INC.  
Phone:310-323-9190(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com

**PASONA**  
www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
PASONAが、貴方の日本、  
米国と両国での就職を  
全面サポート致します。

=====

◀現在注目案件▶  
[正社員] パソナではリクルーターを募集しています。求職者のキャリアパートナーになりませんか?新卒歓迎。トレーニング制度有。ご興味のある方は今すぐお問い合わせください。  
■■■■Torrance■■■■  
[正社員] パソナサウスベイオフィスアカウンタント\$D O E 9-6 時の仕事  
[正社員] トレーディング経理アシスタント\$30-40K  
お問い合わせは今すぐ:  
Email:southbay@pasona.com  
Tel: 310-324-1196

■■■■OC/San Diego■■■■  
[正社員] アドミニストレーション\$30-35K自動車関連会社  
[正社員] IT Web Developer \$50-65K 待遇良し  
お問い合わせは今すぐ:  
Email:orangeoc@pasona.com  
Tel: 949-752-9201

■■■■San Francisco(SJ)■■■■  
[正社員] 日系商社/ゲーム関連経理・総務アシスタント\$30~40K  
San Francisco周辺にもポジション有り。  
お問い合わせは今すぐ:  
Email:bayarea@pasona.com  
Tel: 408-452-1557

=====

登録方法はHPよりWeb登録、又はお電話でお気軽にお問合せ下さい

**The CSI Companies**  
www.thecsicompanies.com

**RECRUITと三井物産**  
100%出資の人材紹介会社

- 日本での就職—
- 米国での就職—
- アジアでの就職—

CSIがサポートします

履歴書のご送付・お問合せは以下にお願いします。  
yhiyoshi@thecsicompanies.com

契約社員、正社員、経理および翻訳秘書、データエントリー募集  
勤務地:マイアミ  
レジュメを下記まで送付。  
info@toddsaccounting.com  
会計事務所  
9900 S W 168TH ST. Stel,  
Miami FL 33157

**NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.**  
★スタッフ急募★  
勤務地LA 履歴書送付 [NIPPON SHOSEKI HANBAI スタッフ応募]と明記して下さい。  
erim@usfl.com 三浦まで  
Nippon Shoseki Hanbai Inc  
U.S. Frontline News Inc  
2720 Monterey Street,  
Suite 404  
Torrance, CA 90503  
310-218-1021

**Wish Auto Service**  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きなら。914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net 市村まで。

**GUTS AUTO EXCHANGE**  
で車の仕入、販売スタッフ募集。  
社員、パートタイム応募。  
ビザサポート有。  
勤務地: GARDENA 履歴書はinfo@GUTS.WSまで  
GUTS AUTO EXCHANGE  
800-806-3620

Market Research Analyst wanted by trading co. in Phoenix, AZ to research market conditions for Japanese food products. Must have BA/BS in Business Administration, Commerce, or related, & knowledge of Japanese language. Contact: Nishimoto Trading Co., Ltd., 5522 W. Roosevelt, #6 & 8, Phoenix, AZ 85043.

サンフランシスコジャパンセンター内の**AUTO FREAK**では店長及び店長候補を募集。車好きでやる気さえあればそれだけでOK! 経験不問。ビザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。アルバイトも同時募集中で学生歓迎です。  
**AUTO FREAK**  
C/O JAPAN CENTER  
1737 Post Street #310  
San Francisco, CA 94115  
310-320-2597

優秀な人材が欲しい!  
フロントラインランパイド  
1行 \$6  
classified@usfl.com

ゴールドエンゲートとシリコンバレーのあるベイエリアで働いてみませんか。日系両企業に三十年間、安全で確実なサービスを提供いたしております。  
Web: www.ishilimo.com  
ISHI リムジン  
1842 El Camino Real #3  
Burlingame CA 94010

**BARGAIN JAPAN**  
★スタッフ急募★  
勤務地: NY, LA, SF  
履歴書送付: [BARGAIN JAPANスタッフ応募]と明記して下さい。  
akikoy@usfl.com 山本宛  
**BARGAIN JAPAN**  
c/o U.S. Frontline News, Inc.  
330 Madison Ave 2nd FL  
New York, NY 10017  
212-922-9090

ITベンチャー企業で法人営業募集  
給与レンジ  
30-70K + Commission  
職務内容  
法人営業、ネットワークコンサルティング、コールドコール、WEBマーケティング、SEO、その他諸々  
・Benefit Health & Dental  
100%会社負担  
ストックオプション要相談  
ビザサポート可  
V-cube USA, Inc.  
19401 S VermontAve#1104  
Torrance, CA 90502  
310-329-5959

**教師募集**  
日本語学園共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前中勤務できる方。office@kyododosystem.org  
日本語学園協同システム  
1218 Menlo Ave.  
Los Angeles CA 90006  
213-383-4706

会社成長に伴い人材 募集  
社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとするインフラ構築  
1) 法人営業  
2) ネットワーク・技術者  
3) 電話交換機技術者  
履歴書をemailにて sales@accessfive.com  
Access Five Comm, Inc.  
20705 S Western Ave#213  
Torrance CA 90501  
310-320-2255

**I.A.S. Inc.**  
航空予約業務、又はAir Cargo輸出入業務。フルタイム。労働許可証要。  
勤務地: SF&サンノゼベイエリア  
Fax: 408-446-3954  
J.A.S. Inc.  
10420 S De Anza Blvd  
Cupertino CA 95014  
408-446-3945

あなたがボスです!  
マイペースでできるホームビジネス始めてみませんか?フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅で楽しく副収入。アメリカ、日本でもお仕事をできます。英語の心配はおりません。ビジネストレーニングおよび会計、節税サポートあります。  
Satoe Nammo  
PO-Box 252 Arroyo Grande, CA 93421  
805-550-1028

**Bargain Japanは**  
**インターン&アルバイトを募集中!!**  
★オンラインビジネス・マーケティング  
★カスターマーサービス  
NY, LA, SFで就業、研修 [B]応募]と明記して履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: akikoy@usfl.com



24時間365日・通訳援護サービス  
いつでも、どこからでも、どんなことでも

英語が苦手でも、  
アメリカで生活するのに  
困らない……

日本語を話す心強い友人のようなアシスタントがいつでも側に。  
24時間365日電話で直ぐに対応しヘルプしてくれる!  
1ヶ月\$20で「通訳」を契約出来ます。

**サービスご利用例** 病院の予約/旅行中のトラブル/事故、急病時の援護/学校との連絡/家回りの修理/手紙や書類の解説、返信

申込のお問い合わせは「あんしんサービス」まで

Tel: 1-800-257-9198 Fax: (818) 505-9430  
E-mail: info@jan24h.com www.jan24h.com

**jan** Japanese Assistance Network, Inc.  
日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

# 中西部・南部の求人



www.thescicompanies.com

RECRUITと三井物産  
100%出資の人材紹介会社

- 日本での就職 —
- 米国での就職 —
- アジアでの就職 —

CSIがサポートします

履歴書のご送付・お問合せは  
以下にお願いします。  
yhiyoshi@thescicompanies.com

**急募!! 営業 勤務地: NY**  
履歴書(日英両語可)送付  
山本まで  
E-MAIL: akikoy@usfl.com  
「営業応募」とご明記下さい。  
U.S. Frontline News Inc  
330 Madison Ave 2nd Fl  
New York, NY 10017  
212-922-9090

求人情報だけで就職は成功しない。

就活に役立つ情報を  
Facebookで  
今すぐGET!



Facebook.com/CreoUSA

クレオコンサルティング  
513-771-7750



人と、  
仕事と、  
逢う  
逢う

人材紹介・斡旋  
www.stepusa.com  
TEL 248.478.5770



PASONA  
www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
Pasonaが貴方の米国での  
就職を全面サポート致します。



Pasona N A, Inc.  
«Atlanta»  
3525 Piedmont Road NE,  
Five Piedmont Center,  
Suite 202, Atlanta, GA30305  
Tel: 404-848-9221  
Fax: 404-848-9315  
atlanta@pasona.com

優秀な人材が欲しい! 人材獲得へ最短距離、フロントラインクラシファイド広告1行\$6



**A-Staffing**  
We are your partner  
for your career  
我々はひとつひとつの案件を大切に扱うプロフェッショナル集団です。

3分以内で無料オンライン登録が完了できます。  
www.a-staffinginc.comへアクセスください。

**A-STAFFING, INC.**  
1230 Ave. of the Americas  
7th Fl.  
New York, NY 10020  
TEL:212-618-6335  
www.a-staffinginc.com

**BARGAIN JAPAN**  
★スタッフ急募★  
勤務地: NY, LA, SF  
履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。  
akikoy@usfl.com  
山本晶子まで

**BARGAIN JAPAN**  
330 Madison Ave 2nd Fl  
New York, NY 10017  
212-922-9090

■■■■■■■教師急募■■■■■■■  
小学生～高校生を日本語で指導  
●文系教師(国・社・小論文)  
●英語教師(英・SAT・TOEFL)  
●理系教師(算・数・理)  
勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他  
通勤補助、大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと  
医療保険あり  
email: guc1@verizon.net  
888-362-1240



車の売買のことなら! の  
**Japan Auto Services**は社員、アシスタント、インターンを募集中!! ビザサポート有。履歴書をご送付下さい。  
Toll Free :888-998-1616  
info@japanautoservices.com

**スシエフ急募!**  
環境パツダンのカンサスにて。まじめな方、若い方OK。

**SUSHI GIN**  
Tel:913-649-8488 or 913-488-1850 担当: さえこ

**全米展開中の RALESTON!**  
続々店舗展開中! 来年夏までにさらに10店舗予定!  
全米各地にて寿司シェフ緊急大募集。未経験・パートタイム可。各種ベネフィット、トレーニング有。詳しくはwww.rasushi.comにて。もしくはoffice@rasushi.comまで。一緒にRAを盛り上げましょう。  
RA Sushi Restaurant  
6263 N. Scottsdale Rd., Suite 285  
Scottsdale, AZ 85250  
480-222-0191

寿司シェフ又は見習いキッチン、サーバーも募集  
日本人オーナー、ビザサポートあり  
やる気のある方トシ迄ご連絡下さい。  
970-946-9664(CELL)  
SUSHITARIAN  
601 E 2nd Ave #C  
Durango, CO 81301  
akatomb045@cybercap.com

フロントラインクラシファイド  
1行 \$6  
classified@usfl.com

**ウェイトレス募集**  
按レストラン:  
マウントブロスベクト店  
847-577-0444  
ウッドフィールド店  
847-397-2166  
桜オブ東京ナバービル店  
630-357-8415  
Sakura Restaurant  
105 S Main Street Mount Prospect, IL 60056  
847-577-0444

**シカゴー統寿司**  
新鮮な魚貝類を毎日仕入れてお客さまに提供しています。  
シカゴー統寿司では「経験豊富なウェイトレス」を募集しています。  
—統寿司  
2616 North Halsted Street  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

**フロントラインが ウェブでそのまま読める!!**

U.S. Frontline電子版  
www.usfl.com/ee

全米の  
日系ネットワークをカバー  
米国日系情報誌No.1

**USフロントラインクラシファイド広告**

ホームページにも  
自動掲載中!  
**www.usfl.com**

★1行/\$6〜ご掲載可。

★Eメールで申し込みとお得な5%引き。  
classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲載  
載割引で  
最高30% OFF!

お問い合わせは  
Tel:  
212-922-9090

Fax:  
212-922-9119

## Rent Room House in Boston

# Bostonでのお泊まりは..... Tお婆さんの家

ボストンの閑静な高級住宅地。  
地下鉄駅の近くで、ビジネスや観光の中心地にも簡単にへ行けます。

- ▶ 1泊お1人 \$85より
- ▶ 1ヶ月お1人 \$1,800より
- ▶ 2人目は半額
- ▶ 無料和風朝食
- ▶ 駐車場 (1日 \$20)
- ▶ 各部屋に冷蔵庫
- ▶ 常時接続 DSL (1日 \$3)
- ▶ コインランドリー

10 Dummer Street  
Brookline, MA 02446

お問い合わせ TEL: 212-922-0140

## 就職・転職

あなたの身になって  
ご相談に応じます  
【秘密厳守/一切無料】

Tel: (847) 292-4420  
Fax: (847) 292-4422

Japanese American Consultants  
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800  
Rosemont, IL 60018  
E-mail: hr@jacchicago.com  
www.jacchicago.com

皆様のご要望にお応えしたい、  
**Step USA** お仕事と  
人材をご紹介します。  
先ずはご連絡下さい。  
TEL / FAX: 248.478.5770  
E-mail: job@stepusa.com  
Website: www.stepusa.com

ニュース クラシファイド ニュ  
クラシファイド マガジン  
www.usfl.com  
ニュース クラシファイド マガジン

# usfl.com

FREE

フリー・ガレージ・セール 商業広告以外はすべて 無料!

求人、アパート、売りに買い手、日本とアメリカでのお探しのほはお任せください。

usfl.com Classified

- 就職/求人情報
- 不動産
- 買います/売ります
- その他



# ニューヨーク・東海岸の求人

## PASONA

www.pasona.com  
人材紹介派遣会社最大手  
PASONAが、貴方の米国での  
就職を全面サポート致します。  
テンプレ登録方法：  
レジュメをお送りください  
先見：info@pasona.com



=====

憧れの空港接客スタッフ  
トレーニング有/未経験可  
シフト制 交通費支給有  
随時スタート JFK空港  
《急募TEMP案件多数》  
ビザサポート営業案件多数

- Manhattan■■■■
- 製造営業 80-100K
  - ITProjectManager 60-100K
  - 製造営業 60-80K
  - Network Engineer 50-80K
  - 金融Specialist 50K
  - メーカー営業 30-40K
  - 銀行事務 35K
  - Research Assistant \$15
  - 経理アシスタント \$14
- New Jersey■■■■
- 化学営業 100K
  - 製造営業 100K
  - FX Manager 5K
  - 人事アシスタント 45-50K
  - 経理アシスタント 40-45K
  - 商社営業 35K
  - アドミアシスタント \$15

=====

上記の他にも多数あります。  
☆卒業前からの就職相談も  
Pasona N.A., Inc.  
757 Third Avenue Suite 1901  
New York, NY 10017 (47th St)  
212-661-5110(代表)  
1-800-966-9675(WORK)  
Email: info@pasona.com



www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
エタスプレ登録も受付中  
Resumeをお送りください。  
E-mail: quick@919usa.com

エントリー〜経験者  
(急募ポジション!!)

- ©Attorney New York #YS7012 法律
- ©サービススタッフ New York 保険 #NM3045
- ©Tour Coordinator New York 旅行 #MO2452
- ©セールス New York 旅行 #MO2454
- ©アドミAsst. New York IT #Q1929

他にもポジション多数あり  
弊社Web Siteより  
オンライン登録を!  
(エタスプレ登録も受付中)

QUICKUSA, INC.  
Phone :212-692-0850(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com



www.apaintl.com  
apajapanesk@apaintl.com  
551 5th Ave., Suite 322  
New York, NY 10176  
212-490-4419

- 会計Tax Associate 65K
- 金融 VP AssetSecuritization 130K
- 金融 HR \$\$\$
- 金融 IR Manager \$\$\$
- 金融 Jr. Equity Trader 100K
- 金融 Equity Cap. Mkt AVPS\$
- 金融 Futures Trader 60-80K
- 金融 ClientSVC(Eveningshift) \$\$
- 金融 債券 Inv. Relations-62K
- 金融 IR Coordinator 40-50K
- 銀行 Deriva Marketing-130K
- 銀行 Sr. Unix Admin \$\$\$
- 銀行 Sr. 会計 \$\$\$
- 銀行 Business Analyst-100K
- 銀行 Sec. Lending 80-100K
- 銀行 RelationshipManager -85K
- 銀行 RelationMgr/シカゴ-80K
- 銀行 Sr/Jr Credit Analyst 40-75K
- 銀行 Corp. Risk Mgmt 70K
- 銀行 Fin. Accounting -70K
- 銀行 Custody 50-70K
- 銀行 Credit Administrator-65K
- 銀行 秘書 50-60K
- 銀行 FX Admin 50K
- 銀行 Cash Mgmt Sales(LA) 45K
- リサーチ 専/中/高/3ヶ国語 T-P \$\$\$
- 広告 プロダクションMgr 60-80K
- 翻訳 テンプ6ヶ月+ \$\$\$

ニューヨーク育英学園  
全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門  
OPT可、ビザサポートあり  
学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を  
info@japaneseschool.org  
まで。  
ニューヨーク育英学園  
8 W. Bayview Ave.  
Englewood Cliffs NJ 07632  
201-947-4832



ニューヨークで夢をつかもう!  
マンハッタンにある焼き鳥専門  
店「鳥心」では店舗急成長  
につき正社員募集。  
やる気があり 鳥の仕込みから  
焼き サービス マネジ  
メント全てにわたり学びたい  
方を希望。焼き鳥経験者は  
スキルアップのチャンスです。

☆2012年 ミシユラン  
一ツ星獲得

要SSN お問い合わせはメ  
ールにて 担当池田  
shuikedate518@aol.com  
www.torishinny.com  
1193 1st Ave  
New York, NY 10065  
212-988-8408

Market Research  
Analyst wanted by  
trading co. in Carlstadt,  
NJ to research market  
conditions for Japanese  
food products. Must  
have BA/BS in Business  
Admin., Commerce, or  
related, & knowledge of  
Japanese language.  
Contact:  
Nishimoto Trading Co., Ltd.,  
602 Washington Ave.,  
Carlstadt, NJ 07072.

アメリカで農業をやってみ  
ませんか?未経験者歓迎。ご夫  
婦でやりたい方も歓迎。フル  
タイム。妻細面談。  
連絡先:ケン・スズキ  
farmsuzuki@verizon.net  
31801 Contentment Ln.  
Delmar, DE 19940  
443-783-0162

## 教師募集

- 小学生~高校生を日本語で指導
  - 文系教師(国・社・小論文)
  - 英語教師(英・SAT・TOEFL)
  - 理系教師(算・数・理)
- 勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他
- フルタイム事務スタッフ
  - 土日アルバイト
  - PARTTIME/バスドライバー
- 勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、  
大卒 経験者優遇  
履歴書 教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと  
医療保険あり  
email: quc1@verizon.net  
888-362-1240



車の売買のことなら!  
Japan Auto Servicesは社  
員、アシスタント、インター  
ンを募集!! ビザサポート有  
り。履歴書をご送付下さい。  
Toll Free :888-998-1616  
info@apanautoservices.com

## Wish Auto Service

自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨーク  
で自動車メカニックを募集  
中。経験者優遇、車好きな方。  
914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net  
市村まで。

契約社員、正社員、経理およ  
び翻訳秘書、データエントリ  
ー募集  
勤務地: マイアミ  
レジュメを下記まで送付。  
info@toddsaccounting.com  
会計事務所  
9900 S W 168TH ST. Stel,  
Miami FL 33157



NY郊外市内/NJ/他州  
物件豊富なJ.ONEが社員、  
ハイに募集。未経験可  
井上 212-661-1111

不動産エージェント7名急募  
経験者優遇。営業の好きな方。  
研修、ビザサポートします。  
履歴書をFAX或いはE-mailで。  
FAX: 212-832-7721  
E-mail: kenjikora@aol.com  
バスウエイ不動産  
252 W 38th St #506  
New York, NY 10018  
212-832-7777 ext.109

★不動産エージェント募集  
Westchester/Manhattan 勤  
務 誠実な方むこばた迄  
荘園不動産  
32 High St.  
Rye, NY 10580  
914-921-1616



経理課(NY)急募!  
経験者優遇。OPT勤務ご希望  
の方も、是非ご応募下さい。  
業務内容: 経理、総務業務全般  
勤務地: NY本社  
www.iaface-usa.com<採用情報>  
をご確認の上、履歴書(和  
文・英文両方)と志望動機(和  
文)を[in]@iaface-usa.com宛  
に添付送付下さい。  
IACE TRAVEL  
18 E 41ST STREET, 3RD FL  
NEW YORK, NY 10017  
212-972-3200

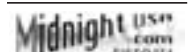
フロントラインクラシファイド  
1行 \$6  
classified@usfl.com



ニューヨーク他 各東海岸支店  
OPTスタッフ及びツアーガイド  
募集。明るく元気である気  
のある方。Emailにてレジュ  
メをご送付ください。  
job@his-usa.com  
H.I.S. International Tours  
489 Fifth Ave 20th Fl  
New York, NY 10017  
212-231-3262

観光ドライバー、おおよびツア  
ーコーディネーター募集。  
明るく車好きな方お電話下さ  
い。未経験者歓迎。フル/パ  
ート。NY州免許。健保あり。  
ビザサポートあり。録音まで。  
Van Club  
250 West 49th St. #204  
New York NY 10019  
212-956-0521

体力のある  
デリバリーマン募集  
ドライバーも同時募集  
下記へご連絡下さい。  
NY新聞サービス  
22-42 Jackson Ave 1FL  
Long Island City, NY 11101  
718-786-5475



日系レンタルビデオ店  
マネージャー、軽作業員、営  
業、デリバリーマン募集  
履歴書をFAXまたは郵送でお  
送り下さい。  
Midnight Video  
35 W 43 St 2F  
New York, NY 10036  
718-784-7495

FCI ニューヨーク

## 日本発のニュース

### アメリカ在住者のための生活情報 盛りだくさん!

# 観なきゃもったいない!

全米各都市で毎週月曜日〜金曜日放送

NY地区  
7-8am

DC地区  
12-1pm

LA地区  
7-8am

SF地区  
12-1pm  
6-7pm(再)

HI地区  
6:30-7:30am

日本の政治・経済・事件などニュースをはじめ、気になる芸能情報から  
スポーツの話まで幅広くお届けします!!

日本の話題は  
おまかせ!

「スーパーニュース」や「めざましテレビ」「FNNスピーク」など  
テレビのニュース・情報番組から最新情報をピックアップ!!  
「日本発のニュース」がまとめて見れるので、とっても便利!!

アメリカをもっと知る⇒アメリカ生活がもっと楽しい!

「普段見ているアメリカのニュースが英語なので内容がよく分からない」  
…そんな視聴者の声にお応えしているのが、アメリカを中心とした  
世界のニュースを日本語訳で分かりやすくお伝えしている  
人気コーナー「ワールドEYE」

「トウデイズEYE」のコーナーは、アメリカの地域イベントだけではなく  
映画・書籍のランキング、アメリカ食材を使った料理などアメリカ生活で  
役に立つ「暮らしの情報」が盛りだくさん!!

さらに! FCIのウェブサイトでも視聴可能!!

FCIキャスター  
長谷川豊

FCIキャスター  
久下香織子

ママさんニューヨーク  
5歳の息子の休日デートが楽しみです!

## 番組案内・チャンネル情報は www.fujisankei.com

FUJISANKEI  
COMMUNICATIONS  
INTERNATIONAL, INC.

# ニューヨーク・東海岸の求人



マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ・お電話ください
- 1-888-Shigoto (744-4686)
- Toll Free # 日本語で!!!!
- ・オンライン登録
- www.maxjob.com
- ・履歴書をE-mail
- Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは  
japan@maxjob.comまで!  
★★★★★★★★★★★★★



## 全米でのポジションあり!

- ビザサポート有り●
- IT データベースアプリ開発 55K
- PHP, JavaScript
- IT Sales Engr 40-55K
- IT Network Engr 50K+
- 1-3年経験要
- IT HelpDesk Mgr 50K+
- 1-2年経験要
- IT SE/Cust Supp Engr DOE
- CS専攻歓迎
- Media Sales 30-40K
- 要車の免許
- Media Production Asst 30-35K
- 1-2年の事務経験歓迎
- Media Asst Director 24K+
- 取材アポ取り/リサーチ
- 未経験者歓迎
- サービス リサーチャー DOE
- サービス Marketing/PR DOE
- 広告 Media Coord/Sales 30K+

- 金融 銀行 会計●
- 金融 Admin Asst 30K
- 金融 リサーチャー DOE
- 金融 秘書 DOE
- 会計 Big 4 Tax Mgr 70-90K
- 1-2年の事務経験歓迎
- 要車 NJ勤務

- コンピューター●
- Project Mgr 120K
- Sharepoint経験+
- System Engr 40-70K
- Network Engr 50K+
- Helpdesk Mgr 50K+
- Sales 40K+
- 要IT Sales経験
- Field Engr DOE
- Network知識要
- Project Mgr DOE
- 要金融経験
- Server Engr DOE
- 開発Director/SE DOE
- PHP/JAVA/Brew/J2ME
- SAP/ERP Consultant DOE
- Application Developer DOE

- ニュージャージー州●
- 旅行 Reservation Staff 30-40K
- 旅行 Sales DOE
- IT Help Desk 30-35K
- IT System Engineer DOE
- サービス 会計事務 30-35K
- 未経験者歓迎
- サービス Cust Svc 28K
- 要車 パートタイム可
- 商社 Sales DOE
- 要中国語

最新求人情報毎日更新

## 日本でのポジションあり!

- 商社 製造 その他●
- 物流 Asst Manager 50K+
- 物流 Sr. Imp/Exp 45K
- 物流 Sales DOE
- 要2年+経験
- Media Sales 30-40K
- 要車の免許
- Media リサーチャー 30-40K
- Media production Asst 30-35K
- 1-2年の事務経験
- 製造 会計補佐/事務 30-40K
- 製造 Sales Engr DOE
- 旅行 Reservation Staff 24-30K
- 旅行 Sales 24-30K
- サービス リサーチャー DOE
- サービス Marketing/PR DOE
- 不動産 Agent 35K+
- ライセンス取得制度有
- 商社 Sales Coordinator 30K
- FIT歓迎
- 保険 Technical Asst DOE
- ライセンス取得制度有

- ニュージャージー州●
- 旅行 Reservation Staff 30-40K
- 旅行 Sales DOE
- IT Help Desk 30-35K
- IT System Engineer DOE
- サービス 会計事務 30-35K
- 未経験者歓迎
- サービス Cust Svc 28K
- 要車 パートタイム可
- 商社 Sales DOE
- 要中国語

- Temporary●
- IT Helpdesk/Network
- Temp→Full可能性有
- IT Cust Svc T→F
- IT .NETプログラマー 長期
- IT System Engr 長期
- Long Island勤務 T→F
- 製造 秘書
- 製造 会計事務 パートタイム
- Media 会計補佐 パートタイム
- 非営利 事務 長期

最新求人情報毎日更新

## 全米でのポジションあり!

- 他州●
- CA州 Sales Rep 50-60K
- LED/Electric知識歓迎
- CA州 会計/Admin 40-50K
- CA州HR / Admin Asst23K
- CA州 物流 Sales DOE
- IL州 CNC Engr DOE
- KY州 物流 Asst 30K
- KY州 Network Mgr DOE
- KY州 IT Sales DOE
- OR州 営業 DOE
- MD州 Researcher 30-35K
- MI州 IT Sales 55K
- MI州 製造 Sales Mgr120-130K
- Plastic営業経験要
- OH州 Electrical Engr35-50K
- OR州 営業 53K
- RI州 製造 営業補佐 DOE
- TN州 商社 Sales Coord 45-55K
- TN州 物流 Cust Svc DOE

- 東京●
- ★大手製薬会社★
- 海外勤務チャンス有!
- Position多数 DOE

- ★外資大手消費材★
- 税務マネージャー 1000万

- 東南アジア●
- ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事多数あり

MAX Consulting Group, Inc.  
317 Madison Ave #1418  
New York NY 10017  
Tel: 212-949-6660  
1-888-Shigoto (744-4686)  
E-mail: info@maxjob.com

<東京オフィス>  
東京都港区西新橋1-2-9  
日比谷セントラルビル14階  
Tel: 03-5532-7510  
E-mail:japan@maxjob.com

www.maxjob.com

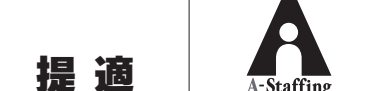


TS Consulting International

- Smart Grid
- Telecom
- Automotive
- Electric
- Components
- Robotics
- Semiconductor
- Game
- Social media
- Smart phone
- Electrical
- Manufacturing
- Service
- System
- Integration
- Battery, LED
- Bluetooth
- LTE, Motor
- Interconnect
- Electric Vehicle
- Pharmaceutical
- Natural Energy
- Car Navigation

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
resume@tsconsult.com  
Tel.310.965.9810

www.tsconsult.com



A-Staffing We are your partner for your career

我々はひとつひとつの案件を大切に扱うプロフェッショナル集団です。まずはお気軽にお問い合わせください。

- ビザサポート可●
- 会計 Tax Senior 70K~
- 会計 Tax Mgr. DOE
- 会計 Audit Sr. Mgr. DOE
- 会計 Accountant DOE
- 法律 Paralegal 50K~
- 法律 Paralegal 30K~
- IT Sales 40K~
- IT Sys. Engineer \$55K~
- IT Help Desk \$30K~
- 広告 Sales DOE
- 小売 Dept. Mgr. 30K
- 旅行 Web Designer 55K

最新求人情報満載!  
ウェブサイトをご覧ください

ACTUS Consulting Group  
New York Office  
19 W.44th St Suite 415  
New York, NY 10036  
TEL: 212-575-7840

Los Angeles Office  
1025 W.190 St Suite 415  
Gardena, CA 90248  
TEL: 310-515-4828

www.actus-usa.com  
土曜日もオープン

新規で登録頂いた方で、年内中に弊社を通してお仕事が決まった方に対し、\$500ドルの支度金を贈呈します。詳細はお問い合わせください。

A-STAFFING, INC.  
1230 Ave. of the Americas  
7th Fl.  
New York, NY 10020  
TEL:212-618-6335  
www.a-staffinginc.com

## Start your career with MAX!



全米での人材ニーズにお応えします 日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

**SERVICE AREAS**  
USA:  
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC  
OH OR PA SC TN TX VA WA 他

**OVERSEAS:**  
JAPAN ENGLAND SINGAPORE  
INDONESIA MALAYSIA THAILAND  
CHINA KOREA MEXICO PERU

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



WWW.MAXJOB.COM®

**東京オフィス**  
東京都港区西新橋1-2-9  
日比谷セントラルビル14階  
〒105-0003  
Tel: +81-3-5532-7510  
Email: japan@maxjob.com  
厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

**MAX Consulting Group, Inc.**  
317 Madison Avenue Suite 1418  
New York NY 10017  
Tel : 212-949-6660  
Fax : 212-949-6882  
Email : info@maxjob.com  
1-888-SHIGOTO(7444686)

## 誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...  
働く人と企業の"夢を実現する"ために...  
USリマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。

**人材紹介・派遣サービス**  
www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

- California Office  
5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066  
Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864
- Texas Office  
7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074  
Tel: 713.541.4478
- Alabama Office  
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816  
Tel: 256.520.1030
- North Carolina Office  
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517  
Tel: 919.215.4665

\*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】

**GAHM MI OAK**  
(G. M. O. RESTAURANT) 甘味屋

24 Hours Open

NYコリアン街のレストランブームの火付け役「カン・ミ・オーク」は「NYに來たらず寄る店」として全米各地はもちろん日本、中国そして本場・韓国からも、多くのお客様がお越しくださいます。

他にも、ピザドク(お好み焼き)やスンデ(韓国風ソーセージ)、スユク(水肉)など、酒のつまみにもぴったりなスペシャルメニューが勢揃い。もちろんすべてお手ごろなお値段。特製の「NYで一番」おいしいキムチ付きでどうぞ。

6th Ave. 5th Ave. 3rd St. 11th St.

“噂のソーロンタン”  
本物の味を求める人々のクチコミで広まった、まさに絶品。牛の骨などをじっくりと煮込んだ旨味スープの料理。

“自慢のビビンバ”  
さっぱりと美味。ご飯の上に肉、多種の野菜類をおき、コチュジャン、ゴマ油と一緒に混ぜ合わせて食べる人気メニュー。

43 W. 32nd St., NY, NY 10001 (Broadwayと5番街の間、スタンフォードホテル1階)  
☎ (212)695-4113 ☎ (212)695-4115

**JAS Japan Auto Services**

他社では出来ないサービスを **当社にお任せ下さい!**

**シカゴ支店、まもなくオープン**

皆様に愛され **全米展開中**

帰国ぎりぎりまでOK!

家やホテルにお車のピックアップに参ります。

**Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com**

シカゴ支店オープンにつきセールスマネージャー・パーソン・アシスタント募集中



**SAEILO motors** 一般修理・板金塗装

**セイロモーターズ**

30年の経験と信頼

**春の定期点検で**

**オイルチェンジ!** 4月未迄

オーナー 高橋

ミツワ 徒歩5分  
River Rd

EXXON 徒歩1分  
Edgewater Commons

**SAEILO MOTORS** Tel: **201-840-0010**

480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
月~金: 8:45am-6:30pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休

**Wish Auto Service** ☆優良中古車販売

☆高価買取

☆無料査定

特選中古車スペシャル

信頼のおける日本人整備士が皆様のお車をサポート致します。

ウィッシュオートサービス  
**914-381-0012**

Fax: 914-381-0051  
wishautoservice@verizon.net  
428 Waverly Ave,  
Mamaroneck, NY 10543  
定休日: Sunday  
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

'10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

'08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile




**J.ONE不動産** ご相談・ご案内 **無料**

**短期**

ご出張・ご赴任時  
ご旅行等に最適!

駐在向けサービス 学生向け

-空港・ホテルお迎え -格安アパート  
-短期から長期への -ルームシェア  
お引越し

賃貸・売買・オフィス・不動産投資

ニューヨーク・クイーンズ・ブルックリン  
ウエストチェスター・グリニッチ  
ロングアイランド・ニュージャージー

代表: 山辺聖紀

NY本社: 212-661-1111 www.jonefudosan.com  
NJミツワ支店: 201-313-1115  
ウエストチェスター グリニッチ支店: 914-835-3333  
211 East 43rd Street #1500  
(15FL)(Bet. 2&3 Ave)




**「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。**

忙しいNYの駐在・出張・研修の  
ビジネスマンの為に  
NYご到着から、短期アパート手配、  
長期アパート斡旋までを  
トータル・サポート致します。  
「お荷物一つでご入居」するだけの  
安心パックです。

**住友不動産販売** TEL/(212)596-0800  
www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com  
130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036



**Arrivals**  
住友不動産販売 NY





毎月5日号は中西部の情報を掲載

### ニュース1

## 75歳以上はエクスプレス？ オヘア空港の保安検査

米運輸保安局 (TSA) はシカゴのオヘア国際空港において、犯罪リスク

の低い75歳以上の高齢者に対するセキュリティ・チェックの簡素化を、試験

### ニュース2

## シカゴ、「ネイビー・ピア」 再開発担当設計者を決定

シカゴ市は、同市の観光地の中でも最も人気の高いスポットのひとつである「ネイビー・ピア」の公共スペースの再開発にあたり、造園設計士ジ

ョークの新名所となった。ピアの管理者であるジ

### ニュース3

## 雇用の波再来か 自動車業界、販売急増で

米国では自動車販売が好調なためメーカーは供給の維持に苦労している。AP通信によると、米自動車メーカーはわずか3年前には破綻の危機に瀕していたが、現在は国内の販売が昨年の128

0万台から今年は1400万台以上に増える可能性が出てきている。これを

的に実行すると発表された。シカゴ・トリビューンによると、当面はターミナル1のセキュリティ・ゲート3に限定する。同ゲートでは今後75歳以上の乗客は、靴や薄い上着を脱ぐことを要求される。同様の方式は、12歳以下の児童に対しても昨秋導入されている。これはよりリスクの高い乗客にセキュリティ人員を充てるための、新たなセキュリティ対策の一環である。TSAのセキュリティ・チェック担当者は、乗客が75歳以上かどうかを外見で判断することになる。ただし75歳以上と

空中公園「ハイライン」を共同設計したことで知られる。ネイビー・ピア再開発委員会、コナー氏が提案した8500万ドル規模の設計計画より、氏のこれまでの実績をもとに選択したとしている。委員会は今回選ばれなかった他の4つの設計チームのアイデアも取り入れる可能性があるという。ピアの管理者であるジ

判断されても、探知機が反応した場合などは、上着や靴を脱ぐことを求められる場合がある。75歳以上を対象としたセキュリティ簡素化は、オヘア空港のほか、デンバー国際空港、ポートランド国際空港でも試験的に導入される見通し。TSAによれば、簡素化が試験的に導入されるこれら4空港は、他空港に比べ、75歳以上の乗客数が若干多い。オヘア空港の場合、平均的な日で約7万1800人が利用するが、うち約3%が75歳以上である。エイムズ・レイリー氏は、ピアが100周年を迎える2016年の完成を期待している。ピアの公共スペースは、西側の端にある公園から、東側のミシガン湖を臨む場所まで広がる。再開発計画の対象には、このスペースに加え、ファミリー・パビリオン、シカゴ子供博物館、シカゴ・シェイクスピア劇場の改装なども含まれている。

**クレジットリペア**  
www.creditinsiderclub.com

クレジット問題発生時	コレクション、破産、差しおさえ、離婚、医療費コレクション
こんな時	家、車のローン申込、クレジットカード口座開設、就職等

ネガティブアカウントの削除、改善による秘密 FICO スコアアップのお手伝いを致します。厳守  
日本語アシスタント：岡村 results@creditinsiderclub.com  
Tel: 1-888-757-2882 Fax: 800-621-0232

**クラシファイドのお申し込みは  
U.S. フロントラインまで**  
Tel: (212) 922-9090  
(310) 218-1020 (西海岸)  
330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

**SHOEN REALTY INC**  
莊園不動産マンハッタン  
245 Park Ave. 39th Fl.  
New York, NY 10167  
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中心！ 経験者厚遇  
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件  
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン  
Main Office: 914-921-1616  
グリニッチ CT: 203-861-2525  
マンハッタン: 212-226-4545

莊園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580  
E-mail: info@shoenrealty.com  
www.shoenrealty.com

未来に向かって限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか。

**REALTY INTERNATIONAL**  
NJの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル  
●住宅など  
ジュティ高 までご連絡下さい  
Tel: 201-585-8088  
Fax: 201-585-1965  
web: www.RealtyinNJ.com  
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

**REALTY INTERNATIONAL INC.**  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

**ダラス**での  
**不動産**の御相談は、  
いつでもお気軽に御電話下さい。

**RE/MAX**  
ひらみね  
**平嶺 多美子**  
TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136  
214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (住宅) Fax: 972-907-1205  
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

**北海道漁連がアメリカで  
「おいしいホタテ」をPR**

北海道内の漁業協同組合が出資して組織する「北海道きよれ」が3月20日、ロサンゼルスの中系および日系メディア30社以上を招き、北海道特産のホタテをPRする試食イベントを開いた。

用意されたメニューは、ホタテのカルパッチヨ、ホタテと季節の野菜ソテー、ホタテ入りチャウダー、ホタテ入り炊き込みご飯の4種。イベント会場になったレストラン「TORAFUKU」の蒲川哲也オーナーシェフと「TAKAOK」の出水田孝男オーナーシェフが考案した。

北海道でとれるホタテの3割が海外に輸出されており、そのうちの3割(約2000トン)が北米向けという。特徴は、極寒のオホーツクの海水で育ったため、身が引き締まり、水分が少なく、美味しさが凝縮されていること。高タンパクで低カロリーな魅力だ。

加藤隆一 北海道きよれ 広報部長による「ホタテ」の魅力を述べた。(文/佐藤美穂)

「想像以上に反応がよくてビックリした。北海道のホタテは、値段は高いが、まじめに生産している安心・安全な食品。」「北海道ブランド」としてアメリカを拡販のチャンスを広げていきたい」と抱負を述べた。(文/佐藤美穂)



メニューを考案した出水田シェフは、「北海道のホタテは、ローカルのホタテに比べて、旨みが強く色も鮮やかで生で食べても美味しい。火を入れるほど美味しくなる。使い方は無限にある」と話していた。＝ウエストLAのレストラン「TORAFUKU」で

# NFLシヨッピング・モール建設 NFLチームが「待った」

ニュージャージー州での巨大シヨッピング・モール「アメリカン・ドリム・メドウランズ」の建設計画が、暗礁に乗り上げている。

ウォールストリート・ジャーナルによると、同計画は以前から資金繰りが心配されてきたが、ここへきて新たな問題が持ち上がった。プロフット



いつ建設が再開されるのか分からないままのモール

の苦情が殺到している。

ボウルリーグ（NFL）の地元チーム、ジャイアントとジェッツが、モールのすぐそばにある両チームの本拠地「メットライフ・スタジアム」周辺の交通量が増えることを懸念し、建設計画に異議を申し立てたのである。試合の後、駐車場から出るまでに約1時間かかる現状に、かねてからファン

の苦情が殺到している。交通量については、周辺地区の市長らも以前から懸念事項として訴えてはいるが、NFLチームの経済面、政治面での影響力ははるかに大きい。ジャッツのオーナーは共和党の主要な政治献金提供者であり、ニュージャージー州知事も密接なつながりがある。両チームは2010年に完成したメットライフ・スタジアムの建設費用として16億ドルを投じている。

新モールは、遊園地とブルを併設する18億ドルの複合施設として企画立案されている。関係者によれば、両チームは開発業者であるトリプル・ファイブに対し、NFLのレギュラーシーズン中、同スタジアムで行われるホームゲームは20試合だが、試合のある日は遊園地とブルを閉鎖するよう申し入れたという。要求が聞き入れられ

ない場合、法的措置もいとわれないという強気の構えだ。

NFLとの衝突は、モールが直面している数多くの問題のひとつに過ぎない。

トリプル・ファイブは現在、連邦および州政府に対し建設許可を申請中だが、連邦政府の3つの環境関連庁は、新施設が湿地帯に悪影響を及ぼす可能性があるという指摘。また同社のモール計画は資金不足により、2009年に一旦白紙に戻され、以来債権者らが不動産を管理、トリプル・ファイブに対して昨年末までに資金を確保するよう要求していた。トリプル・ファイブは3カ月間の延長を申請したものの、現時点でもまだ解決策は見つかっておらず、再度延長を申請すると見られている。

同社では、今夏初めまでには資金計画を確定、同時に入店業者の募集も開始すると発表。2014年の初めまでには、主要部分をオープンするとしている。

# お蔵入りの事件も解決？ 軽犯罪者にもDNA提出義務化

ニューヨーク州は、軽犯罪を含むすべての犯罪者のDNAを採取する法律を可決した、全米初の州となった。

ウォールストリート・ジャーナルによると、2010年の就任以来、最新技術を積極的に採用してきたマンハッタンのザ

アンズ地方検事は、新法案の可決に喜びを隠せない。検事はDNAサンプルのデータが増えれば、過去の未解決事件が解決される可能性が高くなる

と期待している。同法案は、共和党が主導する上院および民主党が主導する下院、そして

クオモ州知事が意欲した。年金、カジノ認可を含む多岐にわたる一連の法案の一部として可決された。

これに対し人権団体は、DNA採取範囲の拡大に懸念を示している。米国自由人権協会（ACLU）は、DNAデータが増えれば、エンターと悪用

も増える」と異議を唱えている。新法が成立する以前は、一部の犯罪者については警察へのDNAサンプルの提出が義務付けられておらず、提出されているのは犯罪者全体の48%程度だった。

同法はまた、誤認逮捕の場合に無実を証明する手段としても、DNAサンプルを使用することを認めている。

# ニューヨークカーには痛い 通勤者の税控除額、大幅減のまま？

何年もの間、ただでさえ気の重いバスや電車などで通勤を、少しだけ安く抑えてくれていた連邦税控除の特典が、今年1月、月額230ドルから125ドルへ大幅減額となった。再度引き上げを求めた動きはあるものの、実現は難しそうだ。

ウォールストリート・ジャーナルによると、アメリカ人の多くはマイカー通勤だが、税控除の恩恵を受けている、全米約270万人の公共交通機関利用者のうち、約50万人はニューヨーク周辺の住民である。この特典では、通勤者は税引き前の給与から税控除として交通費に充てることができる。

# フェイスブックだけじゃ足りない OWS運動グループがIT化を促進

ウォール街占拠運動のグループは、当初からフェイスブックやツイッタ、その他のSNSを積極的に活用してきた。そして現在では、さらに高度なIT化を進めている。

ウォールストリート・ジャーナルによると、グループの約30人がチームとなり、この春から夏にかけて実行予定の抗議運動に活用できる、ハイテクツールを開発してきた。これらツールの一部であるマッピング、高解像度の映像配信、マスメール配信、モバイル無線LAN網などは、5月1日に全米各所で計画されている一連の抗議運動でも使用される可能性が高いという。

民主党が過半数を占める連邦議会の上院は3月半ば、税控除額を月額240ドルへ再び引き上げることで合意したが、共和党が主導する下院は、現状の125ドルを維持する法案を支持している。これに対し民主党議員と、ニューヨーク選出の共和党議員は反対を唱えた。「ニューヨークカーは毎月、通勤のための交通費に数百ドルをかけている。特に郊外に住む人にとつては、月125ドルの控除では負担が大きすぎる」と主張し、再引き上げを要求している。

公共交通機関の利用を推進する狙いもある同特典、ニューヨークカーにとつては今後のゆくえが気になる」とうた。



写真は昨年10月のスコッチ・パークの様子

IT担当チームにはソフトウェア開発者、コンピューター・プログラマー、ソーシャル・メディア専門家などが揃っている。彼らの大半はニューヨーク在住者で、メールで連絡を取りながら、余暇に開発を行っている。メンバーの中には、毎週20時間以上を費やしている人もいるという。



# 「肥満防止、学校付近で営業禁止」に疑問

走るグルメフードとして人気が出てすっかり定着したフードトラック(移動式屋台)に対して、カリフォルニア州議会が、取り締まりを強化する法案を検討している。

ロサンゼルス・タイムズによると、ウイリアムズ・モニング州下院議員(民主党)らは、同州で営業するフードトラックに、学校がある場所の半径1500フィート(457メートル)では平日午前6時から午後6時まで営業してはいけない、という法案を通そうと躍起になっている。「子供たちの肥満を防止するため」という理由で、低所得世帯の食生活改善を目指す団体「カリフォルニア・フ

ード・ポリシー」が提案した。ロサンゼルスの場合、すでに学校から半径500フィートで営業が禁止されている。新法案が通れば禁止区域が3倍になり、トラック運営者には痛手だ。市によっては最大8割の道で営業ができなくなるという。

南カリフォルニア・モバイル・フード・ベンダーズ協会は、営業許可登録をしているフードトラック2650台のうち、いわゆるグルメフードを提供するトラックは約1割だという。法案支持者らは、「学校の近くで営業しているトラックの大半は、高カ

スナック、アイスクリーム、炭酸飲料などを売っている」と説明。グルメフードのトラックは、顧客が子供ではないため、新法案が通っても影響が少ないはずだと主張する。



フードトラックを規制して、子供の肥満が防げるの？

「けだ」と、効果のほどを疑問視する。そもそも、医療用マリファナの販売機は「学校から半径600フィート内に設置してはいけない」とされており、それに比べてトラックに対する規制は厳しすぎる、と批判している。



# 複数の人種共存、ますます多様に南カリフォルニア、3分の2の市で

南カリフォルニア5郡(ロサンゼルス、オレンジ、リバーサイド、ベンチュラ、サンバーナーディーノ)の約3分の2の市が、複数の人種が共存する「マルチレシヤル」な人口構成であることが、南カリフォルニア大学(UCLA)の調査で明らかになった。1990年には約半数だったことを考えると、多人種社会の形成が急速に進んでいることが分かる。ロサンゼルス・タイムズが伝えた。

調査は、国勢調査のデータにもとづいて、白人、黒人、ラティノ、アジア系の構成を調べた。

①2つの人種がそれぞれ人口の20%以上を占める、②3つの人種がそれぞれ人口の15%以上を占める、③4つの人種のうち1つが55%以上を占めず最も少ない人種が8%以下、のどれかに当てはまる市をマルチレシヤルであると定義した。

5郡で最も大きな都市ロサンゼルスと、ロングビーチ、パサデナは、4つの人種グループが、まったく均等ではないものの、バランスよく人口を構成している。また、リバーサイド郡は、26市のうち21市がマルチレシヤルで、南カリフォルニアで最も多様だと判断された。

トーランスは、白人、アジア系、ラティノの3つのグループが多く、ランカスターは、主にラティノ、白人、黒人から構成される。アルハンブラは、アジア系とラティノ、アーバインは白人とアジア系、といった具合だ。

しかし、ハンティントンパークは、人口の97%がラティノ。マリブは88%が白人で、多様とは言いがたい。

また、サンゲブリエルの場合、90年には白人、アジア系、ラティノの人口比率がほぼ同等だったが、現在ではアジア系が人口の約3分の2を占め、ラティノと特に白人が減少しているという。

全体的に見ると、90年からの20年間で、5郡すべてでラティノの人口が最も増えた。90年に人口3分の1だったのが、10年には45%になっている。アジア系は9%から13%に増えた。一方、白人の比率は50%弱から約3分の1になり、黒人は8%から7%にわずかが減った。

## 16年間の実績・地元の方の生活サポート!



# 飲酒運転・交通事故

どんな案件にもきめ細やかなサービスをご提供します。

松永・ジアド弁護士 UCLA (1980)

**松永法律事務所**  
 LAW OFFICE OF MATSUNAGA & ASSOCIATES  
 TEL: 310-348-2995 / FAX: 310-348-7292

日本語ホットライン TEL: 310-348-2929  
 E-mail: tsuchiya@matsunagalaw.com  
 土屋までお気軽に日本語でご連絡ください。  
 LAX Office Torrance Office Orange Country Office Valley Office Pasadena Office

**初回無料相談**

# 1 予算なく閉鎖で、破壊や盗難の危機 カリフォルニアの州立公園

WEST NEWS

カリフォルニアの州立公園が、州の予算削減で7月から当面閉鎖される予定だが、その間に盗難や破壊の被害にあう可能性が高いとして、関係者が懸念している。

ロサンゼルス・タイムズによると、モハベ砂漠にあるプロビデンス・マウンテンズ州立レクリエーション・エリアは、予算不足で昨年春、一足先に閉鎖した。それ以来、何者かが繰り返し園内に侵入

し、施設が破壊され、展示物や備品の多くが持ち出されたという。最も大きな被害にあったのが、同地の名物ミッチェル洞窟だ。ビジター・センターのフェンスが壊され、ドアは蹴破られ、展示物の入ったガラスケースや窓が粉々になっているのが見つかった。看板や、洞窟に入る際に使う無線ラジオや懐中電灯、双眼鏡のほか、発電機、電線なども盗まれた。

# 2 カメの保護か、エネルギー確保か？ モハベ砂漠、太陽光発電計画に難題

WEST NEWS

ブライトソール・エナジー社がカリフォルニア州イバンパレレ（モハベ砂漠で22億ドルを投じて進めてきた太陽光発電施設建設が、絶滅危惧種に認定されている砂漠カメ (Desert tortoise) のために暗礁に乗り上げている。急成長中の太陽光発電業界だが、今後同様の問題に直面する可能性があり、ケーススタディとして注目が集まる。ロサンゼルス・タイムズが報じた。

に、建物の専有面積を当初の予定より12%減らし、電力タワーの数も7本から3本へ減らした。これで発電量の見直しも約10%減った。また、移動させたカメが戻ってきたり、移動させたカメが戻ってきたり、50マイルに及ぶフェンスの設置にも合意した。フェンス設置には、1マイルあたり最高5万ドルがかかる。

砂漠カメは、アメリカ西部やメキシコ北部の乾燥地帯に生息する。モハベ砂漠は、特に砂漠カメが多い地域で、ブライトソールも認識していた。しかし、同社は太陽光発電に理想的な土地だとして建設にこだわり、州や連邦政府と交渉して、カメを別の場所へ移し5年間様子を見ることを約束した。

当初、敷地内で見つかったカメは16匹。米国魚類野生生物局は、ブライトソールに対し、3年間の建設期間中に、年間で最高38匹の成熟したカメの移動を認め、死亡数を3匹以内に抑えるよう指示した。どちらかの上限を超えると、計画は中止になる。



モハベ砂漠にあるブライトソールの太陽光発電施設建設敷地内で日光浴を楽しむ砂漠カメ。環境に優しい未来をつくるための計画が、生態系を破壊している？

The New York Times

# 3 巨大観覧車の建設がスタート ラスベガスのストリップで

WEST NEWS

ラスベガスの目抜き通り、通称「ストリップ」で巨大な観覧車の建設工事が始まり、観光客の目を引きつける。

ラスベガス・サンによると、建設主はカジノリゾートホテル「マシナレイ・ベイ」。高さ500フィート(152メートル)の観覧車「スカイビュー」が、同ホテルのストリップをはさんだ向かい側に

き。1台24人乗りのゴンドラを32台備える。中央部には、5万平方フィートの巨大なLEDの看板が設置される。1周するに30分かかり、マンダレイ・ベイの最上階よりも50フィート(15メートル)高い地点から、ストリップの北側が展望できるとい。乗車料金は25ドル程度。地元住民と軍関係者は割引料金が設定される。

# 4 オレゴン生まれ、野生の灰色オオカミ 88年ぶりカリフォルニアへ「一人旅」

WEST NEWS

昨年末、オレゴン生まれの野生の灰色オオカミが、88年ぶりに州境を越えてカリフォルニアに入り、話題になった。しばらくカリフォルニアをさまよひ、3月初めにオレゴンに戻ったことが確認された。

サンノゼ・マキユリー・ニュースによると、このオオカミは、首輪に取り付けられたGPSによって「OR7」(オレゴンで7頭目の意味)と命名された。カリフォルニア北部のシヤスタ郡やラッ

セン郡などで目撃され、その足跡を追うツイッタアカウン州が「Wojori」もできたほどだった。

OR7はもともと、現在24匹が生存するオレゴンの群れ出身だ。しかし、同じ群れに属する2頭(うち1頭はOR7の父親)が、家畜の牛を襲ったことから「お尋ねの」となり、オレゴン州がこの父親の殺害命令を出した。保護団体が絶滅の可能性を訴えて州を提訴し、殺害命令は取り下げられたが、農場主らとの間で緊張が高まっている。

# 5 「ミツバチさんのおかげです」 カリフォルニアの巨大アーモンド産業

WEST NEWS

年間約30億ドルの売り上げを誇るアーモンドは、カリフォルニアの重要な輸出産業だ。ロサンゼルス・タイムズによると、今年の同州のアーモンド収穫量は、19億ポンドと過去最高になりそう。そのうち7割は、アジアや中東、欧州に出荷される。サンホアキンバレー南部からサクラメントバレー北部にかけては「アーモンド・ベルト地帯」と呼ばれ、世界の生産量の8割を占める。シエラネバダ山脈

のふもとと、北カリフォルニア沿岸部にも、小規模の農場が広がる。この一大産業を支えているのが、ミツバチだ。

毎年2月初め、全国の養蜂家がカリフォルニアのアーモンド農場(すべて合わせるとロードアイランド州とほぼ同じ広さ)に集結する。そして約4週間にわたって、160万の巣箱と480億匹のミツバチによる、世界最大規模の授粉作業が行われる。

マンダレイ・ベイは、観覧車だけでなく大規模な遊園地をつくる予定で、フードコート、レストランなども新設する。建設費は総額2億ドル。来年7月にオープン予定だ。

しかし、巨大観覧車はこれだけではない。シーザーズ・エンターテインメントも、「インペリアル・パレス」と「フラミンゴ」の間にある敷地に、高さ550フィートの観覧車を含む娯楽施設「リンク(HiG)」を建設すべく、昨年着工した。こちらも来年前半にはオープンしそうだ。

灰色オオカミは連邦法で保護されているが、カリフォルニアにはまだ特別な保護法が存在しない。保護を検討する場合、絶滅危惧種から脱するための繁殖計画をつくり、家畜への襲撃を恐れる農場主らと話し合う必要がある。

アイダホおよびエローストーン国立公園周辺では、95年に保護法が再導入された。その結果、灰色オオカミの頭数は倍増したが、並行してオオカミによる家畜襲撃も増加した。

OR7と一緒に、昨年オレゴンを出発した兄弟はアイダホへ向かい、2月に猟師に違法に射殺されてしまったという。

近年、原因不明の病気でアメリカのミツバチは激減中。農務省によれば、カリフォルニアのハチの巣の数は、03年から09年にかけて26%減った。同州のミツバチ生息数は07年に底を打って以来やや回復したが、アーモンド農家の懸念は消えない。

都市化が公害で、ミツバチにも織細なケアが必要なようだ。長い距離を飛び、長時間の授粉活動に耐えられるようにと、養蜂家らは特別なエサを与えるなどして健康に気を配る。それに伴い、農家がミツバチを借りる代金も高騰した。現在、巣箱一つにつき最高1160ドルもするとい。

# ASHINAGA

Help The 3.11 TSUNAMI Orphans



## 「走り、歌い、勇気ももらった」津波で父親亡くした高校生「あしなが」活動でロサンゼルス訪問

東日本大震災で父親を亡くした宮城県の高中生、内村希さん(18)と佐藤大地さん(18)が、3月中旬、ロサンゼルスを訪れた。震災で親を失った遺児を支援する「あしなが育英会(本部東京)の活動で、市民マラソンに参加したり地元の高校を訪問したりして、募金を呼びかけた。

文/佐藤美玲

震災当時、内村さんは泉松陵高校(仙台)の3年生だった。その日、父はたまたま仕事で気仙沼へ出かけていた。揺れの直後に、「俺は大丈夫。そっちは？」というメールがきた。それきり、父は帰ってこなかった。3週間後、ようやく道路が整備され、父を捜しに行くことができた。遺体安置所で

佐藤さん(前列右から2人目)は、東北各地の高校の陸上部員として、ドジャースの5人参加した。大ゼルス。走しながを配り、被災地への支援を訴えた



佐藤さん(右)と内村さん(中)の勇気を讃えるビヤライゴサ市長

あるのを知って、受験。見事に志望校に合格し、4月から聖和学園短大へ通う。あしなが育英会によると、今回の震災で親または祖父母を亡くした遺児は、最低でも2000人。彼らの心のケアに取り組むため、仙台および東北沿岸部の計5カ所に「東北レイブ・ハウス」を建設する予定だが、必要な35億円の資金のうち18億円が不足している。

「震災から1年が過ぎ、なんとか立ち直っているけれど、まだひどい状況の人がいるということを忘れられはして困る」と佐藤さん。私には小さい子や生まれた遺児の中には小さい子や生まれたばかりの子もいる」と訴えた。

◆ ◆ ◆ 内村さんと佐藤さんはこのような心情を文章にまとめ、ロサンゼルスでスピーチしたほか、地元メディアを集めた記者会見でも語った。

ビヤライゴサ市長は、「私もあなたたちと同じ年頃の子供が2人いる。父親を亡くした気持ちは如何ばかりか。あなたたちの勇気に感謝したい」と述べた。

2人とも、あしなが育英会の支援で、進学が決まっている。佐藤さんは、京都舞鶴にある海上保安学校へ。将来は、海で働く特殊救難隊員になりたいという。保育士になるのが夢だという内村さんは、生活への不安から進学をあきらめかけたが、あしなが給付金制度が

「失ったものは確かに大きいし、何者にも代えられない。しかし私にはまだ、これから音楽を共にしていく仲間がいる」



あしながの一行を歌で歓迎するステイブソンさん(右)とクレンショウの生徒たち

「9・11」のテロで悲しい体験をした、というステイブソンさんは、本当に愛する人を失うのは、本当に辛いこと。津波の映像を見たとき、数日間涙が止まらなかった。でも、そんな悲しい体験を誰かに話すということから、癒しが始まるのだと思う。世界があなたたちのことを忘れないうちに、大声で話してほしい。私たちは聞いていますから」と、遺児たちに励ましを贈った。



あしなが育英会 ■詳細: www.ashinaga.org HELPの横断幕を持って教室を訪問



# 耳よりホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMIYORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) までお送り下さい。

PRESENT

## 「都ホテル」のアメリカ近鉄興行が50周年 スパ「利楽園」の割引券をプレゼント!

「都ホテル」(LAリトル東京)と「都ハイブリッドホテル」(LA郊外トランス)を運営するアメリカ近鉄興行(Kintetsu Enterprises Company of America)は、1961年10月に会社を設立し、このほど50周年を迎えた。山川一取締役社長は「これからの50年も皆様にご支持いただける会社、事業であるために、気持ちを新たに当社のホテルブランド名の一つでもある「ハイブリッド」のコンセプトをもとに、地域へ社会への貢献を続けていく」とコメントした。



これを記念して、都ハイブリッドホテル内にある天然ミネラル岩風呂で人気の「スパ利楽園」(Relaxen)の割引券(10ドル分)を、本誌読者3名にプレゼント!

- 応募方法: ①氏名と住所(英語で)、②本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「スパ割引券応募」として [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) まで。締切は5月7日(月)。
- Miyako Hybrid Hotel(21381 S. Western Ave., Torrance, CA 90501) Tel: 310-212-5111 [www.miyakohybridhotel.com](http://www.miyakohybridhotel.com)
- Miyako Hotel Los Angeles(328 East First St., Los Angeles, CA 90012) Tel: 213-617-0004 [www.miyakoinn.com](http://www.miyakoinn.com)
- スパ利楽園(Spa Relaxen) トランス、リトル東京のどちらにもある。ジャクージ、サウナ、各種マッサージ、アロマセラピーなど。 [www.rirakuen.com](http://www.rirakuen.com)

PRESENT

## 「脇役物語(Cast Me If You Can)」DVD 発売記念、緒方監督から特別プレゼント!

益岡徹、永作博美、津川雅彦、松坂慶子、柄本明共演のロマンチック・コメディ「脇役物語(Cast Me If You Can)」のDVDが北米で発売を開始した。職場でも私生活でも万年脇役のヒロシ(益岡)が、ウディ・アレン映画のリメイクへの出演をきっかけに、新進女優のアヤ(永作)との恋に芽生え、著名な劇作家の父(津川)に心を開き、人生の主役になるかと四苦八苦する...というストーリー。「日本人とアメリカ人が一緒に笑って楽しめる映画を目指しました。よく人違いされる私自身の経験や、父と自分とのコミカルな日常のやりとりなども盛り込んだユーモラスな作品です。ぜひご家族やお友達とお楽しみください!」と緒方監督。フロントライン読者1名に、監督サイン入りDVDをプレゼントする。



© 2010 Dream On Productions

- 応募方法: ①氏名と住所(英語で)、②本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「脇役物語応募」として [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) まで。締切は5月7日(月)。
- 映画の詳細: [www.wakiyakuthemovie.com](http://www.wakiyakuthemovie.com)
- DVD購入: amazon.comで「Cast me if you can」と入力。19.95ドル(税抜き)

NEWS

## マンザナー日系人強制収容所「巡礼」 4月28日、バスで参加しませんか?

第2次大戦中、強制収容所へ送られた日系人たちが「二度と繰り返さないために」と毎年続ける「マンザナー巡礼」(本誌昨年6月5日号で紹介)が、今年も開かれる。「The 43rd Annual Manzanar Pilgrimage」。主催は「Manzanar Committee」。4月28日(土)12 pmから収容所跡地で行う。同日夜には近くの高校で歴史を語り継ぐプログラム



も。今年は、大統領令9066号の発令から70年、マンザナー強制収容所跡地が国の史跡に指定されてから20年にあたる。参加は自由でイベントは無料だが、へき地にあるため、ロサンゼルスから主催者が用意する日帰りバスツアー(1人40ドル)に参加して行くのが便利。先着順で定員になり次第締切。

- バスツアーの予約 & 問い合わせ: 323-662-5102 [43rdpilgrimage@manzanarcommittee.org](http://43rdpilgrimage@manzanarcommittee.org) [www.manzanarcommittee.org](http://www.manzanarcommittee.org)
- Manzanar National Historic Site [www.nps.gov/manz](http://www.nps.gov/manz)

NEWS

## JAL、最新鋭中型機「787」を受領 22日就航のボストン～成田線で使用

日本航空(JAL)は、3月25日、ボーイング社(ワシントン州)から、最新鋭中型旅客機787「ドリームライナー」の引き渡しを受けた。4月22日に就航するボストン～成田線で使用し、年内に開設予定のサンディエゴ～成田線にも投入する予定。従来の航空機より、燃費と性能が良いとされている。ビジネスクラス42席、エコノミークラス144席の合計186席で、窓を従来より1.3倍広くし、日よけの代わりに電子シェードを採用。湿度と気圧を快適な設定にした。トイレは温水洗浄機付き。また、国際線機内エンターテインメントとしては世界初の「SKY MANGA」により、機内で漫画を読めるようにする。



NEWS

## ミキハウスがサンフランシスコ店オープン! 4月3日、ブルーミングデールズ内に

子供服のミキハウスが、4月3日(火)、サンフランシスコに新店舗をオープンする。場所は、Bloomingdale's San Francisco Centre内。ニューヨークやニュージャージー、フロリダのBloomingdale'sの店舗に続いての出店。オープニングを記念して25ドル以上購入した先着100名に、ミキハウスの人気キャラクター「ブッチ・ヘア」の人形をプレゼント! 可愛い「だっこヘア」を腕につけて春のショッピングを楽しんでみては?



- MIKI HOUSE shop at Bloomingdale's San Francisco Center 845 Market Street, B1F (Concourse), San Francisco, CA 94103
- 詳細: [www.mikihouse-usa.com](http://www.mikihouse-usa.com)

NEWS

## 2012年4月から テレビジャパンが大きく変わる!

昨年放送20周年を迎えたNHK Cosmomedia America, Inc. (テレビジャパン)が4月から番組ラインアップを強化。NHKニュースをなるべく見やすい時間に可能な限り生放送し、ドラマも毎日楽しめるように編成。アニメやバラエティ枠も増設というから嬉しい。プログラムガイドも番組紹介をさらに充実させ、スケジュールも見やすくなった。東日本大震災後、北米に根付いた放送局としてこれまで以上に「北米と日本をつなぐたい」「視聴者とのつながりを大切にしたい」という思いを込め、局のロゴも4月1日から刷新した。



- 問い合わせ: 1-877-TVJAPAN [www.tvjapan.net](http://www.tvjapan.net)

NEWS

## H.I.S.「旅のカタログ2012春夏版」 欧州・メキシコなど特集、無料配布中

毎回好評のH.I.S.の「旅のカタログ」。今号の特集は「ヨーロッパ(珠玉の世界遺産20選)。モンサンミッシェル(フランス)、ダヴィンチ「最後の晚餐」(イタリア)など名だたるヨーロッパの世界遺産はもちろん、スイスアルプス、白夜の北部アイスランドといった、春夏シーズンならではの旅行先を広く紹介。また、料金が安くなるこれからの季節に活用したい「カンクン・オールインクルーシブ厳選リゾート 徹底ガイド」も引き続き配布中。今年の春夏もH.I.S.で楽しい旅を!



- 問い合わせ: NY 支店 888-893-6228, LA 支店 888-544-7868
- 詳細: [www.his-usa.com](http://www.his-usa.com)

NEWS

## 水虫にお悩みの方、必見 水虫モニターを募集、4月末まで

あらゆる水虫薬を試したが完治しない。そんな人に、ホタテの貝殻から生まれ、自然にやさしい成分で爪水虫や水虫に効果的と評判の「MOIYA」がモニターを募集。毎朝、患部に軽く塗布するだけの手軽さで、手や靴下をぬらさない。応募締切は4月30日まで。



- 詳細 & 申し込み TEL: 937-524-3139 FAX: 937-835-4638 Eメール: [Support@moiyaonline.com](mailto:Support@moiyaonline.com) (Yuji Sato)

NEWS

## 東日本大震災・被災地の中学生を シアトルにホームステイ招待、PSP, Inc.

ウェブホスティング会社PSP, Inc. (ワシントン州ベルビュー)は、東日本大震災で特に深刻な被害を受けた宮城県気仙沼市と南三陸町から中学生8人と教師2人を招待。7月27日～8月5日、シアトルにホームステイしてもらおう。「かけがえのない思い出をつくり、将来の夢の芽を見つけてほしい」と同社の中村真弓社長。

- 詳細: [www.pspinc.com/jpn/page/japan-relief](http://www.pspinc.com/jpn/page/japan-relief)

NEWS

## マレーシア航空、成田～ロサンゼルス線 3月25日、10年ぶりに再開

マレーシア航空は3月25日、ロサンゼルス～成田～クアラルンプール線を就航した。月・水・金・日の週4便。これまで週3便で運航してきたロサンゼルス～台北～クアラルンプール線を変更する。同航空がロサンゼルスと成田を結んで飛ぶのは2002年以来10年ぶり。就航記念でロサンゼルス～成田間のエコノミークラス割引など実施中。



- 詳細: [www.malaysiaairlines.com](http://www.malaysiaairlines.com) 1-800-552-9264

NEWS

いつもと違うNYに出会える写真展  
Max Fujishima & Chihiro Kimura、17日から

NYの街をそれぞれの視点で切り取る2人の写真家、Max FujishimaとChihiro Kimuraが4月17日からチェルシーのギャラリーで個展を同時開催する。Fujishimaの「Wish You Were Here」では1973年から約20年間、ビル26階から撮り続けたエンパイアステート・ビルの写真約80点を展示。Kimuraの「untitled」では、建築士としての経験を活かしてとらえた、NYの建築を中心とした作品40点余りを展示する。



Max Fujishima Chihiro Kimura

- 日時：4月17日(火)～28日(土) 11am～6pm。日・月は休み。
- レセプションは21日(土) 3～6pm
- 会場：New Century Artists (530 West 25th St. NYC)
- 詳細：www.newcenturyartists.org

NEWS

日本語教師養成講座を開講  
24日から、トヨタ語学センター

ジャパン・ソサエティー(JS)のトヨタ語学センターは、全30時間の日本語教師養成講座「初級の教え方」クラスを開講。授業計画の立て方からオーディオ教材や教科書の使い方、仮名や漢字の教え方などを学ぶ。参加対象は、日本語を母国語とする人、またはそれと同等の日本語を話せる人で、日本語教師としての経験は問わない。同センターの現役教師が指導にあたる予定。講座を修了するとJSで行われている日本語クラスに助手として参加できる。

- 日時：4月24日(火)～5月24日(木) 毎週火木 10am～1pm または 2～5pm (全30時間)
- 会場：ジャパン・ソサエティー トヨタ語学センター (333 E.47th St. B1F, NYC)
- 授業料：JS 個人会員および法人会員 390ドル、一般 430ドル、別途教科書代 30ドル
- 申し込み＆問い合わせ：212-715-1256 or 1293

NEWS

陶芸家・守田宇香、3人展  
コネチカットで4月6日から

ハンプトンに工房を持つNY在住の陶芸家、守田宇香がコネチカットのギャラリーにて、「Mastering Serenity」3人展で近作を展示する。



Uko Morita Amelia de Neergaard Deborah Weiss

- 期間：4月6日(金)～5月13日(日)、レセプションは4月7日(土) 4～7pm
- 会場：Behnke Doherty Gallery (6 Green Hill, Washington Depot, CT 06794)
- 詳細：behnkedoherty.com
- アーティスト HP：www.ukomoritadesign.com

NEWS

金沢大医学部教授の「脳」セミナー  
「源氏物語と花鳥風月」展

NY日本クラブの4月のイベント。10日(火) 6:30pmからは金沢大学医学部の山崎哲盛教授を講師に迎え、セミナー「脳を錆びさせないコツ～サラダ油がうつボケの原因になっている」を開催。細胞膜をいため、炎症やアレルギーの原因となるサラダ油の脳や心の病への影響に着目、エゴマ油など質のよい食用油摂取の効用を説く。会員10ドル、一般15ドル。



また、11日(水)から17日(火)まで同ギャラリーで、田中良忠の細密画展「源氏物語と花鳥風月」を開催。日本の自然美や源氏物語の有名なシーンの数々を展示。無料。13日にギャラリートーク(有料)あり。

- 会場：日本クラブ (145 West 57th street, NYC)
- 詳細：212-581-2223 www.nipponclub.org



NEWS

ガリバー、ニューヨーク店が  
移転、新装開店でセール

ガリバーUSAのNY店が3月16日に移転した。ショールームが大きくなり、ロケーションも便利になった。空港引き取りサービスや日本への送金もしてくれる。新装開店を記念してオープンセールを実施中。4月末まで、車を購入すると抽選でら名にお掃除ロボット・ルンバが当たる。「北はボストン、南はワシントンDCまで出張いたします。まずはお気軽にお電話ください！」と大店長。



- 新住所：2423 Central Park Ave., Yonkers, NY10710



NEWS

東海岸でお花見を  
「桜祭り」スケジュール

NY近郊をはじめ東海岸には桜の名所が多く、チェリリー・ブロッサム・フェスティバルが盛ん。

- Essex County Cherry Blossom Festival (NJ エセックス郡)  
4月7日(土)～22日(日)  
プランチ・ブルック公園で、7日(土) バイクレース、14日(土) 1マイルレース、22日(日) ブルームフェストなど予定。  
www.essexcherryblossom.com

- Brooklyn Botanic Garden Sakura Matsuri Festival (NY ブルックリン)  
4月28日(土)～29日(日) 11am～6pm  
太鼓や武道、マンガ、J-POP、盆栽、コスプレなど。  
www.bbg.org

- Sakura Matsuri at Flushing Meadows Corona Park (NY クイーンズ)  
4月21日(土) 11am～1pm  
太鼓、コーラス、鼓笛隊、花笠音頭パレード、野点など。ニューヨーク日系人会主催。  
www.jaany.org

- Subaru Cherry Blossom Festival (フィラデルフィア)  
4月21日(土) まで  
フィラデルフィア郊外フェアモント・パークで日本文化紹介。15日(日)の「桜サンデー」では、和太鼓、茶会、5Kウォークランなど。  
www.subarucherryblossom.org

- National Cherry Blossom Festival (ワシントン DC)  
4月27日(金) まで  
ポトマック河畔タイダル・ベイソンで。14日(土) はパレード。16日(月) は福島県の小学生による太鼓演奏会も。  
www.nationalcherryblossomfestival.org

日米友好「桜100周年」で  
記念切手

米郵政公社 (USPS) は、日本からワシントンに桜の苗木が贈られて100年を迎えたことを記念し、日米両国が培った友好関係をたたえる切手を3月24日から発売。切手は額面45セントの連刷で、2枚組で図柄ができる。3千本以上の桜が咲き誇るポトマック川沿いの池、イタダールベイソンを中心に、着物姿で歩く少女やワシントン記念塔などを配した明るい色調のデザイン。USPSは「桜が物語る日本との友好関係を思い起こし、今後も続く緊密な関係を祝う」ことが目的として、良好な日米関係を桜によって表現したと説明している。(共同)

NEWS

ボストン「春祭り2012」  
29日、コプリー・スクエアで開催

日本からの桜寄贈100周年を記念し、ボストン～成田の直行便が就航するのに合わせて、日本の文化を紹介する「春祭り2012」が開かれる。ボストン日本人会などの主催、在ボストン総領事館の後援。日米の友好と交流を深め、震災後の支援に感謝を表す。縁日、日本食、パフォーマンスなど。このような日本の祭りをボストンで開催するのは初めてだという。

- 日時：4月29日(日) 11am～4pm
- 会場：Copley Square Park
- 詳細：www.japanfestivalboston.org



NEWS

日米陸軍諜報部員のドキュメンタリー  
すずきじゅんいち監督「MIS」、6日から上映

ロサンゼルス在住のすずきじゅんいち監督によるドキュメンタリー「MIS - Human Secret Weapon」が、4月6日から上映される。第2次大戦中、諜報部員として活躍し、占領の日本で重要な役割も担った日系2世の足跡をたどる。「442 Live with Honor, Die with Dignity」[Toyotsu's Camera: Japanese American History during WWII]に続く3部作完結編。



- 4月6日(金)～12日(木)：New York Quad Cinema (34 West 13th St. NYC)
- 21日(土)～22日(日)：Japan Society New York (333 East 47th St. NYC)
- チケット：会場により異なるが10～13ドル。前売割引あり。日系書店などで発売中
- 詳細：www.mis-film.com

NEWS

米倉涼子、ブロードウェイデビュー  
7月、ミュージカル「シカゴ」に主演

女優の米倉涼子さんがNYのブロードウェイでロングラン中のミュージカル「シカゴ」に主演することになり、3月15日、東京都内で記者会見した。7月に1週間、現地キャストに加わって英語でヒロインのロキシー・ハートを演じる。日本人女優がブロードウェイで主演するのは、1958年の「フラワー・ドラム・ソング」でのナンシー・梅木さん以来。男優では松本幸四郎(当時市川染五郎)さんが70年に「ラン・マンチャの男」の主役を演じている。日本版でロキシーを演じたこともある米倉さんは「夢を勝ち取るために何でもする、人間界のものが描かれた大好きなミュージカル。期待を裏切らないように頑張りたい」と抱負を語った。(時事)




- ブロードウェイ「CHICAGO」  
4月はChristie Brinkleyがロキシーを演じる。www.chicagothemusical.com

耳よりジョーホ

イベントやセミナーのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。◆



## ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

**Q.** ドリンクを頼むと紙コップだけ置いてくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」と書けばいいのでしょうか？

**A.1** 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

**A.2** 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

## アメリカにも コインロッカーは ありますか？

**Q.** トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に買った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって、快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

**A.1** 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

**A.2** サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時的に預かっています。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

## 思い出を収納する 箱の名前は？

**Q.** 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が大人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

**A.** Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

宇宙飛行士・山崎直子さんと  
スペースバルーンを打ち上げよう！

次世代教育NPO法人「ライブフォーラム」は松本零士原作「銀河鉄道999」の列車を実際に宇宙で走らせようというプロジェクトに取り組んでおり、その第1弾として宇宙飛行士の山崎直子さんを迎え、4月6日と7日にスペースバルーン打ち上げ会とパネルトークを開催する。「宇宙や科学に興味のある



青少年の手によって作り上げられた999が宇宙に運ばれるというのは、何ともワクワクするプロジェクトだと思います」と山崎さん。

- 6日(金) 4:30pm: 記念講演会「ディスカバリー号 STS-131 ミッションについて」と夕食会(カタリナ島アパロン市)
- 7日(土): 午前中に打ち上げ(アパロンのビーチから西海岸大陸部へ向けて)、6:30pm から 999号落下予想地点のオレンジ郡ラグナッツ市でパネルトーク「新宇宙時代」と夕食会
- 詳細: [www.liveforum.org](http://www.liveforum.org)
- 問い合わせ: 949-454-9507 [liveforum@liveforum.org](mailto:liveforum@liveforum.org)



NEWS

トランス「文化祭」  
4月22日開催

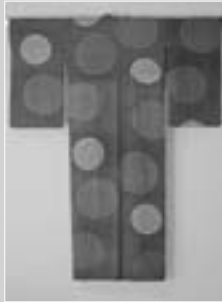
千葉県柏市と姉妹都市提携を結ぶロサンゼルス近郊のトランス市が日本文化を紹介する「Bunka-Sai」を開く。武道、生け花、書道、日本食など。入場無料。

- 日時: 4月22日(日) 11am~5pm
- 会場: Torrance Cultural Arts Center (3330 Civic Center Dr., Torrance, CA)
- 詳細: [www.torranceca.gov](http://www.torranceca.gov) 310-618-2930

NEWS

「20世紀の着物」展  
パサデナで開催中

日本の経済と文化が飛躍的に発展した20世紀。西洋のアーヌヌーボーやアールデコの影響を受け、着物も大きく変わった。スタイルや素材、個人の好み、ファッション性など、多様化した着物の歴史を検証する「Kimono in the 20th Century」が、ロサンゼルス郊外パサデナで開催されている。来年3月10日まで。



Kimono Japan, 20th c. Silk Pacific Asia Museum Collection Gift of the Estate of Joseph Dagnall © Pacific Asia Museum

- 会場: Pacific Asia Museum (46 North Los Robles Ave., Pasadena, CA 91101)
- 開館時間: 水~日 10am~6 pm
- 入場料: 一般9ドル、シニア&学生7ドル、11歳以下無料。毎月第4金曜は無料
- 詳細: [www.pacificasiamuseum.org](http://www.pacificasiamuseum.org)

NEWS

福島ドキュメンタリー、被爆者トークなど  
「ロサンゼルス日本映画祭」14日から

今回で8回目となる「Japan Film Festival Los Angeles」(JFFLA)。さだまさし原作「アントキノイノチ」、「エンディングノート」「死に行く妻との旅路」などの話題作のほか、東日本大震災のドキュメンタリー「フクシマ2011~被曝に晒された人々の記録」や、「子供たちの夏チェルノブイリと福島」も上映される。収益の一部は被災者に送る。プレイベントとして、4月7日(土) 2pmからリトル東京図書館にて、被爆者が平和について語る会があり、「核時代と人間」も上映される。

- 4月14日(土)&15日(日): ハリウッド (New Beverly Cinema)
- 4月21日(土)&22日(日): アーバイン (YAMAHA Music Center)
- チケット: 前売10ドル、当日12ドル(日系書店などで発売中)
- 詳細: [www.jffla.org](http://www.jffla.org)

NEWS

日系2世陸軍諜報部員のドキュメンタリー  
すずきじゅんいち監督「MIS」、6日から上映

ロサンゼルス在住のすずきじゅんいち監督によるドキュメンタリー「MIS - Human Secret Weapon」が、4月6日から上映される。第2次大戦中、諜報部員として活躍し、占領下の日本で重要な役割も担った日系2世の足跡をたどる。「442 Live with Honor, Die with Dignity」『Toyo's Camera: Japanese American History during WWII』に続く3部作完結編。

- 西海岸での上映日程: 4月6日(金)~12日(木) ノースハリウッド。5月12日(土) サンノゼ。13日(日) サンフランシスコ。19日(土) LA リトル東京。28日(月) トランス。6月2日(土)~3日(日) アーバイン。9日(土) サンディエゴ
- チケット: 会場により異なるが10~13ドル。前売割引あり。日系書店などで発売中
- 詳細: [www.mis-film.com](http://www.mis-film.com)



NEWS

カリフォルニアでお花見を  
「桜祭り」スケジュール

カリフォルニアは桜の名所が多く、チェリーブロッサム・フェスティバルが盛ん。4月に予定されている主なフェスティバルを紹介する。

●Northern California Cherry Blossom Festival

(サンフランシスコ)  
4月14日(土)&15日(日)、21日(土)&22日(日)  
ジャパンタウン、クイーンコンテスト(14日)、グラントパレード(21日)など。  
[nccbf.org](http://nccbf.org)

●Monterey Park Cherry Blossom Festival

(ロサンゼルス郊外モンテレーパーク)  
4月21日(土) 11am~6:30pm & 22日(日) 11am~6pm  
太鼓、武道、茶道、ゲームなど。  
[ci.monterey-park.ca.us](http://ci.monterey-park.ca.us)

日米友好「桜100周年」で  
記念切手

米郵政公社 (USPS) は、日本からワシントンに桜の苗木が贈られて100年を迎えたことを記念し、日米両国が培った友好関係をたたえる切手を3月24日から発売。切手は額面45セントの連刷で、2枚一組で図柄ができる。3千本以上の桜が咲き誇るボトマック川沿いの池、今ダールベイスンを中心に、着物姿で歩く少女やワシントン記念塔などを配した明るい色調のデザイン。USPSは「桜が物語る日本の友好関係を思い起こし、今も続く緊密な関係を祝う」ことが目的として、良好な日米関係を桜によって表現したと説明している。(共同)



NEWS

折り紙、無限の可能性  
「Folding Paper」展、開催中

ロサンゼルス市の全米日系人博物館で斬新な折り紙アートを集めた展示が開かれている。「Folding Paper: The Infinite Possibilities of ORIGAMI」。白いドレス(リンダ・トモコ・ミハラ作)や、1ドル札でできたパッタの大群が舞うインスタレーション(シフオ・マボナ作)など、紙だけで作ったとは思えない作品ばかり。16万人40人のアーティストによる150点を展示。8月26日まで。ワークショップやレクチャーもある。



- 会場: Japanese American National Museum (100 North Central Ave. Los Angeles, CA 90012)
- 開館時間: 火水金土日 11am~5 pm、木 12~8 pm、月休
- 入場料: 一般9ドル、シニア&学生5ドル、5歳以下無料。毎月第3木曜5pm以降は無料
- 詳細: [www.janm.org](http://www.janm.org)



NEWS

1964年夏、サンフランシスコ  
アメリカ激動の時代を切り取った写真展

1964年の夏、サンフランシスコは価値観がぶつかり合い激動するアメリカのまっただ中だった。公民権運動はピークを迎え、ビートルズが初の北米ツアーを実施。大統領選の年でもあった。サンフランシスコで開催された共和党大会の会場周辺は、デモ隊や警官たちで埋まった。そんな「熱い夏」を切り取った写真家Arthur Tressの「San Francisco 1964」展が開催中だ。街角のちょっとした風景、奇妙なサインを撮った写真も。60年代の空気がサッパリチャーを懐かしむとともに、当時の論争や衝突が今日のアメリカを深く形成していることに気づかせられる。



Arthur Tress, Untitled (Van Ness at Geary Boulevard), 1964. Printed 2010-11. Selenium-toned silver gelatin print. Fine Arts Museums of San Francisco. ©2012 Arthur Tress

- 会場: The de Young Museum (Golden Gate Park, 50 Hagiwara Tea Garden Drive, San Francisco, CA 94118)
- 開館時間: 火~日 9:30am~5:15pm、金は 8:45pm 閉館、月休
- 入場料: 一般10ドル、シニア7ドル、学生6ドル、12歳以下無料
- 詳細: [deyoung.famfsf.org](http://deyoung.famfsf.org)

NEWS

米倉涼子、ブロードウェイデビュー  
7月、ミュージカル「シカゴ」に主演

女優の米倉涼子さんがNYのブロードウェイでロングラン中のミュージカル「シカゴ」に主演することになり、3月15日、東京都内で記者会見した。7月に1週間、現地キャストに加わって英語でヒロインのロキシー・ハートを演じる。日本人女優がブロードウェイで主演するのは、1958年の「フラワー・ドラム・ソング」でのナンシー・梅木さん以来。男優では松本幸四郎(当時市川染五郎)さんが70年に「ラ・マンチャの男」の主役を演じている。日本版でロキシーを演じたこともある米倉さんは「夢を勝ち取るために何でもする、人間そのものが描かれた大好きなミュージカル。期待を裏切らないように頑張りたい」と抱負を語った。(時事)

- ブロードウェイ「CHICAGO」  
4月は Christie Brinkley がロキシーを演じる。 [www.chicagothemusical.com](http://www.chicagothemusical.com)



耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) までお送り下さい。◆

# 雑誌価格表

## Price List

**価格表以外の雑誌も定期購読可能！**  
**お問い合わせ下さい！**  
 ※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきつず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきつず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきつず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリアル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1,000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

# 3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 プレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTTE (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00
4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

ジョイビークリマ  
**jplinklimo**

www.jplinklimo.com

同業者間では常識、リムジンの呼称について考えて見た。弊社とは提携関係にある東京空港交通が、当初日本で運行する大型バスに、米国では高級ハイヤーをリムジンと称しているの目をつけ、リムジンバスと命名した事に始まる。外から座席下に荷を入れ、高速道路を疾走する大型バスが、以来、日本ではリムジンと呼ばれる。当地では最近激減したが、セダンをストレッチしたのを指す場合もある。現在はSUVが主流の為、只ストレッチと外注した際に長いSUVが行き困った事もある。アメリカでは車以前から移動には馬車で、鞍馬車や荷専用の馬車と、客席が仕切られた優雅な出て立ち向けとは別格で、区別されていた由。



ムヨサンハチク  
**(212) 643-8900**

N.J. Office (201) 384-3820 Fax (201) 384-5060  
service@jplinklimo.com

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!  
**DVD通販**  
日本のテレビ番組・映画ドラマ・番組の連なり・パロディ  
人気アニメ・ドキュメンタリー 最新の映画・名作・映画館DVD・NY・LA・ロサンゼルス・シカゴ・サンフランシスコ  
レンタル用卸売あり  
www.HQvideo.net  
E-mail: support@hqvideo.net

●DVD通販のお問い合わせは●  
HIGH QUALITY VIDEO INC.  
21W. 45th St. 2FL. New York, NY 10036  
Tel: (800) 343-9969 Fax: (212) 686-9158  
E-mail: support@hqvideo.net

●お取寄せも、送料別立ち寄りでお届けします●  
HQビデオ NY Manhattan (212) 221-0027  
HQビデオ Costa Mesa (977) (CA) (714) 556-1801  
HQビデオ Santa Monica (977) (CA) (310) 339-2000

私立日本人学校 non-profit organization  
**ニューヨーク育英学園** since 1979

のびのびと  
自ら鍛える子の育成  
それが私たちの  
モットーです。

◆全日制部門  
幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児)、小学部: 1年生~6年生  
幼稚園準備クラス

◆サタデースクール  
(N校・マンハッタン校・ボートワシントン校)  
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部: 1年生~6年生  
中学部: 1年生~3年生  
高等部 (N校のみ)  
ホームスクールシステム

◆アフタースクール  
幼児教室: 3才児~5才児  
小学部: 1~6年生の教室  
語学部門: ESL、英会話

◆スキーキャンプ  
スキーキャンプ、スキー教室

◆検定試験 (認定試験会場)  
英語検定、漢字検定  
算数・数学検定、書写検定

◆フレンス・アカデミー  
幼児クラス: 幼児の日本語教室  
親子クラス  
キッズアフタークラス  
小学部: アフタースクール、国語教室  
土曜日クラス: 幼児の日本語教室

◆サンデースクール (N校)  
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部: 3年生  
※中学部まで年次別開校予定

◆りんごラーニングセンター  
プレイグループ・親子クラス12児~  
日本語チャイルドケア: 2才児~年長児  
語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT

◆サマーキャンプ  
サマーキャンプ、野球教室  
サマーディキャンプ(長期・後期)

◆日ようびは日本語であそぼう

◆Japanese Children's Society, Inc.  
8 West Bayview Ave, Englewood Cliffs, NJ 07632  
Phone: (201)944-4852 Fax: (201)944-9880

◆Friends Academy (マンハッタン校)  
343 Livingston Ave, 5FL New York, NY 10010  
Phone: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122  
ホームページ: JapaneseSchool.org

**\*2012年度新入園・入学募集中\***

**海の零**  
海の恵み  
長寿日本沖縄の歴史  
**フコイダン**

ワカメやモズク、ヒジキなど、海藻の中でも褐藻類とよばれる茶褐色の種類だけに含まれる、ヌメリの成分である硫酸アミノ多糖類。特に、沖縄モズクには多く含まれます。本体を汚れや細菌から守り、傷ついた部分を速やかに修復する働きがあり、人にとっても抗腫瘍作用があると注目されています。

ドリンクタイプ (30本) **\$880**  
パウダータイプ (30包) **\$80**  
カプセルタイプ (120カプセル) **\$330**

数量によりディスカウントいたします

類似品にご注意下さい

海  
の  
零

う  
み  
の  
し  
ず  
く

These statements have not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, care, or prevent any disease.

**食事療法 (前編)**

**ガンを起こす主な四つの要因**

- ①塩分の取りすぎ
- ②クエン酸回路の障害
- ③過激な活性酸素
- ④動物性たんぱく質、脂肪の取りすぎ

**①塩分のとりすぎ**  
ガンを改善するには  
限りなく無塩に近い食生活が必要  
塩分が過剰になると細胞のミネラルバランスが崩れて、発ガンが促進される。  
体の細胞の内側、外側にはいくつかのミネラル(電解質)が電気を帯びたイオンという状態で溶け込みお互いに一定のバランスを保っています。それにより、細胞の活動が正常に保たれています。いくつかのミネラルの中で、特に重要なのがナトリウムとカリウムのバランスです。細胞の内側にはカリウム(140~145メック)が、外側にはナトリウム(5~10メック)が多く、バランスを保っています。もし、細胞外液中のカリウムの量が6メック増えると、心臓が止まってしまう。このようなことが無いようにバランスを一定に保つように体は機能していますが、過剰な塩分を長期にわたって取り続けると細胞の代謝の異常につながります。

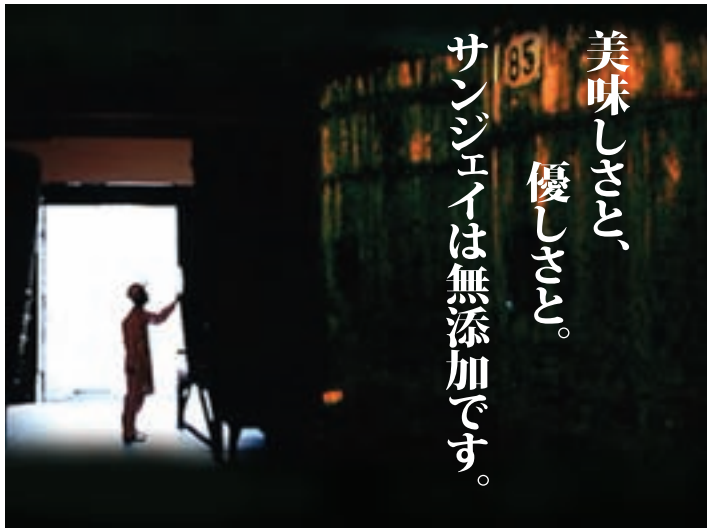
工夫をして減塩生活を維持し、新鮮な野菜、果物を大量に取ってカリウムを補給するように工夫してください。

**②クエン酸回路の障害**  
発ガンのリスクを高める  
APTの不足  
ナトリウムとカリウムのミネラルバランスを保つために重要なのは、体内でクエン酸回路が正常に働くことです。この回路は糖質(炭水化物)を主材料にして代謝によってエネルギーを産生する重要な反応系のことです。柑橘系に多いクエン酸が重要でクエン酸に始まりクエン酸に戻る代謝のことです。このクエン酸回路が円滑に回っているとAPTと呼ばれるエネルギー物質が生み出され、このAPTが細胞内外のナトリウム、カリウムのバランスを維持しています。このクエン酸回路がうまく回らないと、ミネラルバランスが崩れて発ガンにつながる事が最近わかってきました。  
ガンの予防や改善には、クエン酸回路が円滑に回るように維持することが大切です。その一つにクエン酸の豊富なレモンや、クエン酸回路に必要なビタミンB群の豊富な玄米などの摂取が必要と思われまます。

「今あるガンが消えていく食事」 清瀬 高穂 著より

お問い合わせ  
お求めは **Kamerycah, Inc.**  
トルフリー (日本語で対応致します)  
日本国内問い合わせ先 **1-866-658-2233**  
**03-6278-5577** ●海藻フコイダンについての詳しい資料・書籍についてはお電話にてお気軽にお問い合わせ下さい。ホームページにもご覧いただけます。●当社はお問い合わせ後の電話セールスはいいたしません。

www.k-fucoidan.com



美味しさと、  
優しさと。  
サンジェイは無添加です。

文化元年(1804年)の創業以来、溜まりしょうゆの老舗として  
こだわりの味を造り続けてきました。  
おいしさに必要なだけの自然素材で、  
からだに優しい、安心の醤油をお届けしたい。  
だから、サンジェイの商品は全て無添加です。

溜まりしょうゆは、旨味が強くてまろやかな、贅沢な醤油。  
味の違いを実感してください。



有機溜まりしょうゆもお試しください。

San-J International, Inc. (サンジルシ醸造)  
800.446.5500 www.san-j.com

お求めは、お近くのスーパー、  
ナチュラルフードのお店で。

**本はまち HON HAMACHI®**  
SUPERIOR TASTE  
PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste  
**金賞**

ホテル・レストラン・スーパーでの  
取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素  
冷薫による着色や唐辛子による着  
色はされておりませんので安心し  
てお選び頂けます。

類似品にご注意

**はまち本来のおいしさにこだわる**

**COSMOS GRACE, INC. Tel. 626-441-7835**



一酸化炭素着色をしない <b>正直</b> HONEST : NO use of Carbon Monoxide(CO) for color retention	一酸化炭素着色をしない <b>やさし</b> KIND : NO use of Carbon Monoxide(CO) for color retention	アンモニアガスで処理された肉、ピンクスライムが 問題視される昨今、冷凍ハマチの殆どが一酸化炭素 による着色。何年経つても新鮮そのもの?? 私達はそのようなタブーに挑戦します。 正しく頭張りまわす。正しく頭張ります。
<b>本 鯽</b> FROZEN HON BURI YELLOWTAIL		
<b>HON BURI® YELLOWTAIL</b>		
<b>COSMOS GRACE, INC. TEL:626-441-7835</b>		

**mikiHOUSE**

**New York**  
Bloomingdale's  
1000 Third Avenue, 8th Fl  
New York, NY 10022

**New Jersey**  
Bloomingdale's  
The Shops at Riverside  
400 Hackensack Avenue  
Hackensack, NJ 07601

**Miami**  
Bloomingdale's  
The Aventura Mall  
19555 Biscayne Blvd.  
Aventura, FL 33180

**Bellevue/Seattle**  
1032 106th Avenue NE, Suite 123  
Bellevue, WA 98004  
Tel: 425.455.4063

**NEW San Francisco**  
Bloomingdale's  
San Francisco Center  
845 Market Street, B1F (Concourse)  
San Francisco, CA 94103

その他全米各地のお求め先と  
詳細情報は、こちらまで。  
**www.mikihouse-usa.com**

**ワコールワールド**  
日本のワコール商品が買えるオンラインショッピングサイト  
**2012年春の新作が登場!**

「朝の谷間、  
ながもち、  
リボンブラ。」  
妹版 **スイートタイプ**  
デビュー!

3色カラー(各65ドル)

キレイな谷間をリボンでキープ。  
新開発のキープリボン  
【特許出願中】

① バストを左右から寄せて、  
キレイな谷間をメイク。  
② バストをしっかりささえて、  
動いても谷間をキープ。

姉バージョンの  
プリーツタイプも  
近日入荷予定!

今すぐ  
**www.WACOAL-WORLD.com** をチェック!



# パイウォーターで健康に!

## 水から始める美肌と美髪



人間の体の7割は水分で構成されています。つまり、良質の水を常に取り入れることが、美容と健康を左右すると言っても過言ではありません。

体にいい水を取り入れたいと願う、水の質にこだわる女性は沢山いますが、どうしても飲料水ばかりに気を取られがちです。しかし、飲料水だけでなく、肌から体内に吸収される水、つまりシャワーやお風呂の水についても、是非考えてほしいと思います。

シャワーやお風呂では全身が水に触れます。それだけ肌への影響も大きいのです。

水道水には、殺菌目的で投入される塩素が残留しています。水道局ではバクテリアの量を日々検査していますが、その量によって投入する塩素の量も変えています。夏に入れる塩素と冬に入れる塩素の量では、10~20倍も差があるそうです。

この塩素は、飲み水から体内へ取り込まれるだけではなく、皮膚から

も吸収されます。たとえば、手を水道水に浸けると、塩素が手の肌を通して体内に吸収されます。

塩素には、皮膚を酸化させる作用があります。酸化とは老化であり、肌をかさかさ乾燥させてしまうのです。特にアトピーの人の皮膚はバリアが薄いため、さまざまな有害物質がそのまま体内に取り込まれやすくなっています。従って、体内に侵入して有害物質と闘うために、肌がかゆく感じるという症状が出るのです。

また、プールで頻繁に泳ぐ人の髪の毛は、赤茶に脱色されてしましますが、これもまた塩素の作用です。塩素は、健康な髪に欠かせない成分であるキューティクルに付着し、髪の毛のツヤや輝きをなくしてしまうのです。

### 新陳代謝を高めるシャワーの浴び方

私自身、パイウォーターを愛用して21年になります。もともとアトピーの症状があったのですが、パイウォーターを使用し始めて以降、症状が軽減し、今ではアトピーに悩まされ

も吸収されます。たとえば、手を水道水に浸けると、塩素が手の肌を通して体内に吸収されます。

塩素には、皮膚を酸化させる作用があります。酸化とは老化であり、肌をかさかさ乾燥させてしまうのです。特にアトピーの人の皮膚はバリアが薄いため、さまざまな有害物質がそのまま体内に取り込まれやすくなっています。従って、体内に侵入して有害物質と闘うために、肌がかゆく感じるという症状が出るのです。

また、プールで頻繁に泳ぐ人の髪の毛は、赤茶に脱色されてしましますが、これもまた塩素の作用です。塩素は、健康な髪に欠かせない成分であるキューティクルに付着し、髪の毛のツヤや輝きをなくしてしまうのです。

も吸収されます。たとえば、手を水道水に浸けると、塩素が手の肌を通して体内に吸収されます。

塩素には、皮膚を酸化させる作用があります。酸化とは老化であり、肌をかさかさ乾燥させてしまうのです。特にアトピーの人の皮膚はバリアが薄いため、さまざまな有害物質がそのまま体内に取り込まれやすくなっています。従って、体内に侵入して有害物質と闘うために、肌がかゆく感じるという症状が出るのです。

また、プールで頻繁に泳ぐ人の髪の毛は、赤茶に脱色されてしましますが、これもまた塩素の作用です。塩素は、健康な髪に欠かせない成分であるキューティクルに付着し、髪の毛のツヤや輝きをなくしてしまうのです。

人間の体内の生体水に近い働きで免疫力を高める水をつくり、健康や美容にこだわる女性に愛用される商品を開発し続ける「Pi Water, Inc.」(パイウォーター)。

同社バイスプレジデントで薬剤師の太田光子さんが、水の大切さや、効果的なシャワーの活用方法、美しい肌と髪を保つ秘訣などを語る。

人間の体内の生体水に近い働きで免疫力を高める水をつくり、健康や美容にこだわる女性に愛用される商品を開発し続ける「Pi Water, Inc.」(パイウォーター)。

同社バイスプレジデントで薬剤師の太田光子さんが、水の大切さや、効果的なシャワーの活用方法、美しい肌と髪を保つ秘訣などを語る。



### 「韓方の力」でうるおいと健やかさあふれる美肌を育む。

より健康で美しいお肌をつくるため  
お肌が自ら美しくなるようその力を最大限に引き出します。  
古くから韓国で重宝されてきた「韓方」を現代の化粧品に応用し、厳選した素材と素肌との調和を重んじる、韓方化粧品です。

●SHINBEEシリーズ  
健やかでクリアな透明肌へ  
お肌のリズムにあわせて、無理せず、本来のお肌に戻す作業をしていきます。お肌のターンオーバーを正常に戻し、徐々にすみずみ、高い効果を出します。

●LASSOVIEシリーズ  
うるおい成分で贅沢・エイジレスな美肌を  
お肌を本来の状態に戻し、優れた浸透力と未熟な角層細胞に必要なうるおい成分を送り込み、エイジレスなお肌を目指します。

お買い求めは **fujisan.com** • **shinbeeusa.com**  
SHINBEE • TEL: 213-598-8405 • Address: 333 S. Alameda Ave. #201 Los Angeles, CA 90013

### 100%純天然植物「漢方」を使った漢方化粧品 bereb

毛根から髪の成長を促すと同時に、枝毛やダメージから髪を守り、しなやかに光沢のある髪になります。100%純天然植物の成分ですので、赤ちゃんとでも使用でき、男性女性とわずに健康な髪を作り出す。

**Shampoo RF212**  
11oz.(330ml) **\$12**

天然漢方成分が髪の表面をコーティングしてくれるので、強い日差しや乾燥、整髪料などの化学製品から髪を守ります。長期間使用する事で少しずつですが確実に丈夫で健康的な髪にしていきますので、ある時点では遅くに気がつくと思います。

**Conditioner RF213**  
11oz.(330ml) **\$12**

お客様の声  
「シャンプーコンディショナーを合わせて2ヶ月間使ってみて、シャンプー後の抜け毛が明らかに少なくなりました。」(30代女性)

「12歳になる息子が若干のアレルギーだったのが、頭皮のかゆみとフケがあったのですが、これを使って使ってみると腫れのように治りました。100%純天然成分の漢方が良かったのだと思います。今でも使っています。」(40代女性)

●お問い合わせは日本語でどうぞ  
お電話はカキヨまで **Tel: 714-630-5688** **www.berebcosmetics.com** 全米にて代理店募集  
Bereb Herbal Cosmetics / 1000 Ortega Way, #C, Placentia, CA 92670

### 肌想い サンスクリーン

今から始めませんか?  
肌の老化の主要因は...紫外線対策!  
紫外線A波、B波のどちらもカット!

★これまで市販のサンスクリーンを使用していました。肌に刺激を感じたりしていても継続して使用していたら、発疹のようなものができて使用できなくなりました。と書いて、紫外線対策への影響は大きいのが分かった。と、ちょっと高価でしたが今回サンダースペリーさんのものを試してみました。発疹もなく、安心して使用できるのがとてもうれしいです。お徳用サイズみたいなものがあればさらに助かります。(ラスベガス在住: T・Mさん)

★最近フロリダに移ってきたのですが、ベタつくサンスクリーンがほとんどで、クレンジングで落とすときにもきれいに落ちた感じがしないところ。雑誌広告で貴社のサンスクリーンが気になって購入しました。サラツとした感じで、白くならないのが大変気に入っています。(フロリダ在住: M・Fさん)

★発売いっせいでサンダースペリーさんのサンスクリーン商品を買わせて頂いています。貴社のサンスクリーンが出るまでは、日本に帰国した時に日本のものを買って使っていました。と言うのも自分は敏感肌なので、北米で販売されているものは自分には合わなくて、一度使用した時に痒み等があったことがありました。また、べたつき感がすごくそれ以来使用をやめてしまいました。貴社のものは軽い付け心地が気持ちいいので、1年のうち8ヶ月位使用させて頂いています。が、サラツと伸びてくれるので思ったほど量が減らないのは助かっています。子供達もべたつきがないと喜んでいました。(シカゴ在住: A・Iさん)

春のキャンペーン  
4月6日(金)~30日(月)  
2本ご購入で \$102 → \$88 (数量限定)

サンダースペリーのサンスクリーンが好評なのは...  
1. 紫外線A波、B波のどちらもカット!  
2. 植物由来の原材料で肌にやさしく安全! しかも、日本製なので安心!  
3. 白くならず透明感、サラツとした使用感が爽快!

\*オンラインショッピング\* **www.sandersperry.com**

ご注文 お問い合わせは 本社または代理店へ  
2283 Burrard Street, Vancouver, BC, CANADA V6J 3H9 ☎ 1-888-732-8127

LA代理店: UZU Spa ☎ 1-800-959-1898 (Rica) / Kyoji Treasures 310-784-0500 (Yuki)  
Seattle代理店: 607-379-2291 (Yoko) Michigan代理店: 248-957-8861 (Mayumi)

**バイオキス・シャワー**

**バイ・シャワー**

バイオキス・シャワー (230ドル)。バイ・シャワー (ヘッドセラミックなし、148ドル)。両タイプともフィルター1年分つき。交換フィルター (1年分) は98ドル。高性能の水濾過素材 (KDF-55やCaCO3) で有害物質を除去する。



バイウォーターの太田光子さん

れることはなくなりました。肌だけでなく、髪にも変化が出ました。バイウォーターのシャワーを使うと、地肌と毛穴が綺麗になり、かゆみと抜け毛が減りました。

バイウォーター社の商品「バイオキス・シャワー」は、エネルギーを持つ水であるバイウォーターを使用しているだけでなく、すぐれた浄水機能をもっていますので、有害塩素や重金属、そして塩素の化学反応によって発生するトリハロメタン(発がん性を疑われる有害物質)なども含んでいる水道水を浄化します。

また、ヘッドの部分のバイセラミックが、水道水をバイ化して限りなく生体水に近い水に変えます。水のクラスターが非常に小さくなり、細胞膜への高い浸透性によって頭皮の血行を促進し、新陳代謝を活発にします。頭だけでなく、全身にまくなくシャワーのお湯を当てることで、体の血行も良くなります。

全身の中でも、効果的に新陳代謝を高めることができるところは、リンパ節です。脇の下、耳の下、首の後ろ側、両足の前側の付け根、両膝の後ろ側、両足首の内側などにマツサージをするようにお湯をかけることで、体がすくすく温まりそして冷めにくくなります。

最後は、顔にもお湯を当ててみてください。バイオキス・シャワーにはマツサージ機能も付いていますので、顔のたるみが気になる人は、小顔をめざして、特に入念にシャワーのお湯を当てることで顔の表面を引き締めていきますよ。

さらに口の洗浄にも、バイオキスのシャワーのお湯を使うことをお勧めします。歯茎の弱い人は、歯茎に直接シャワーを当てておくとマツサージ効果とともに症状の改善が期待できます。

私は日常生活では、すべての水をバイウォーターでまかっています。旅先のホテルで部屋のバスやシャワーを使った時にバイウォーターとの水の違いを実感することがありますが、特にシャワーでは、バイ



ウォーターは肌を優しく包んでくれて、いつまでも浴びたいという気持ちにさせられます。

仕事や家事や子育てで忙しい女性たちに、バイウォーターのシャワーで1日の疲れをとり、柔らかいお湯が体に優しく浸透していくのを感じていただき、美しい肌と美しい髪を保ってほしいと思います。

**Pi Water, Inc.**

3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704  
Tel: 714-557-2424 Fax: 714-557-4300  
www.pi-water.com contact@pi-water.com

\* 資料請求、水やデトックスに関する質問・相談を随時受付中。日本語でOK。

## 脳神経細胞は毎日10万個以上も死滅していく!?

# ブレインサポート

### 30歳を過ぎたら皆飲んでる!

●男女とも、30歳から脳と体のアンチエイジング

女性の認知症発症率は男性の2倍という事が、米国・日本その他で報告されています。そして、発症の15~20年前から、脳の中で進行が始まる事もわかっています。若いうちから脳と体のエイジングケア、良い生活習慣を心がけることが何より大切です。

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

**L-Tryptophan**  
うつ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進

**Vitamin B complex**  
脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌

**Inositol**  
コレステロール、肝臓、パニック症候群

**DHA**  
脳神経線維、アルツハイマー、コレステロール、血糖

**CoQ10**  
抗酸化、心臓病、痛

**RNA**  
記憶力、高血圧、コレステロール

**Gotu Kola**  
脳活性、脳神経予防、記憶力、肝臓

**Essential amino acid**  
必須アミノ酸

**Pantothenic acid**  
脳神経活性、HDL(善玉)増やす、デトックス

**Bilberry**  
視力、美白(CO2SO0倍)、抗酸化

**DMAE**  
記憶集中力、うつ、頭脳明晰、炎症予防、小脳、美肌

**Ginkgo Biloba**  
記憶力、血行、精力

**Folic Acid**  
心臓、癌、免疫、老化予防

**Niacine**  
脳活性、うつ、心筋梗塞予防

**Resveratrol**  
長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性

**Phosphatidyl choline**  
血液浄化、脳活性、コレステロール、ボク

●脳活性化(物忘れ、記憶力)

●男女性機能向上

●生活習慣病の予防(高血圧、高脂血症、糖尿病、心臓病、肥満など)

●免疫強化

●不眠

●うつ

●美肌

●体脂肪減少

●視力

●筋力強化

●ストレス

愛用者がどんどん増えてます!!

免疫力を強化して、丈夫な脳と体で、いつまでも元気でいられます。30歳から脳と体のアンチエイジング、それがブレインサポートの役目です。

病気になる前から、体の中で起らないうちに何らかの変化がおきていって、免疫力が低下すると、病気になります。生活習慣病は万病の元です。

癌、認知症、脳心臓疾患、糖尿病など、細胞が老化して、活性酸素が出来ることで、病気になりやすくなります。普段から活性酸素を発生させない事が大事です。

抗酸化作用の高い成分(レスベラトロール、CoQ10、ビルベリーなど)、脳活性成分、若返り成分、生活習慣病予防成分など、1カプセルに凝縮して配合しました。1日2粒、毎日摂取しましょう!

**ブレインサポート**

\$100以上お買い上げで送料無料

60カプセル/1ヵ月分

**\$48**

お得なセット価格

●2冊 ————— \$78

●4冊 ————— \$148

●6冊(1個プレゼント) \$240

※妊娠中の方、癌などの治療中の方は、ご使用をお控え下さい

## Japanese dvd store

米国最大の日本語DVD専門店

初回購入 50% オフ!

●送料無料サービス有り

●絶対零度2などの最新TV番組毎週入荷

●毎週100タイトル以上の最新番組入荷

今すぐアクセス! アドレスは [japanesedvdstore.com](http://japanesedvdstore.com)

OHANA HEALING INSTITUTE

School of Natural Therapeutics

世界で通用するアロマ資格を取得 オンラインで受講

仕事がある方、長期通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国NAHA協会のサティフィケートが取得できます。

ご入学キャンペーンを実施中!

受講料が通常の \$500 OFF 先着10名様

Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org  
http://www.ohanahealing-inst.org/  
http://ameblo.jp/ohana-healing-institute

●ご注文・お問い合わせ  
代表: 949-760-0110  
日本語: 949-355-3723  
E-mail: info@hbsaintl.com  
www.HBSAINTL.com  
www.drgrace.us (日本語)

●取店  
Meiji Pharmacy (Gardena CA) 310-538-2885  
B Value (San Diego CA) 858-505-9353  
Yoshi (Los Angeles) 323-547-8788  
Gaigo Fumaki (Los Angeles) 213-620-0348  
Chiropractic (Torrance CA) 310-288-8798  
Mirakal 310-660-6300

●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

●Rolling Hills Shiatsu Center (Torrance) 310-325-7756  
Dr. Maeda Acupuncture (Torrance) 310-938-7340  
3 Trend.com (Newport Beach) 949-797-6230  
Square (Simi Valley) 805-624-4511  
Lies (San Jose) 408-595-5013

Dr. Grace 出陣のTV.Radio  
www.drgrace.us (日本語)で見られます。

●全米にて取り扱っている取店  
●日本をはじめ海外にも発送も承ります  
●CA以外にお住まいの方は税金がかかります

600種類以上の最新ソックス

www.artisansocks.com

## 2012年度 学校説明会

ICUとICU高校が、アメリカ3都市で学校説明会を開催します。  
受験生と保護者の皆様をはじめ、ICU・ICU高校にご興味・ご関心のある方は、  
どなたでもお気軽にご参加下さい。

5/6(日)  
13:00~16:30  
ボストン

会場 Hilton Boston Back Bay  
40 Dalton Street Boston, MA 02115 Tel: 617-236-1100  
説明会13:00~14:30 個別相談(予約制)14:30~16:30

※ボストン会場は高校単独開催となります。大学の説明会はありません。

5/12(土)  
10:00~16:00  
ニューヨーク

会場 Doubletree Guest Suites Times Square-New York City  
1568 Broadway, 47th Street, New York City, NY 10036 Tel: 212-719-1600  
説明会10:00~12:00 個別相談(予約制)13:00~16:00

5/13(日)  
10:00~16:00  
ワシントンDC

会場 Georgetown University Hotel & Conference Center  
3800 Reservoir Road, NW, Washington DC 20057 Tel: 202-687-3200  
説明会10:00~12:00 個別相談(予約制)13:00~16:00

※諸事情により、やむを得ず開催の予定を変更することがあります。当日お出かけ前に、大学あるいは高校のホームページで最新情報をご確認ください。

### 大学 2012年 オープンキャンパス(予約不要)

全日 10:00~16:00  
7/21(土)、8/11(土)、8/18(土)、2013年3/23(土)  
※オープンキャンパス時以外のキャンパス見学も受付中!  
詳しくは <http://subsite.icu.ac.jp/prc/webcampus/>  
「通常時の見学」をご覧ください。

### 高校 2012年 学校説明会

説明会の詳細と個別相談のお申し込みは、高校ホームページ <http://www.icu.ac.jp/> をご覧ください  
香港 6/3(日) 於: 香港日本人倶楽部  
シンガポール 6/16(土) 於: シンガポール市内  
クアラルンプール 6/18(月) 於: ITD (Plaza Mont' Klara)  
パリ 6/23(土) 於: パリ市内  
ロンドン 6/26(火) 於: ロンドン市内  
バンコク 9/8(土) 於: Sheraton Grande Sukhumvit Hotel  
※2013年度4月入学募集要項は、2012年7月中旬より配布開始いたします。(無料)

説明会の詳細と個別相談のお申し込みは

国際基督教大学(アドミッションズ・センター)  
[www.icu.ac.jp](http://www.icu.ac.jp) E-mail: [recruit-icu@icu.ac.jp](mailto:recruit-icu@icu.ac.jp)

国際基督教大学高等学校(帰国生徒教育センター)  
[www.icu-hed.jp](http://www.icu-hed.jp) E-mail: [icuhrs@icu.ac.jp](mailto:icuhrs@icu.ac.jp)

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

## 使うたびに髪しっとりサラサラ 毎日キレイがずっと続く!

年齢を重ねるとどうしても気になる白髪。毛染めの種類によっては、頭皮がチクチクしたり、かゆみがでたり、バサツいたりなど悩みが多いものです。それをなんとか解消すべく開発されたのが、無添加白髪用RKヘアカラートリートメント! 髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。シャンプー後のトリートメントとしてお手入れでき、とっても手軽。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

無添加  
利尻こんぶ  
ヘアカラー  
トリートメント

### こんな方におススメ

- 自宅でも簡単に染めたい方
- バサツきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

ミネラルや  
ヌルヌル成分  
フコイダンが  
髪を保湿します。

### 髪も心も若々しくなりました!

私の髪は、細くボリュームのない髪質で白髪が目立ってくると年齢以上に年を取って見えました。ヘアカラートリートメントは刺激のある匂いもなく、白髪も目立たなくなり、ボリュームがでた感じがします。お友達からも聞かれたので、ヘアカラートリートメントを教えてください。大変喜んでいました。若々しくいられることがとても嬉しく思います。

●ブラック  
●ダークブラウン  
●ライトブラウン

**\$38.00**  
(200g)

お申し込み、お問い合わせは New York Los Angeles  
BARGAIN JAPAN Tel: 212-922-0139 Tel: 310-218-1021

# 業界初の業務用圧力炊飯器

省エネ!  
Energy Saver!

JPC-1000 commercial grade gas pressure cookers give a new choice:

- No polishing or soaking is required
- Uses higher steaming heat and pressure make cooking faster and save energy
- Produces better taste and texture cooking
- Extremely effective with high altitude area cooking
- Extremely effective with low temperature environment
- Cook a variety of Grain (Wild rice, Brown, Long/Medium/Short grain rice)
- Cooking capacity is 6.6-15.4Lbs (3.0-7.0kg)

### JPC-1000業務用圧力炊飯器の新機能:

- 洗米時の研ぎ込みや浸水時間も不要
- 高温/高圧水蒸気で短時間炊飯とエネルギーセーブ
- お米の持つ本来の食感と美味しさを提供
- 標高差の影響なしに炊飯
- 極寒地の影響なしに炊飯
- ワイルドライス、玄米、長/中/短粒米等の種類を選ばない究極炊飯器
- 炊飯許容量6.6-15.4Lbs.(3.0-7.0kg)



デモ動画公開中  
[www.usfl.com/movies/JC/](http://www.usfl.com/movies/JC/)



# JPC-1000

お米の種類や標高差に応じて  
3種類の圧力調整が可能  
3 Pressure weightare included



	Light Wt	0 - 1,000m	0 - 3,281ft
Altitude (標高)	Medium Wt	1,000 - 2,500m	3,281 - 8,202ft
	Heavy Wt	2,500 - 3,000m	8,202 - 9,843ft
		※Wild rice, Brown rice cooking	

圧力調整保護キャップ(特許)  
Patented Safety Cap



2色のカラーコード圧力計は、圧力釜の加圧状態が確認できると共に、減圧自動調整機能もかねています。

Product Specs		
Model	JPC-1000NG	JPC-1000LP
Gas Type	Natural Gas	Propane Gas
Burner Power	31,700 BTU/hr. (9,000Kcal/hr)	
Dimensions (inches)	22.8" x 22.4" x 18.1"	
Weight	35.3lbs	
Cooking Capacity	3.0~7.0kg	
white rice (Other rice types will vary)		
Gas Regulator	Regulator built in	
Safety Certifications	ANSI, CSA, NSF	

J.C. uni-tec, Inc.

P: (310) 323-5299 F: (310) 323-1503  
1467 W. 178th St. Suite 301, Gardena, CA 90248

[www.jcunitec.com](http://www.jcunitec.com)

For details, Please visit to our website.

無添加主義  
**HABA**  
HEALTH AID BEAUTY AID

**肌**が必要なものを最低限与えることで  
**美**しさを応援します。

**シンプル 3 ステップ** スキンケア商品の使用順番

肌が健康な状態のときは、3ステップだけのお手入れで大丈夫です。

step 1  
**クレンジング**  
または  
**洗顔**

- ◆メイクをしっかりと落とす
- ◆メイクをこすらない



スクワクレンジング      ミクロフォーアクレンジング



スクワ  
フェイシャルソープ

スクワパウダーウォッシュ      スクワフェイシャルフォーム

step 2  
**潤い**



Gローション      VCローション



ディープモイスチャールローション      トリプルホワイトローション

step 3  
**保護**



スクワラン      スクワQ10      ホワイトニングスクワラン



スクワバランシングジェル      スクワデュー      トリプルホワイトモイスチャーライザー

お申し込みは [habaus.com](http://habaus.com)

**誕生、美白の1滴。**

**WHITENING SQUALANE**

高純度 99.9%スクワランに、  
美白有効成分をプラス。  
ハーバーの美白ケアが、進化します。

お申し込みは  
[habaus.com](http://habaus.com)



# 日本向け 携帯電話& モバイルデータ通信レンタル

## 出張・一時帰国

テキストメールが使える  
ようになりました! **NEW!**

今まで、同じ携帯電話会社間のみで利用可能だったテキストメッセージが、違う携帯電話会社間でも使えるようになりました。ドコモ、au、ソフトバンク、イーモバイル... キャリアを問わず、誰とでも気軽にテキストメール。  
1通15セント! 受信は無料です!

### モバイルデータ 通信レンタル

日本全国どこでも  
インターネット&  
Eメールが使い放題!  
モバイルデータ通信  
も好評レンタル中!

最大5つまでのワイヤレスデバイスが接続可能



## M-TRENDの「レンタル携帯」にする 12の理由

1. 通話もテキストメールも着信は無料。
2. アメリカへの国際電話と日本国内の通話料が均一で格安。
3. 出発の2日前に、ご自宅やオフィスにお届け。
4. 出発前に、ご家族、ご友人、取引先などへ携帯番号を通知できる。
5. 090または080ではじまる日本の携帯番号が使えるので、連絡手段として最適。
6. 返却も返却用ラベルを貼って、お近くのFedex Kinkosにドロップオフするだけ。
7. お申込み・サポートは、100%日本語で完結。
8. 万一の紛失、盗難に備えた「安心端末保証」付き。
9. プリペイド式よりも簡単、便利、割安。
10. 使った分だけのお支払い。
11. 1ヶ月間以上の長期もお得。
12. 消毒・クリーニング済みの清潔なレンタルセット。

### 他社と比べて、こんなにお得!

米国の携帯各社の海外ローミング料と比べてみてください。  
普段アメリカでお使いのiPhoneやブラックベリーなどの携帯電話を、そのまま日本で使うと大変高額なんです...

#### 海外ローミング料金比較表

	M-TREND	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile	KDDI Mobile	Docomo USA
発信(毎分)	\$0.69~\$0.89	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69	\$1.49	\$1.20~
着信(毎分)	無料	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69	\$1.49	\$1.20

©2011年12月22日現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

レンタル料:\$1.5/日~

通話料:送信\$0.69/分~

((( M T R E N D )))

オンラインで簡単申し込み

[www.m-trend.com](http://www.m-trend.com)

212-660-7007

モバイル端末で読むニュースだから、  
“使いやすさ”にこだわりました!



時事通信 モバイルニュース  
...USA provided by mtrend

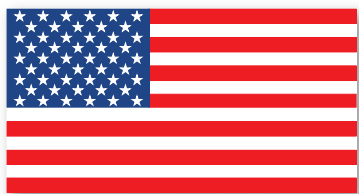
## 時事通信のニュース速報を スマートフォンへ配信中!

ご利用は無料です

[www.jijiMobile.com/USA](http://www.jijiMobile.com/USA)

# iモードに

## 携帯用のポータルサイト



現地発!

何でもアメリカ



# 採用決定!!

iモード

日本でドコモユーザーの 5000 万人が利用する最大人気サービス。アメリカをテーマのポータルサイトは初めてで、アメリカに関心のある人はほとんどが利用するとみられる。

5000万人・日をゲット

### 観光客に直接リーチ

2009年データでは、470万人の日本人がアメリカを訪れ、平均11日間、滞在しました。

実に5000万人・日を超える数です。

その間に訪れた **レストラン**、泊まった **ホテル**、借りた **レンタカー**、費やした **ショッピング** の数はまさに膨大です。

このビッグな日本人観光客を初めてとりこむのがポータルサイト・**何でもアメリカ** です。

### アメリカでこれから暮らす人にもリーチ

日本では情報の大半はパソコンではなく、携帯電話から入手されています。朝起きてから寝るまで携帯を放さない人が珍しくない携帯大国日本。

こんな日本では、日本からアメリカに転勤するサラリーマン、勉強に来る大学生などはアメリカに出発する前から日本でアメリカ情報を **何でもアメリカ** を通してゲットするのが当たり前になります。何故なら、

**何でもアメリカ** がアメリカ情報なら何でも提供する日本でも初めてのポータルサイトだからです。

こんな未来の駐在員や、留学生予備軍は住む町の **不動産情報**、**学校情報**、**引越しサービス**、**エアライン情報**、**ホテル情報**、**車の入手方法**、**会計士**、**弁護士** etcを **何でもアメリカ** から探し出していきましょう。

### 観光旅行中、困るのは突然の病気・ケガです。

**何でもアメリカ** は海外旅行者保険の効く、そして日本語の通じる **医院** を都市別、診療科別に紹介します。

### 同じく、英語が通じず困ってしまうのも、観光中の大きな悩みです。

こんな時、**何でもアメリカ** は日本語のアシストを行う **JAN**® のサービスを提供します。

※JANはJapanese Assistance Networkで、米国の日本領事館や日本を代表する企業をクライアントに持つ日本語サービスプロフェッショナル集団です。

